



William Shakespeare



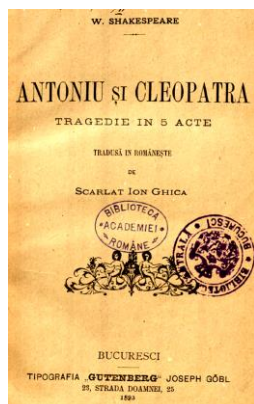
# Antoniou și Cleopatra

Ediție facsimil

Traducere în limba română de  
**Scarlat Ion Ghica, 1893**

Volumul II  
Actele 3, 4 și 5

Editat de  
C. George Sandulescu și Lidia Vianu



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016

Editura online a Universității București pentru  
studiul limbii engleze prin literatură



**SHAKESPEARE  
LIVES IN  
2016**

Literature is news that stays news.  
Ezra Pound

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



Editura online a Universității București pentru  
studiul limbii engleze prin literatură



Literature is news that stays news.  
Ezra Pound

Press Release

Monday 4 April 2016

## Shakespeare's Plays in Romanian, 1840-1920

### Parallel Texts

Edited by C. George Sandulescu and Lidia Vianu.

In April 2016, *Contemporary Literature Press* will publish as *Parallel Texts* over 30 volumes of plays by William Shakespeare. Every play will appear in more than one Romanian version. The translations sometimes use older spellings, and even older typographic characters. This confers special Romanian local colour to Shakespeare's plays: it is a reminder of an old poetic quality that Romanian possessed in the early 19<sup>th</sup> century, and which we have lost since then.

We will publish these translations "in instalments". Our volumes are meant to support the British Council project "Shakespeare lives in 2016!" The series published by us will continue for quite a while.

Editura *Contemporary Literature Press* publică, sub formă de texte paralele, peste 30 de volume cuprinzând piese de teatru de William Shakespeare, fiecare dintre ele în mai multe versiuni, toate traduse într-o limbă românească pe care pe vremuri o scriam altfel, uneori chiar cu alte caractere tipografice, și care dă textelor lui Shakespeare o culoare specială, dispărută în zilele noastre, când exprimarea este prozaică, lipsită de poezie.

Având în vedere că numărul volumelor este mare, le vom publica „în rate”, ca să folosim o expresie care dovedește limpede cât de lipsită de poezie este vorbirea de astăzi.

Această publicare este legată de aniversarea a celor 400 de ani care au trecut de când l-am avut pe Shakespeare printre noi. *Contemporary Literature Press* sprijină în acest fel celebrarea dramaturgului de către British Council sub deviza „Shakespeare Lives in

*Last but not least*, let us remember that, four hundred years ago, Shakespeare died almost at the same time as Cervantes. The only playwright of our world and the only novelist of our world shared the same historical age.

2016!” Seria de traduceri vechi ale pieselor lui la editura noastră va continua.

*Last but not least*, să nu uităm că Shakespeare a murit aproape la aceeași dată cu Cervantes. Singurul dramaturg al lumii și singurul romancier al lumii au trăit și au murit în același timp.

**C. George Sandulescu and Lidia Vianu**



William Shakespeare



# Antoniou și Cleopatra

Ediție facsimil

Traducere în limba română de  
**Scarlat Ion Ghica, 1893**

Volumul II  
Actele 3, 4 și 5

Editat de  
C. George Sandulescu și Lidia Vianu



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016

Editura online a Universității București pentru  
studiul limbii engleze prin literatură



SHAKESPEARE  
LIVES IN  
2016

Literature is news that stays news.  
Ezra Pound

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>

# CONTEMPORARY LITERATURE PRESS

The online Publishing House of the University of Bucharest

Lidia Vianu  
Director

C. George Sandulescu  
Executive Advisor

Editura pentru studiul limbii engleze prin literatură



UNIVERSITATEA  
DIN BUCUREȘTI

VIRTUTE ET SAPIENTIA



BRITISH  
COUNCIL



Ambasáid na hÉireann  
Embassy of Ireland  
Ambasada Irlandei



INSTITUTUL  
CULTURAL  
ROMÂN

ISBN 978-606-760-063-6

© Universitatea București

Copertă, tehnoredactare, ilustrare:  
**Lidia Vianu**

**Sub-editare:** Irina Mihai

**Postare:** Cristian Vîjea, Simona Sămulescu.

**PR Manager:** Violeta Baroană.

**Publicitate:** Cristian Vîjea.



## Contemporary Literature Press

**Bucharest University**  
The Online Literature Publishing House  
of the University of Bucharest



# A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Twenty-Three Volumes

Totalling 35,000 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu



<http://editura.mttlc.ro>

You can download our books for free,  
including the full text of  
*Finnegans Wake* line-numbered, at  
<http://editura.mttlc.ro/>,  
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>

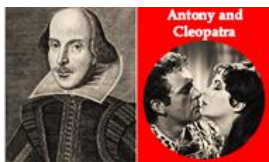


Holograph  
list of the  
40 languages  
used by  
James Joyce  
in writing  
*Finnegans  
Wake*

Director  
**Lidia Vianu**

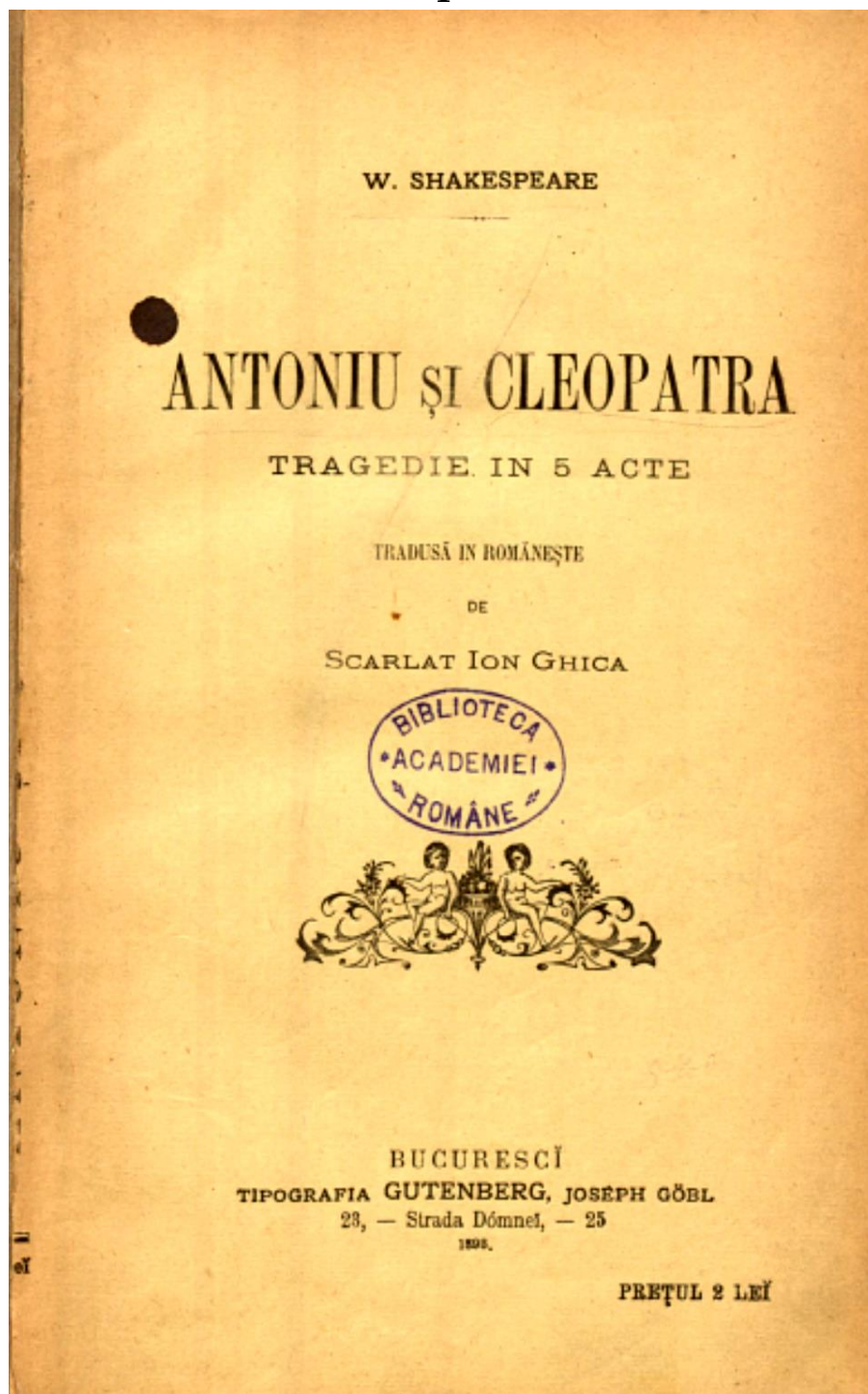
Executive Advisor  
**C. George Sandulescu**



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

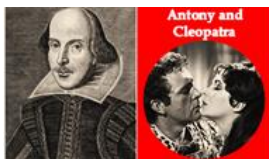
1



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

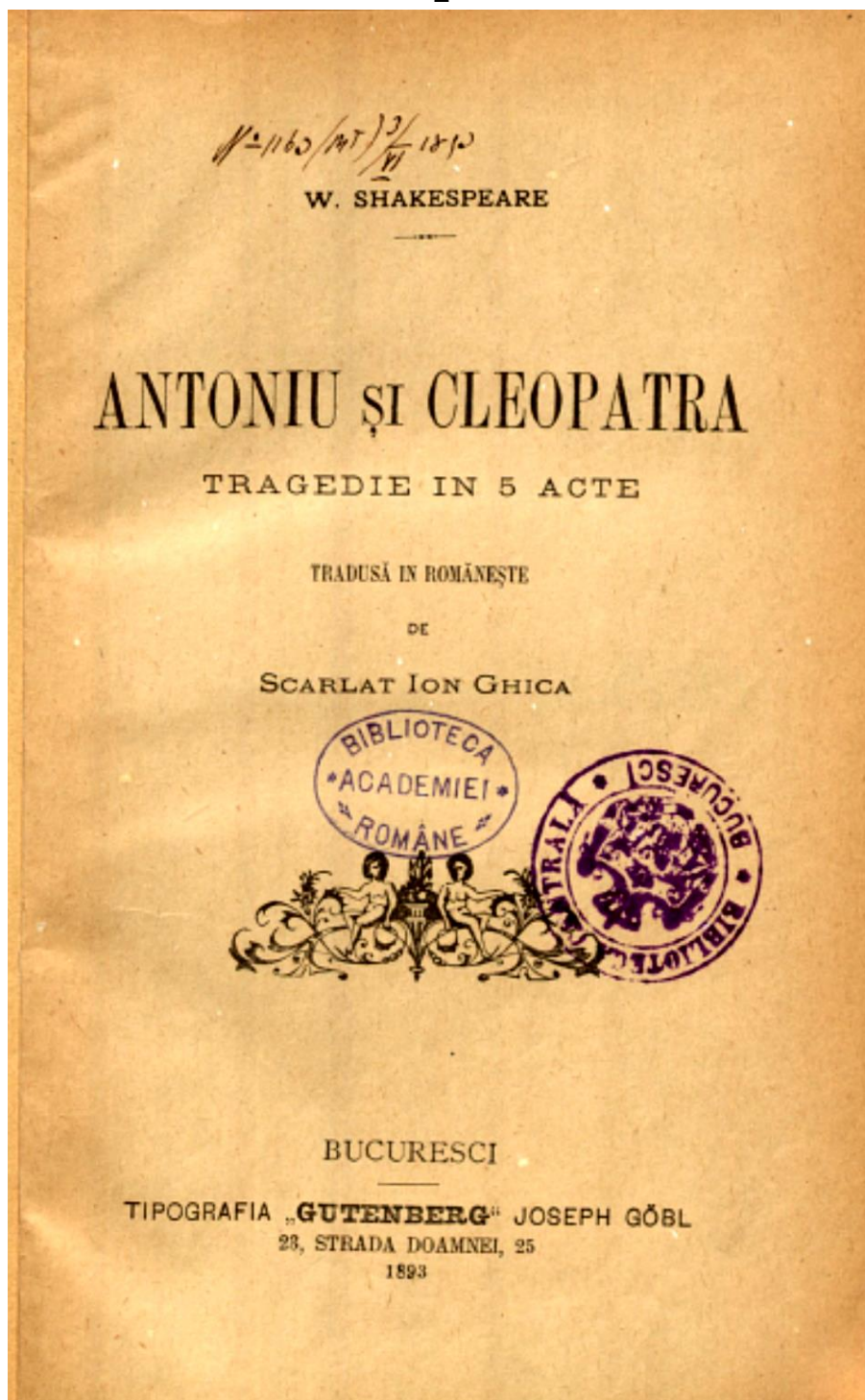


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

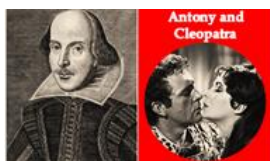
2



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



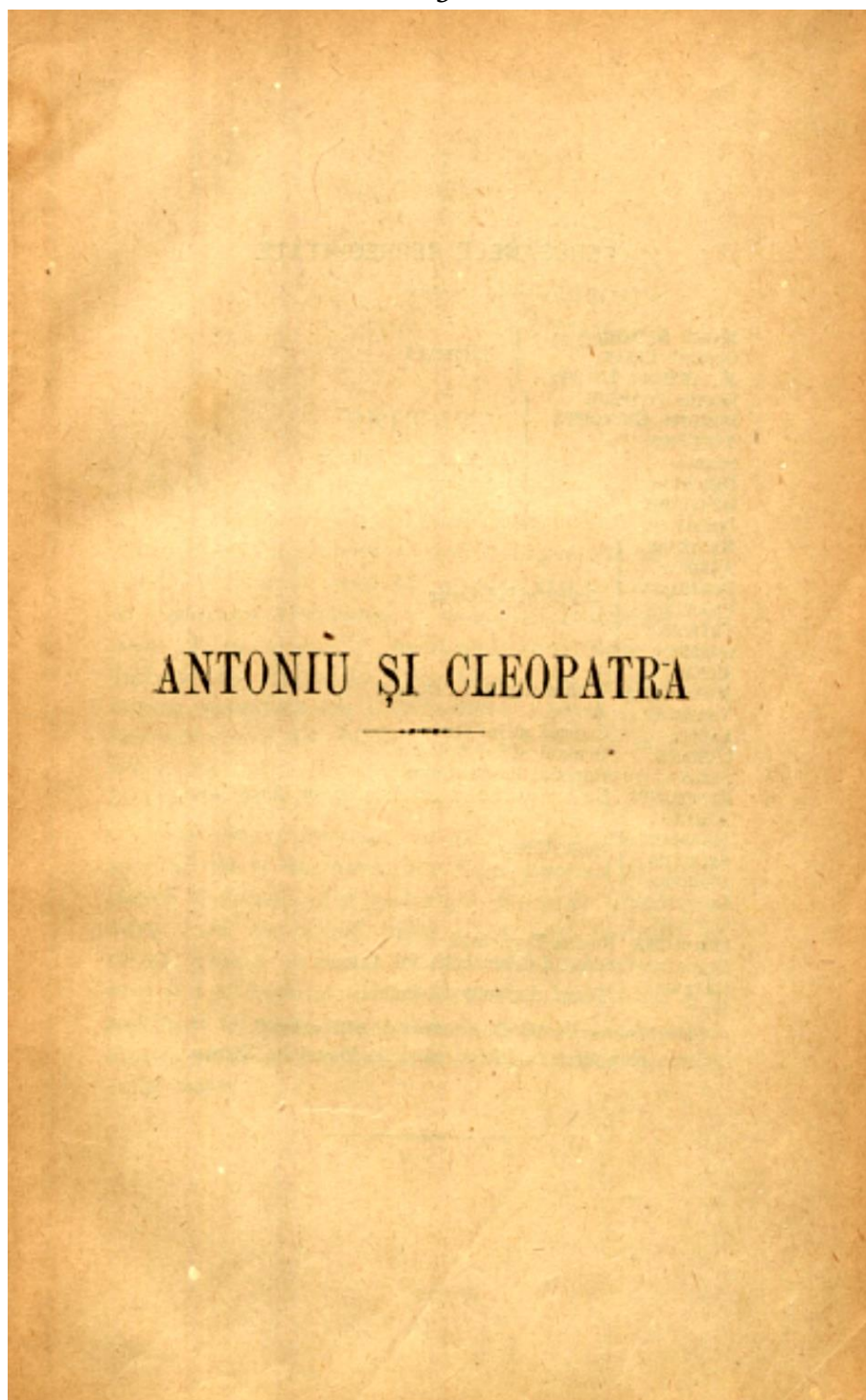
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.

Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

3

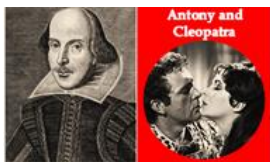


CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

4

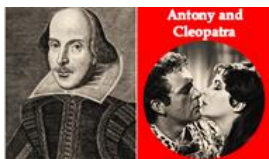
# Volumul II

Actele 3, 4 și 5

C O N T E M P O R A R Y  
L I T E R A T U R E P R E S S

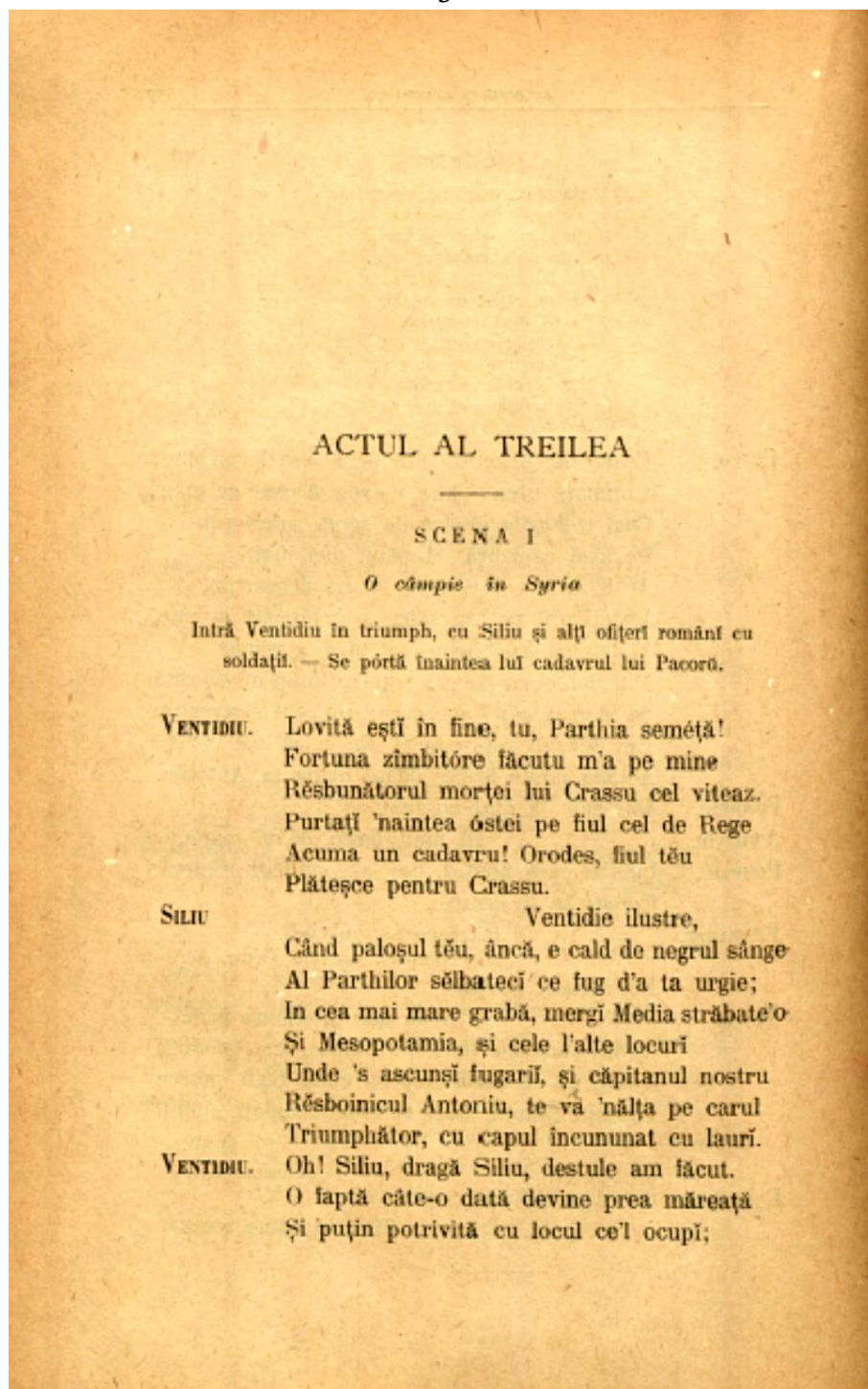


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

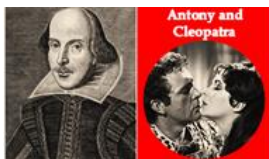
5



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

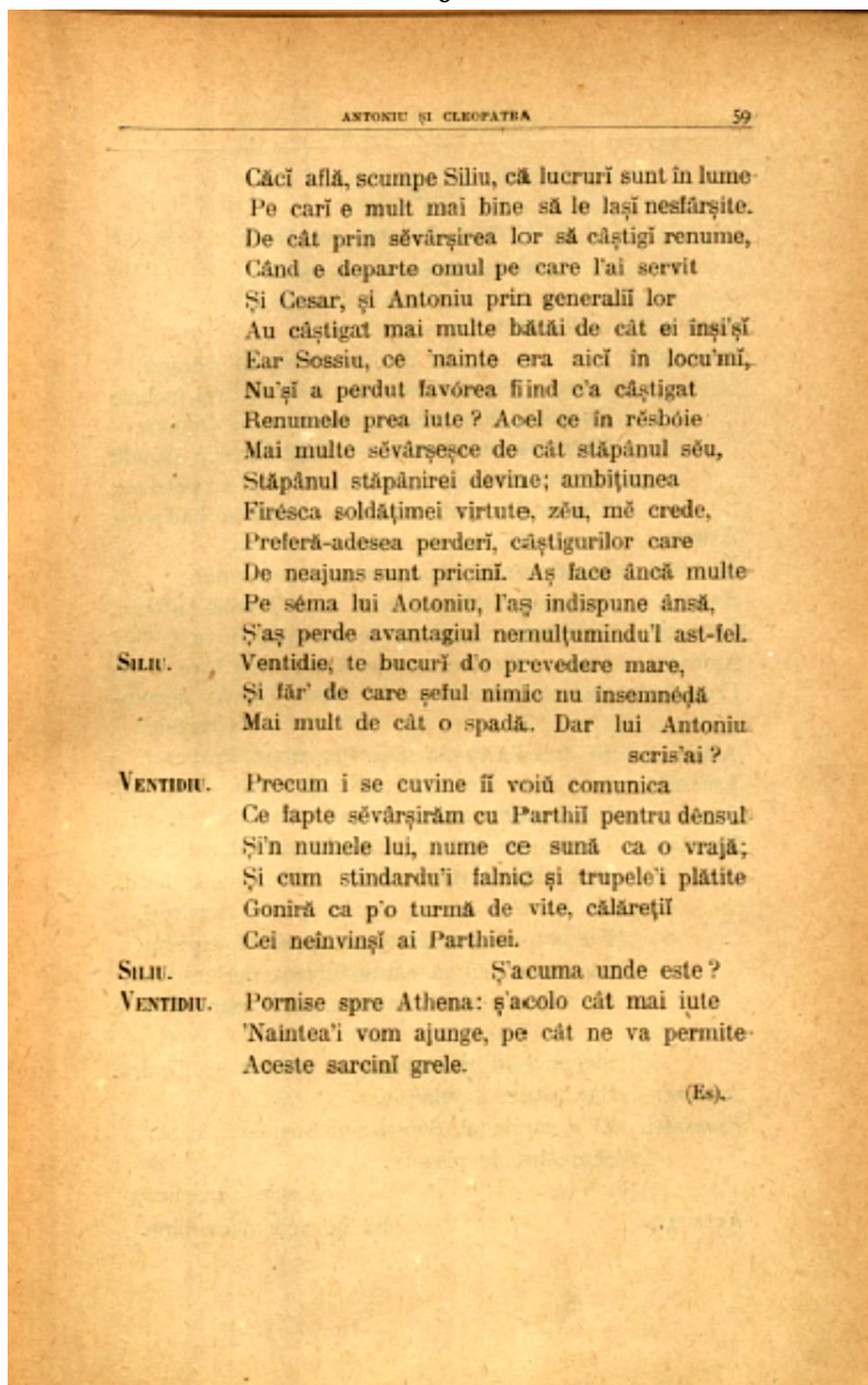


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

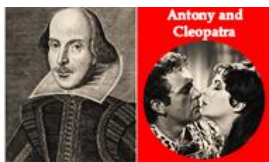
6



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

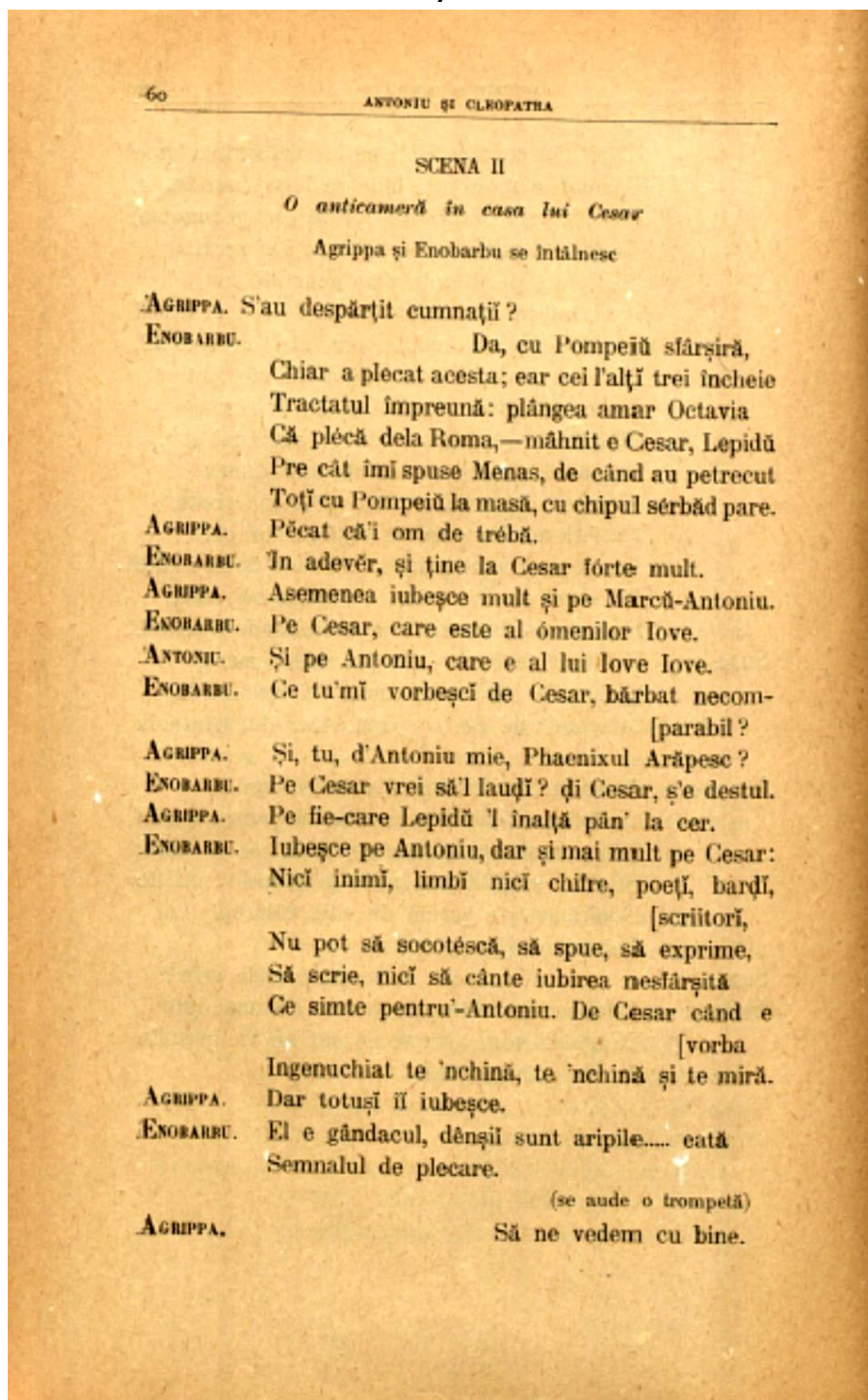


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

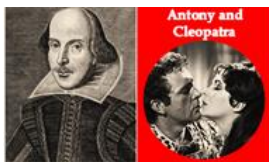
7



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

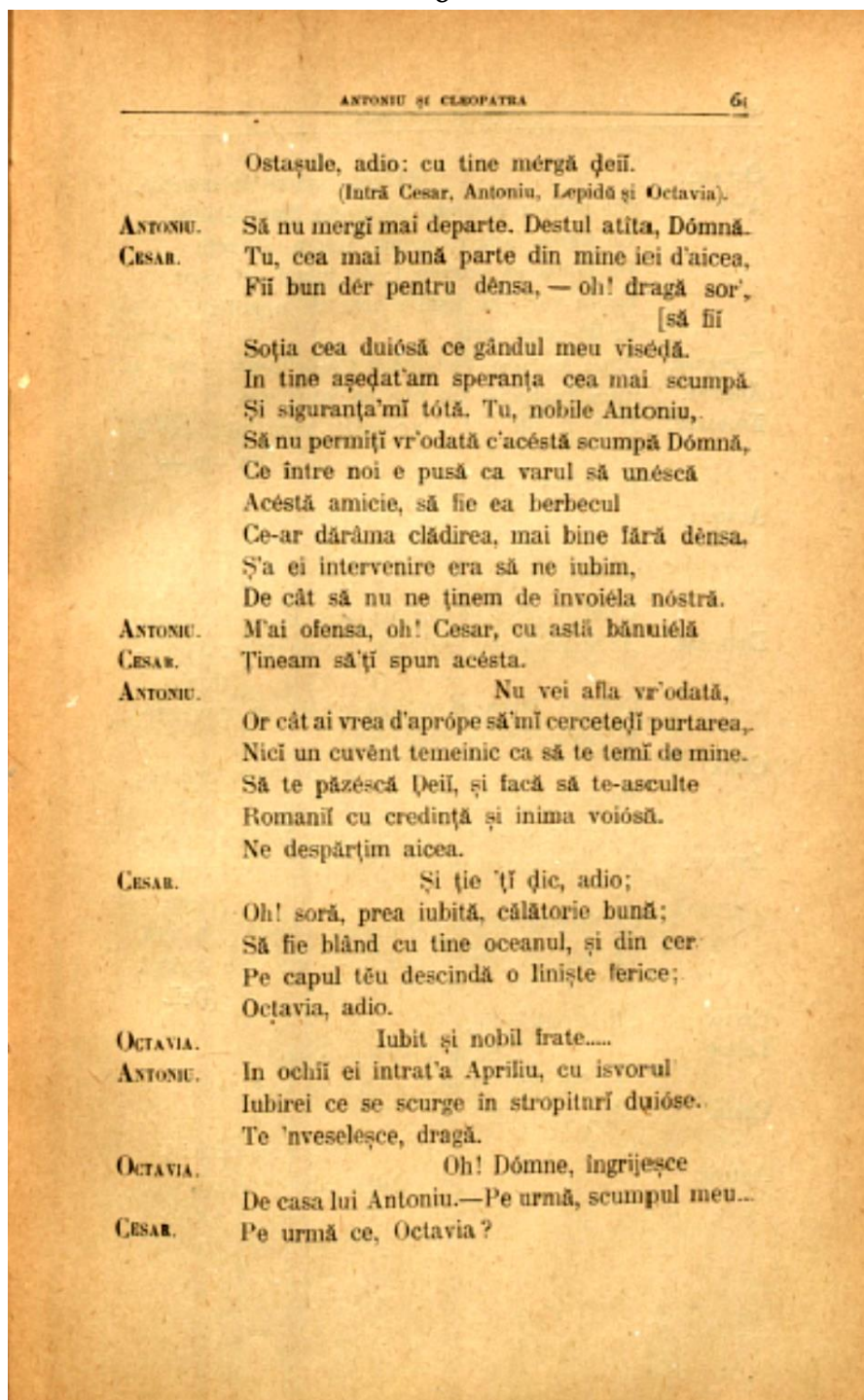


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

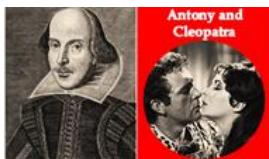
8



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

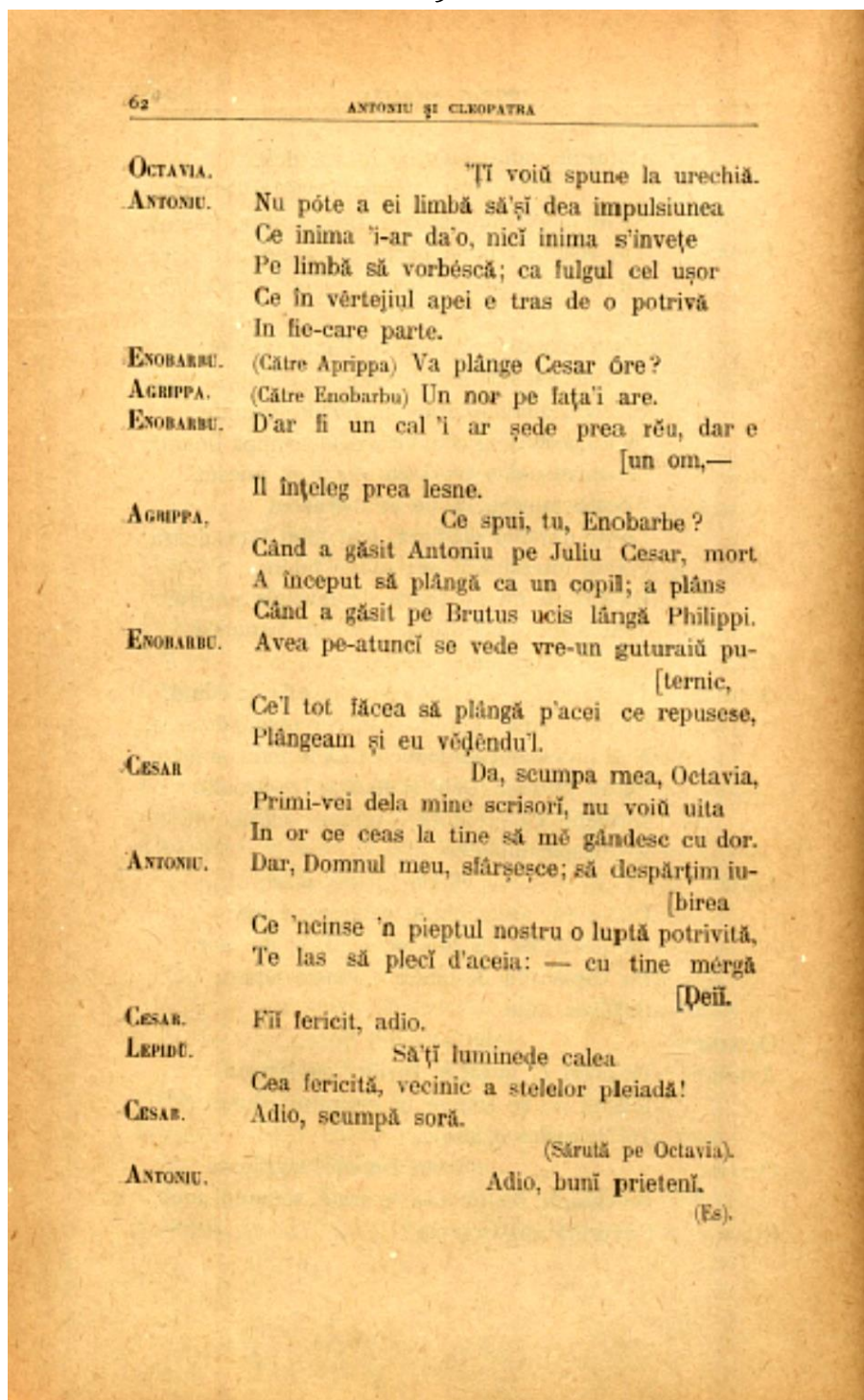


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

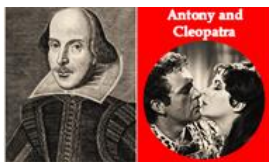
9



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

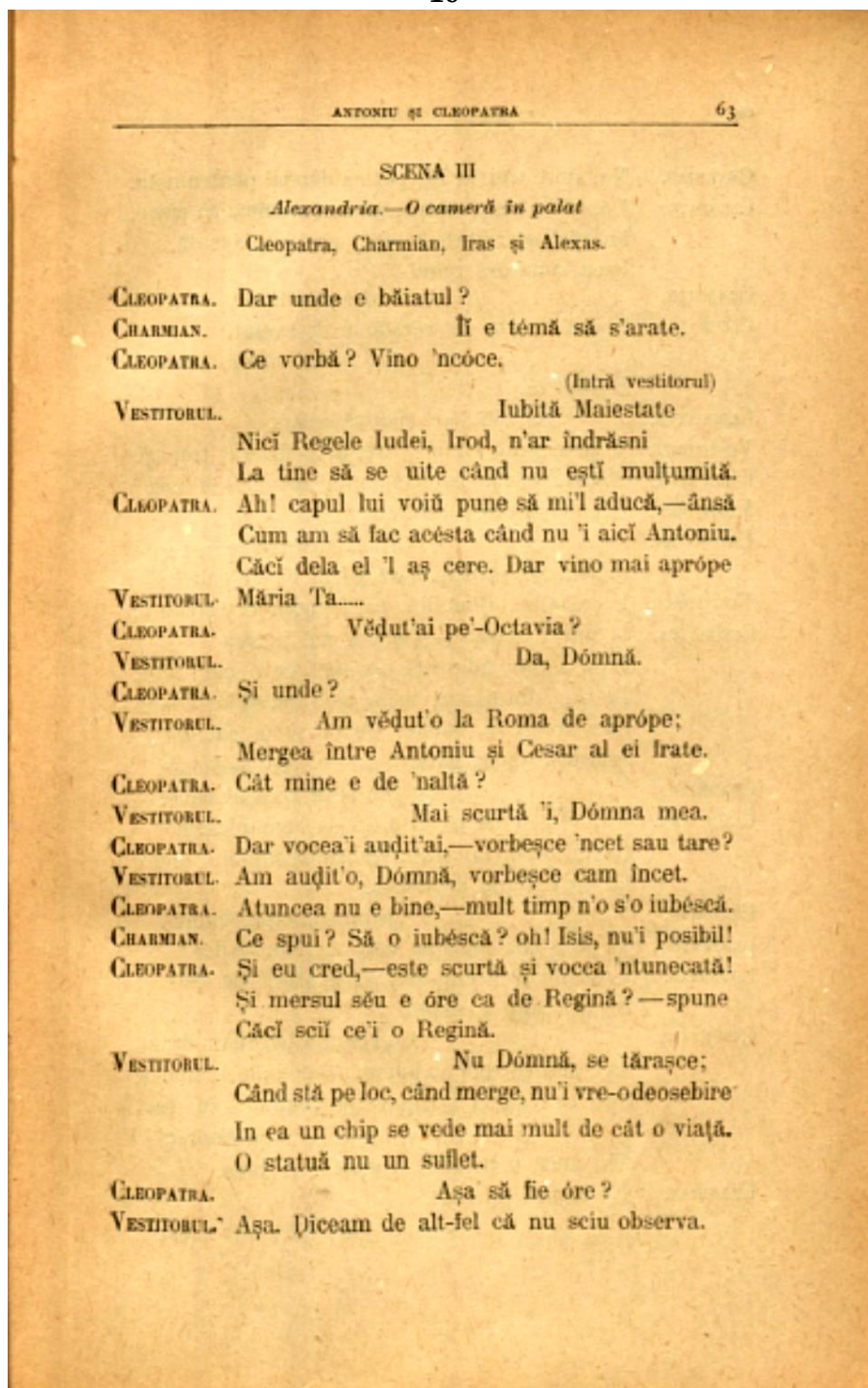


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

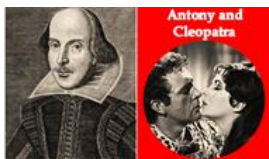
10



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

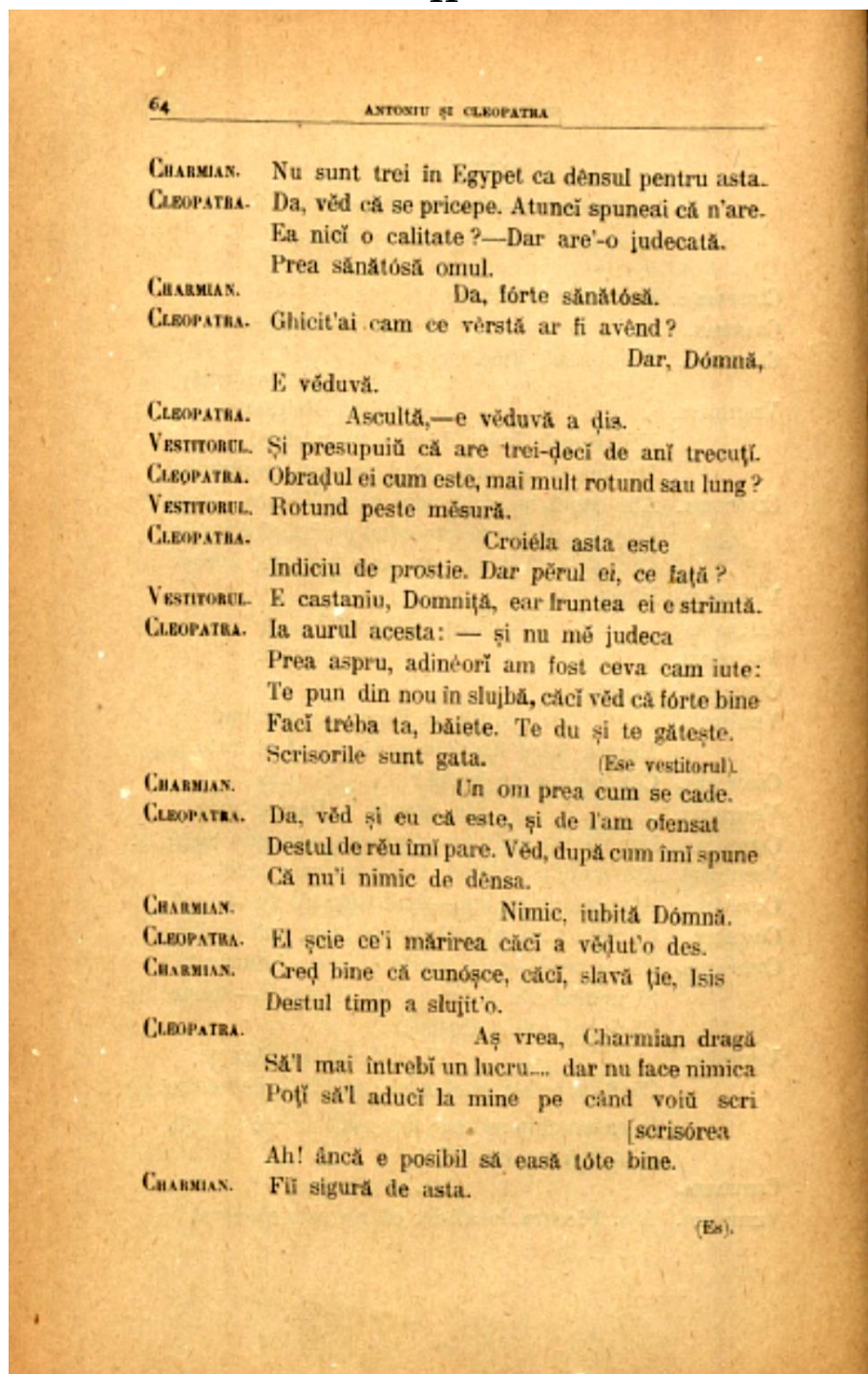


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

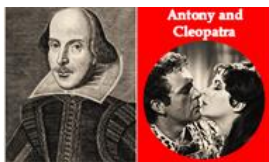
11



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

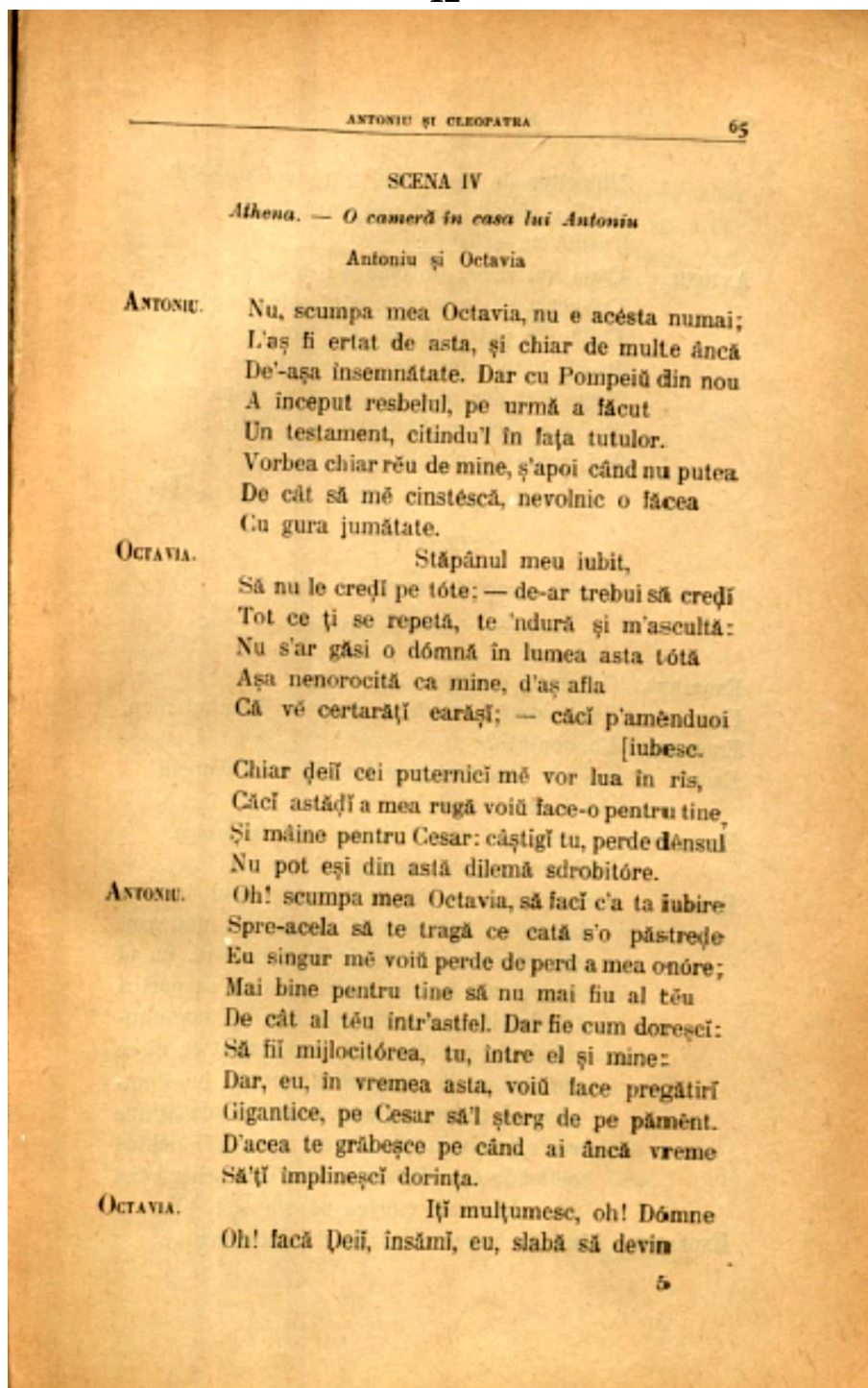


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



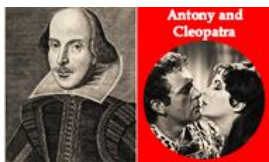
William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

12



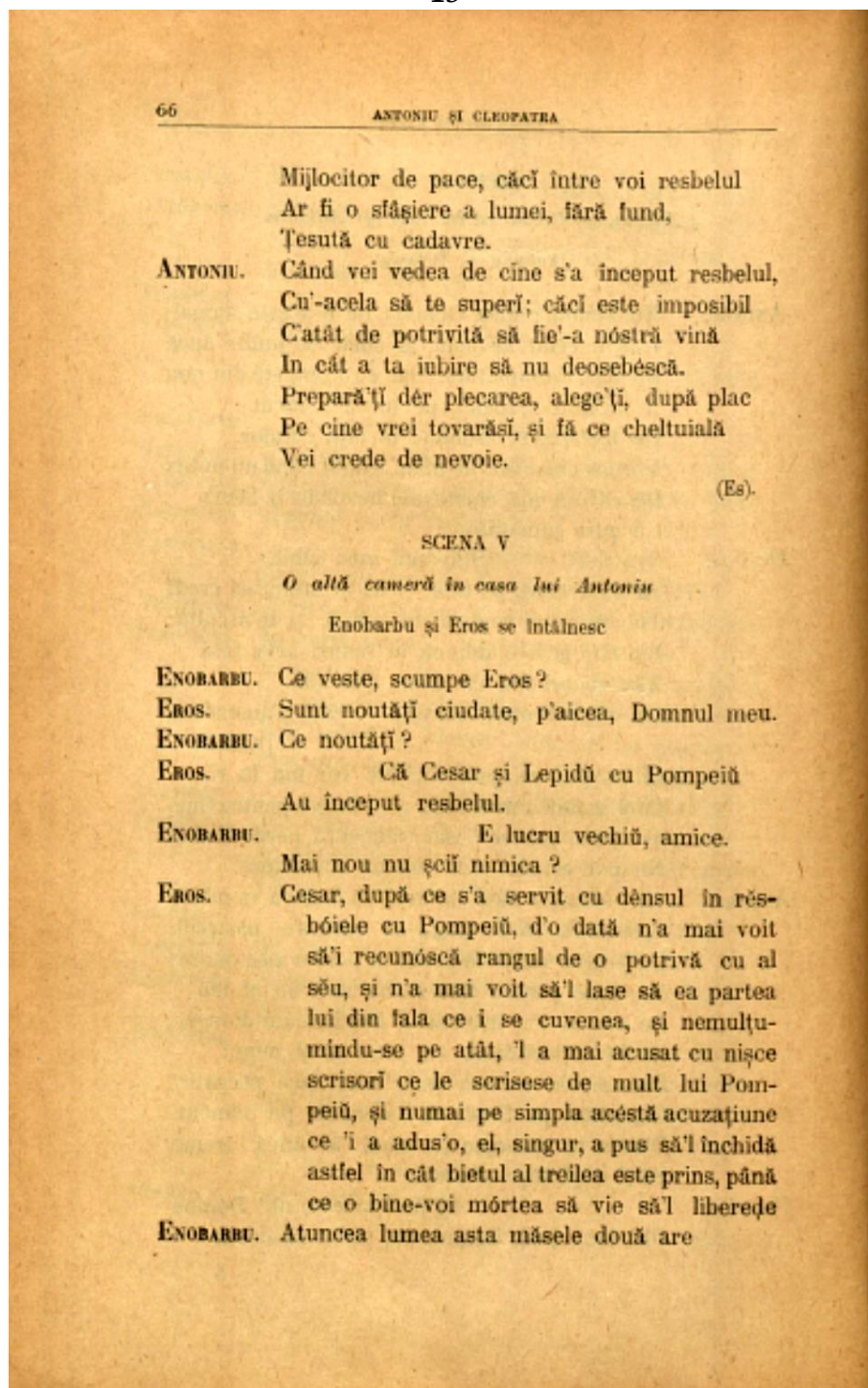
CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

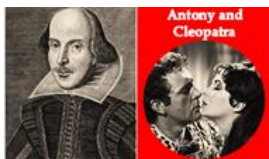
13



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

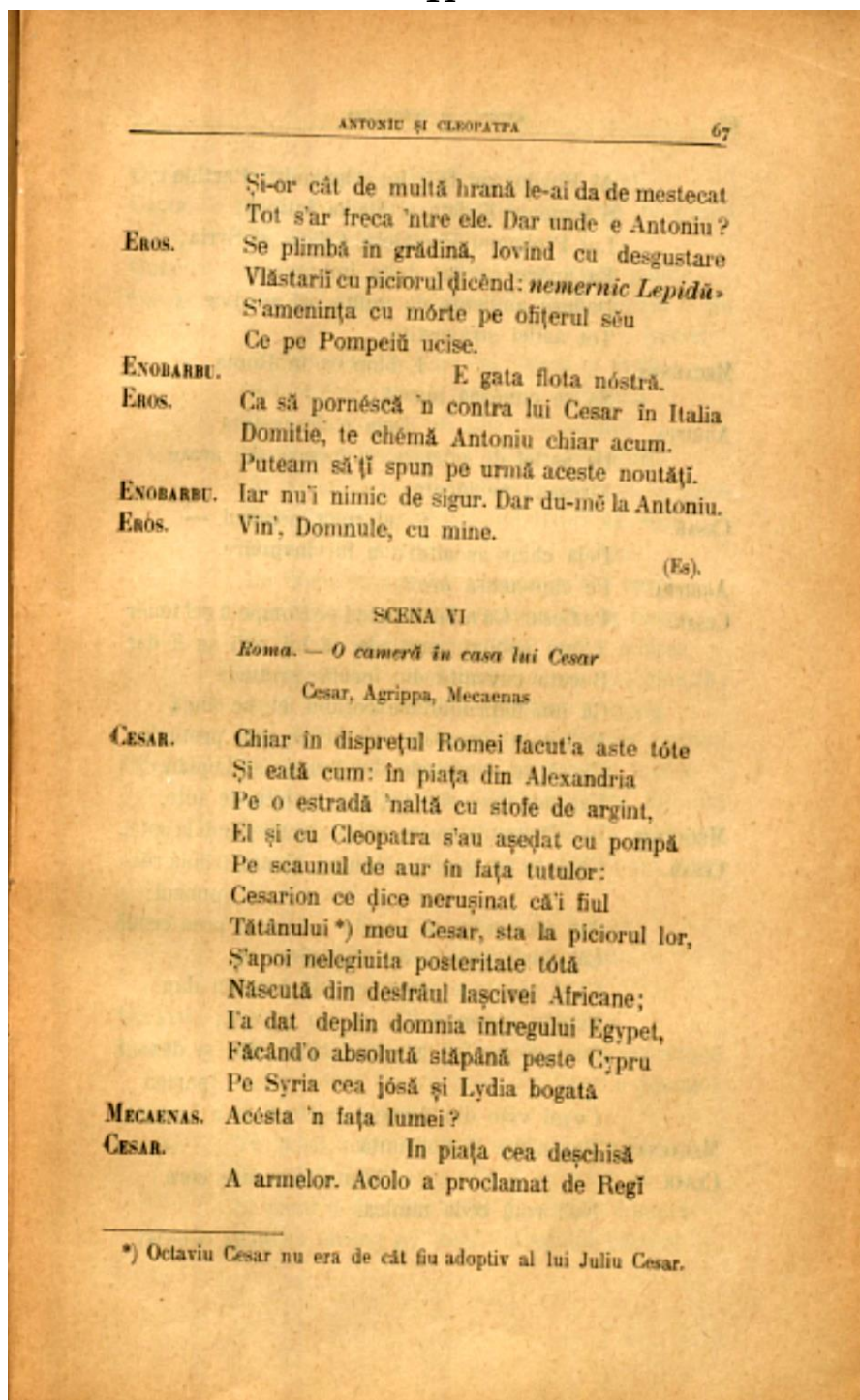


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

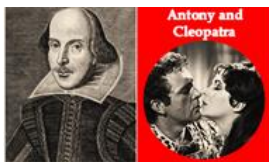
14



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

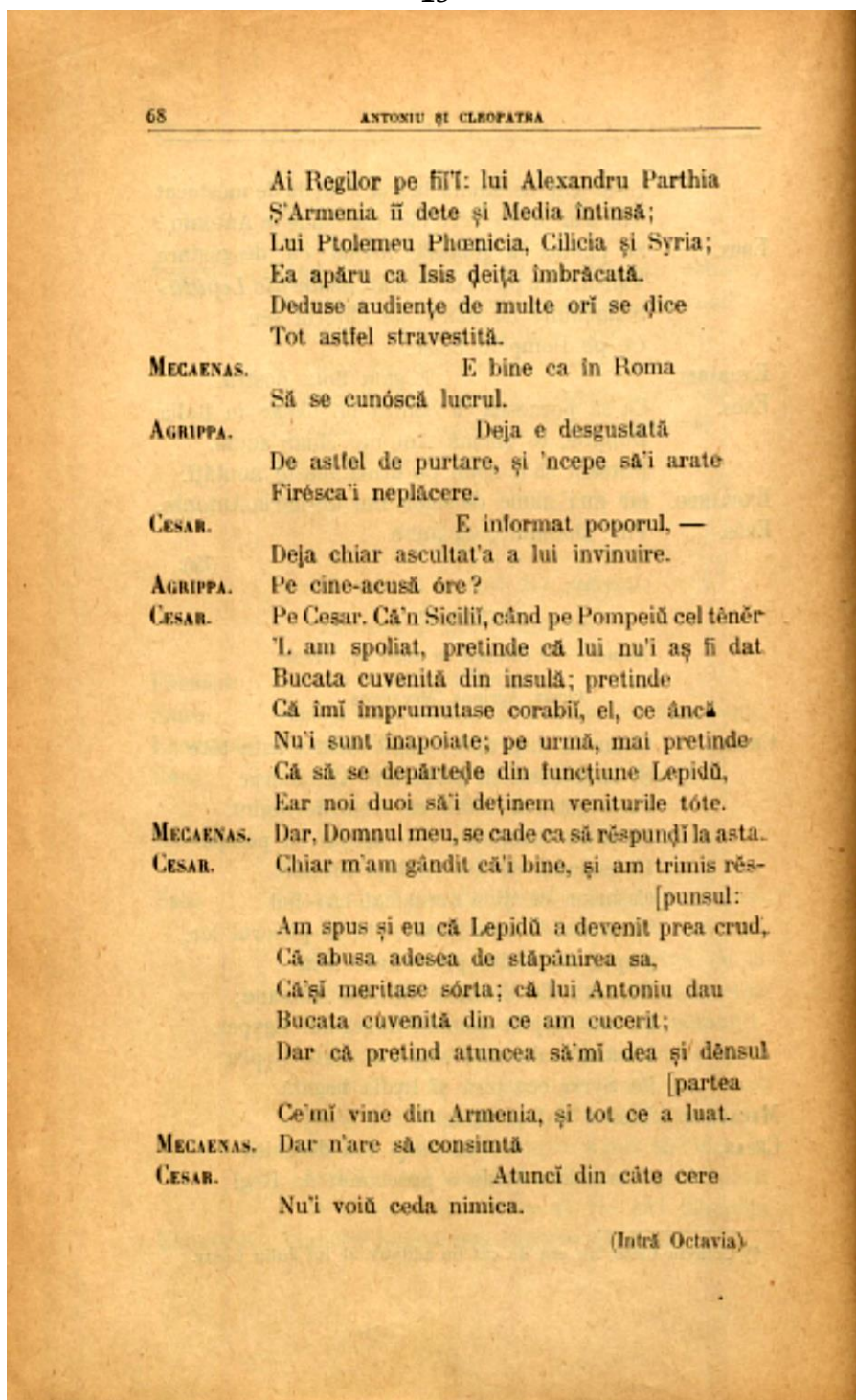


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

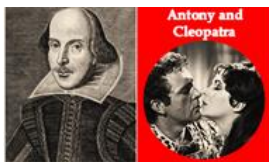
15



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

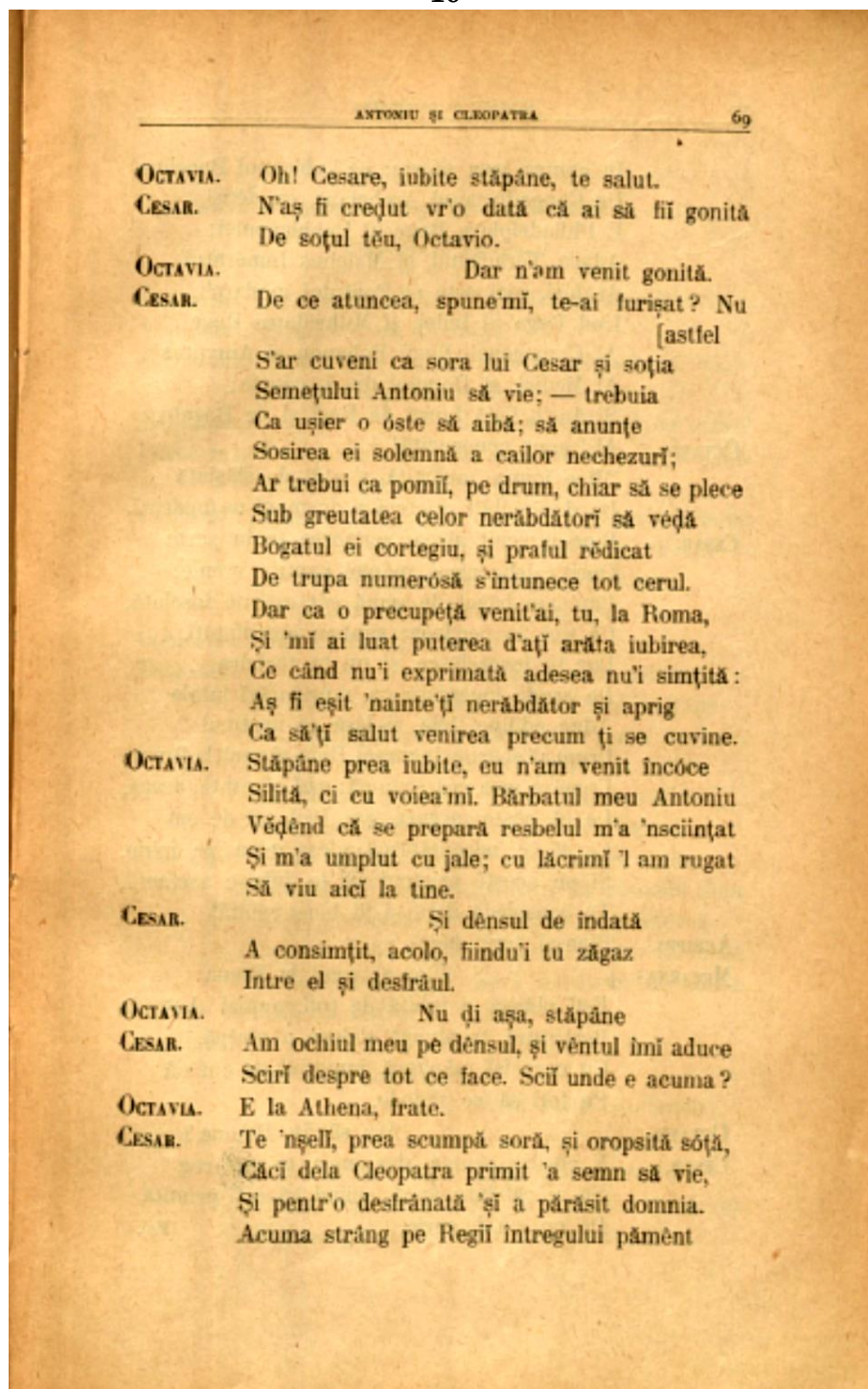


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

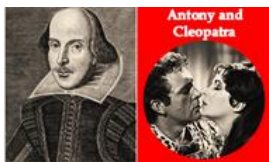
16



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

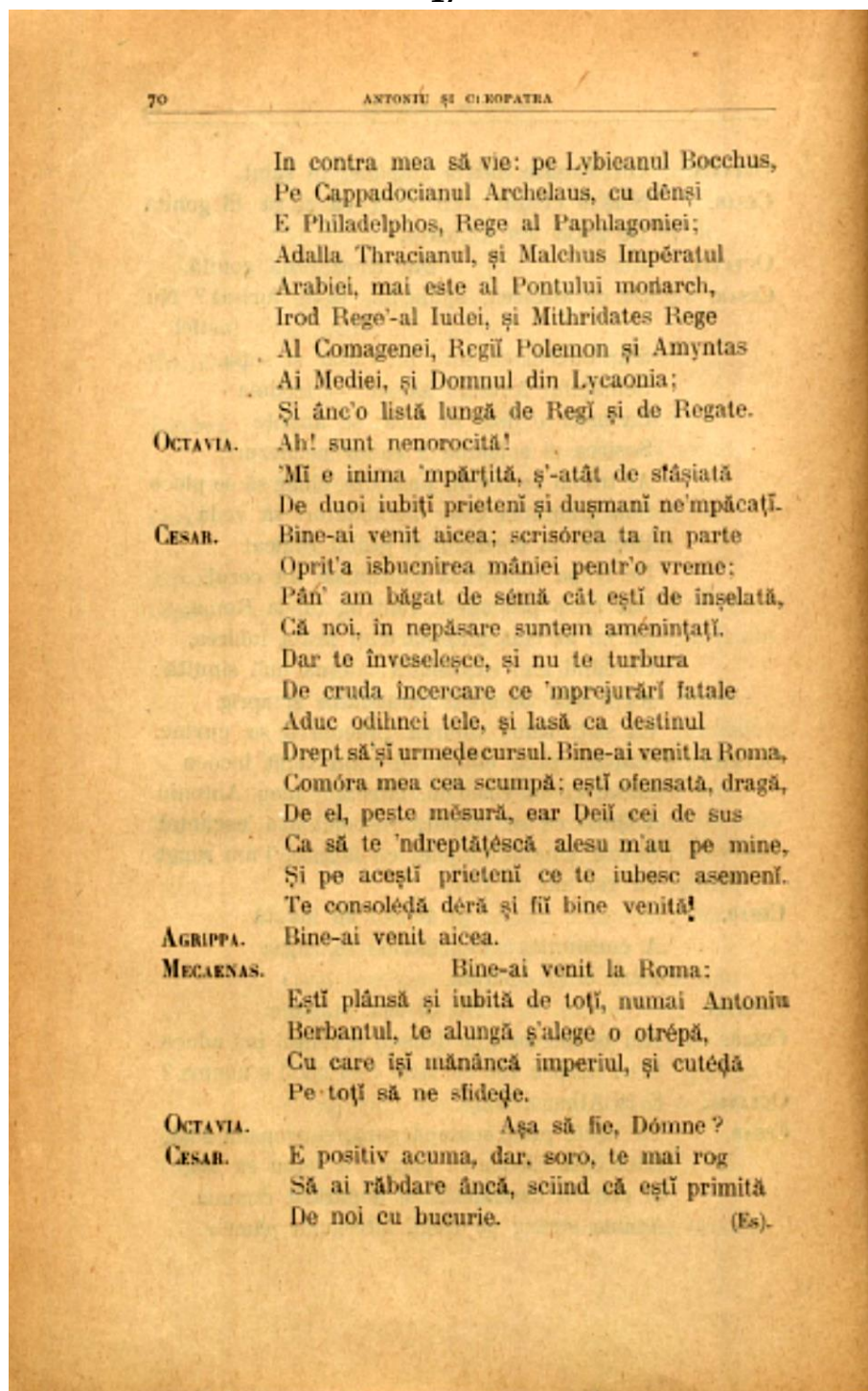


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

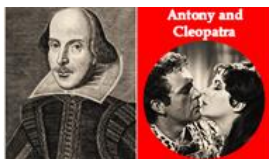
17



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

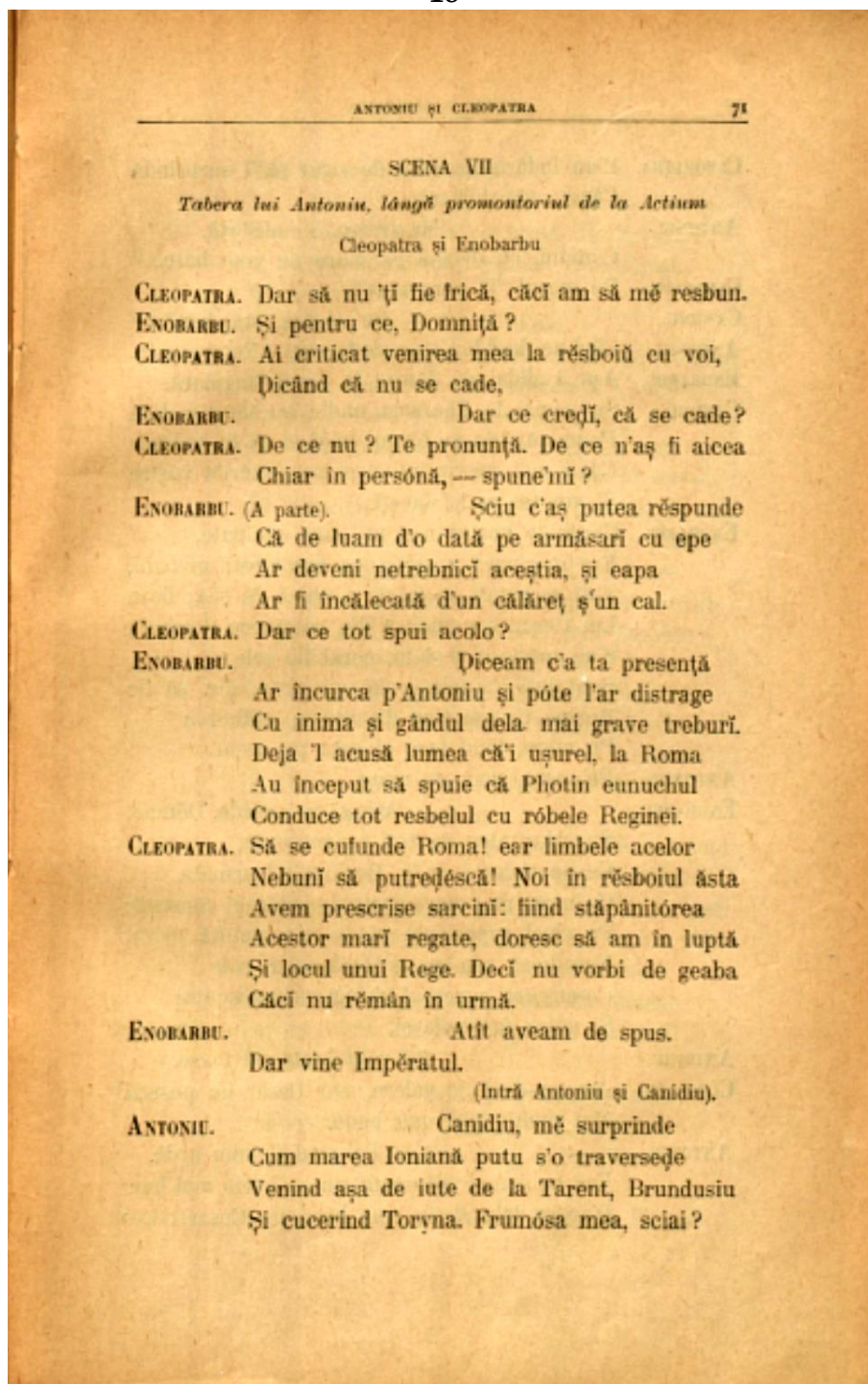


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

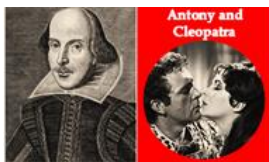
18



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

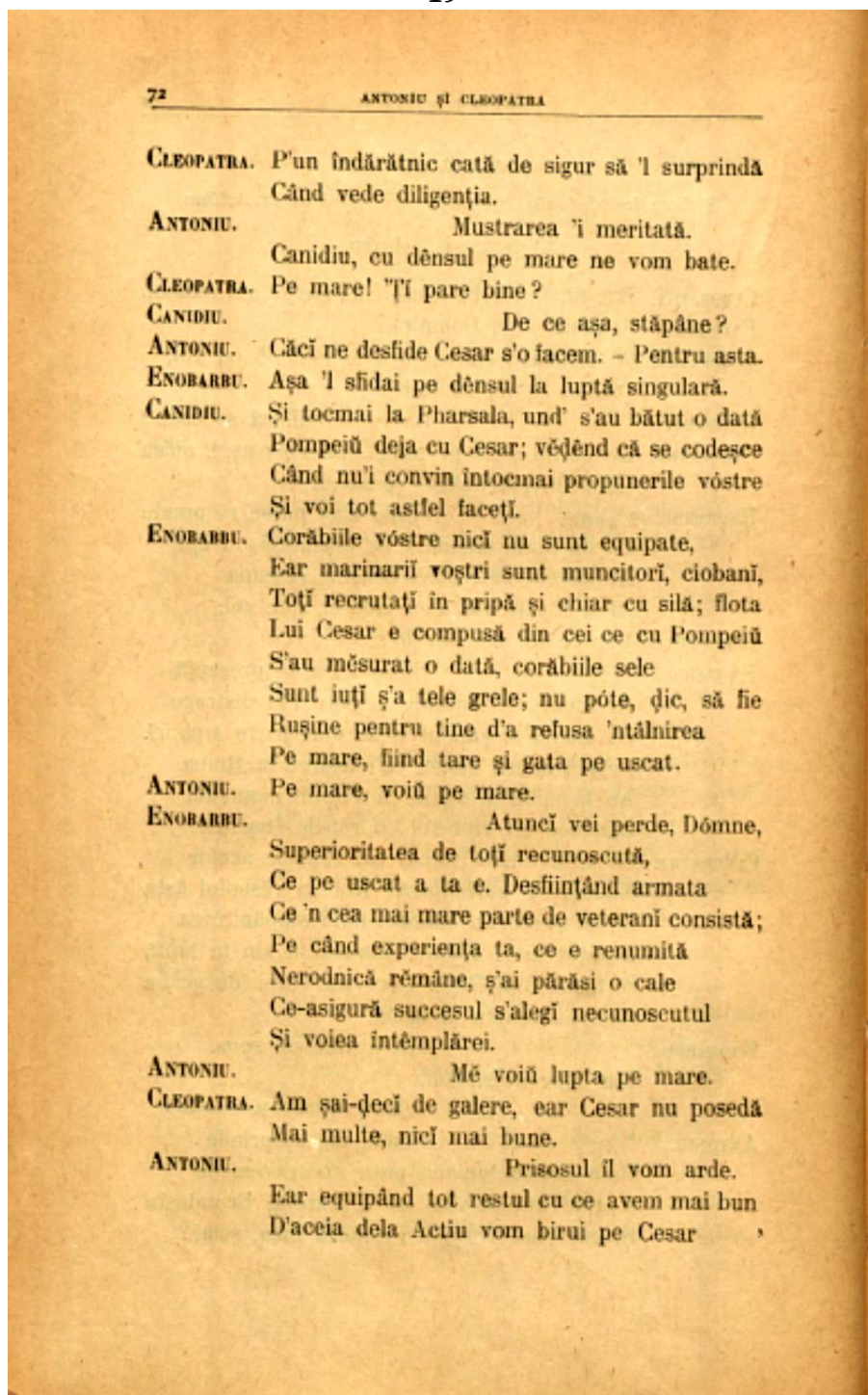


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

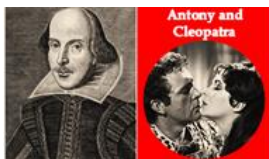
19



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

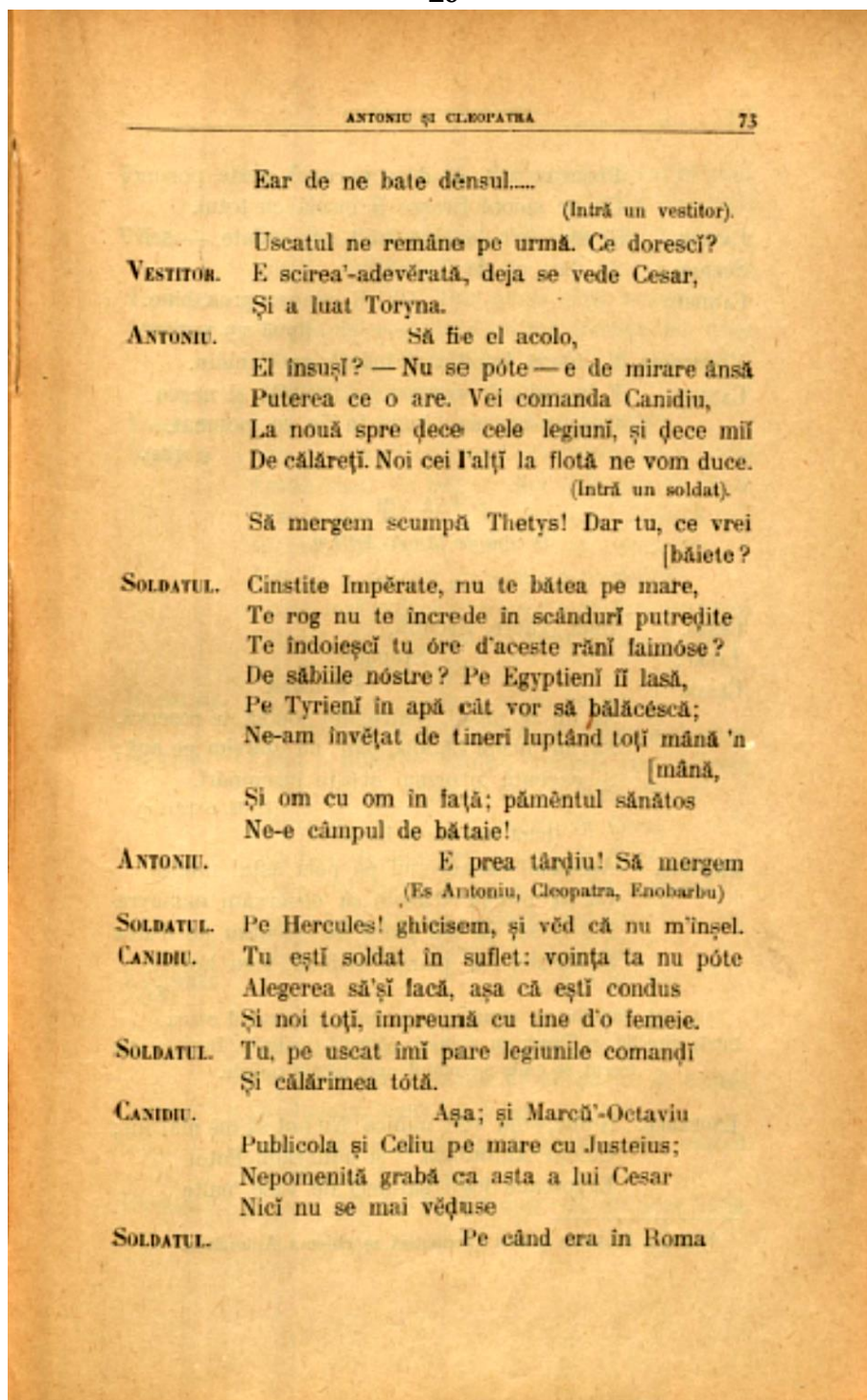


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

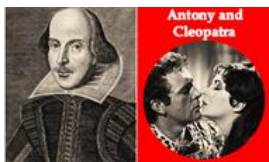
20



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

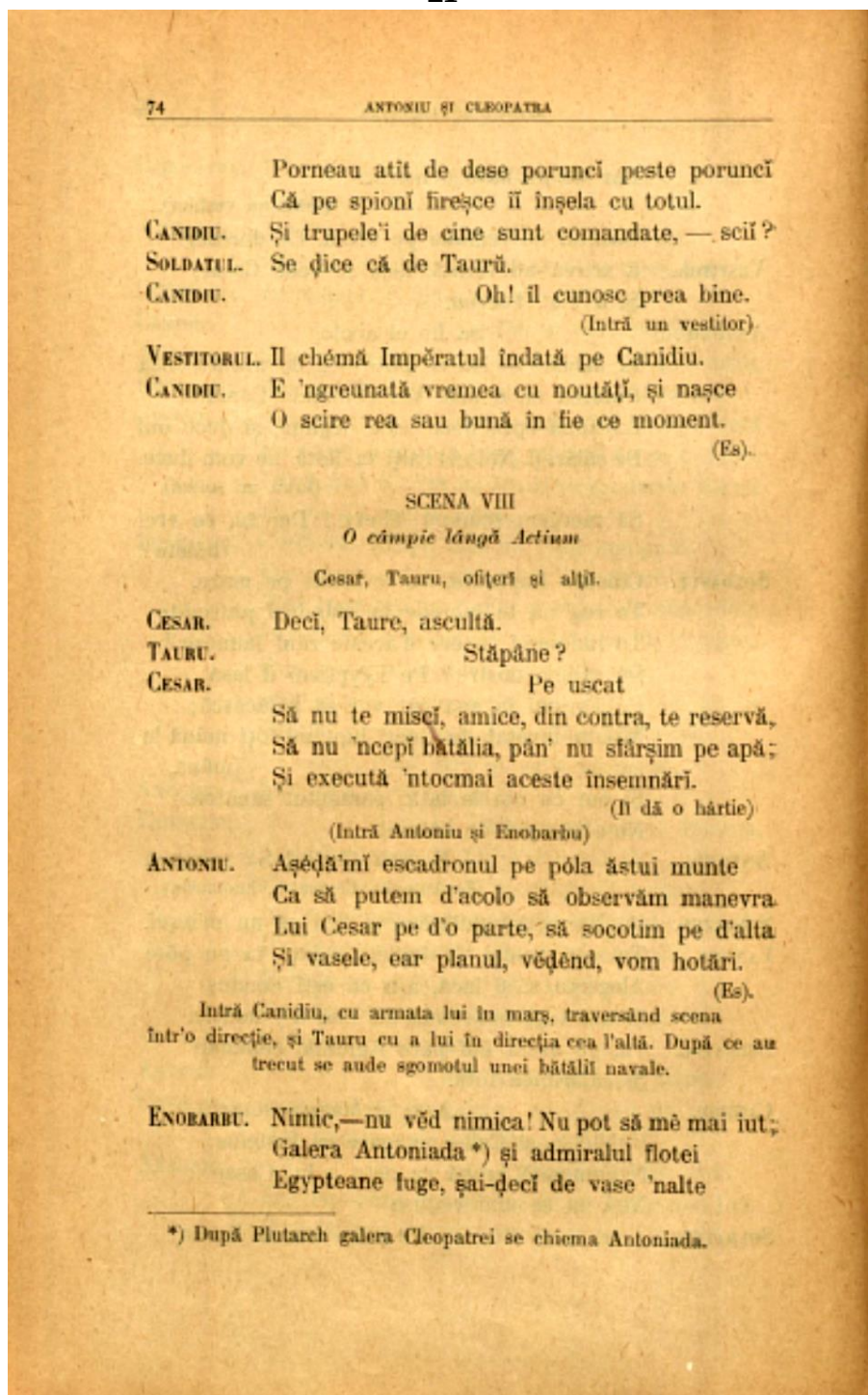


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

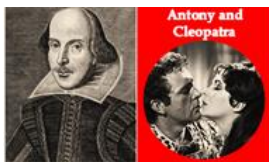
21



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

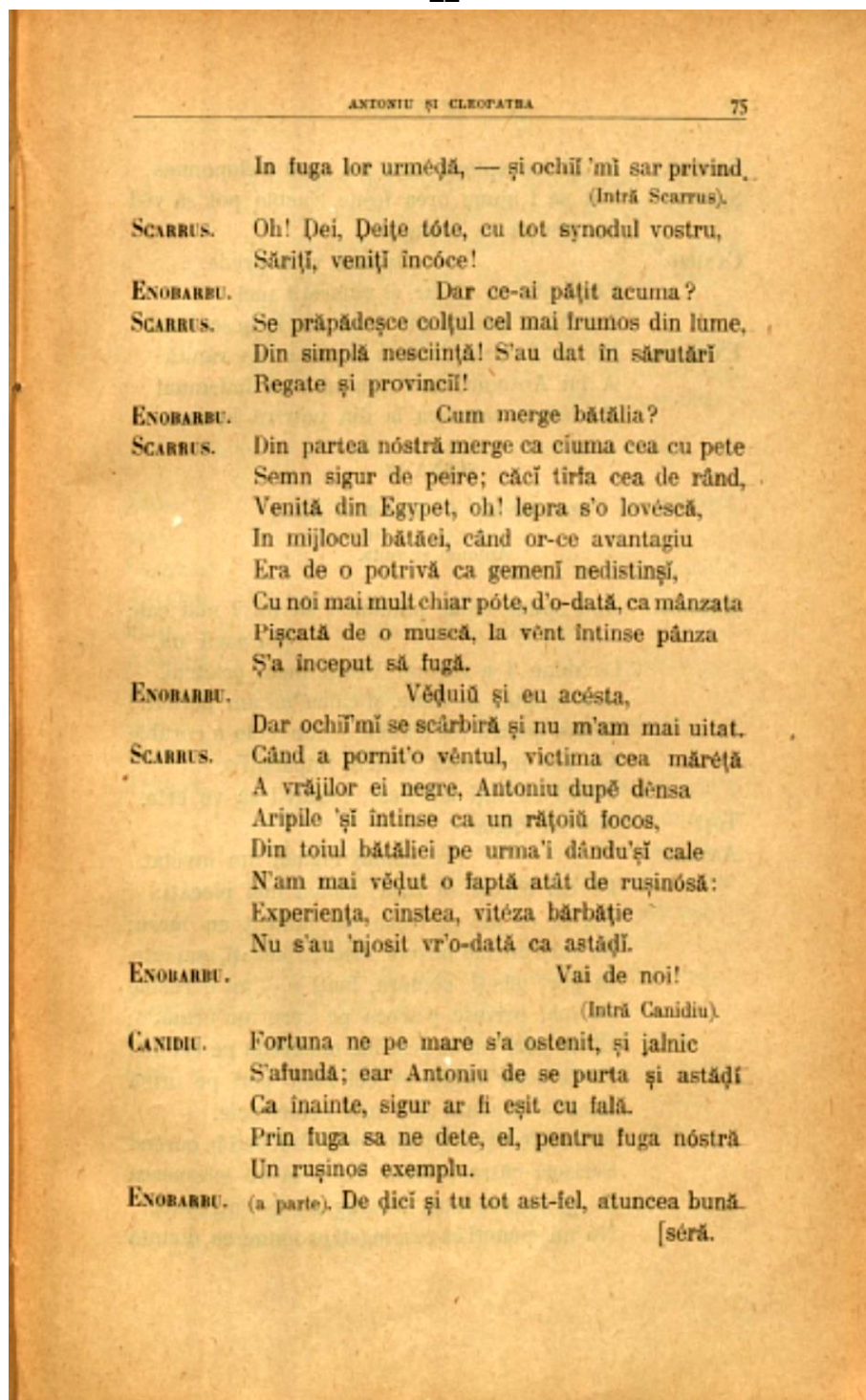


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

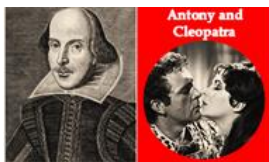
22



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

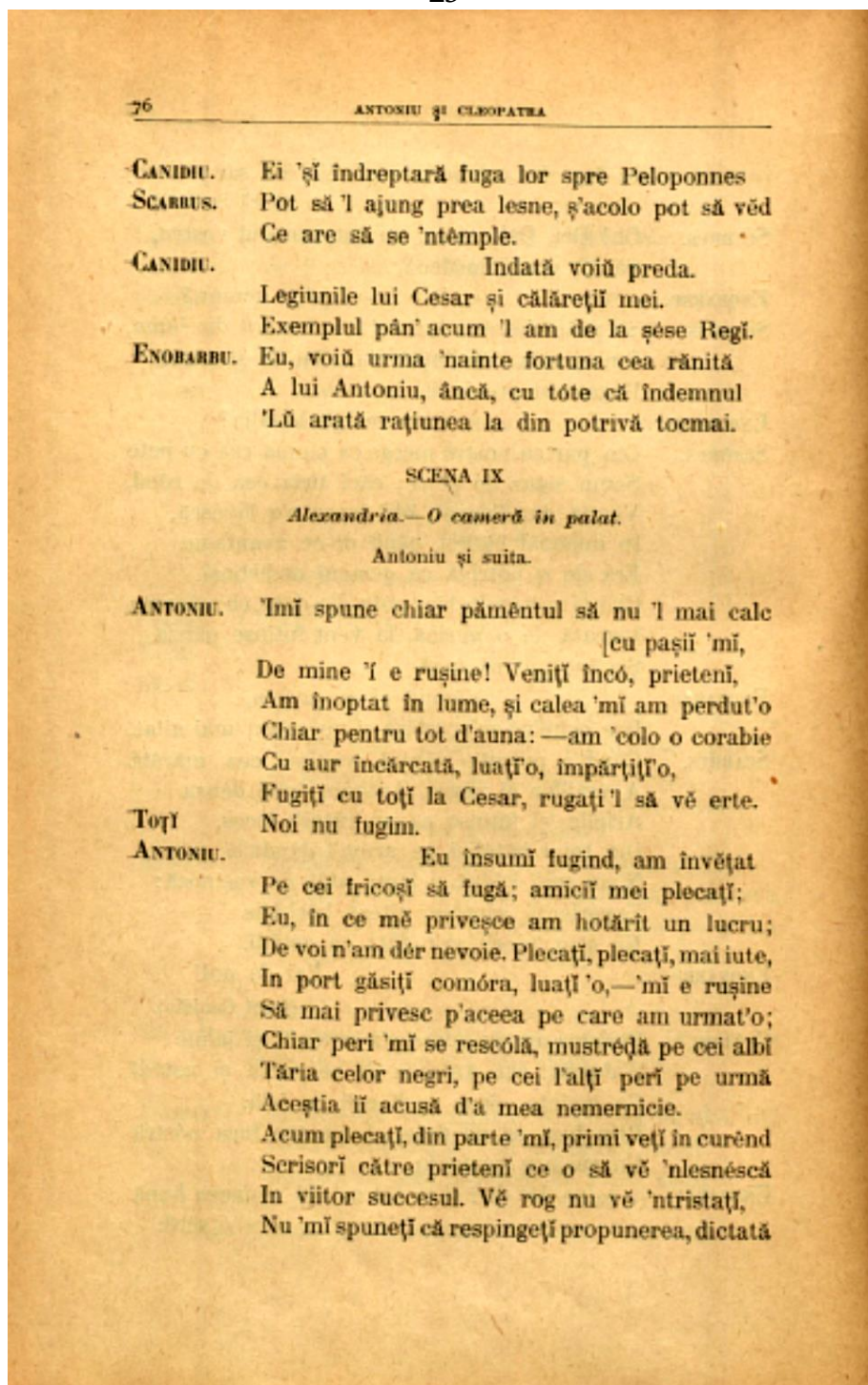


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

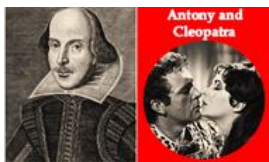
23



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

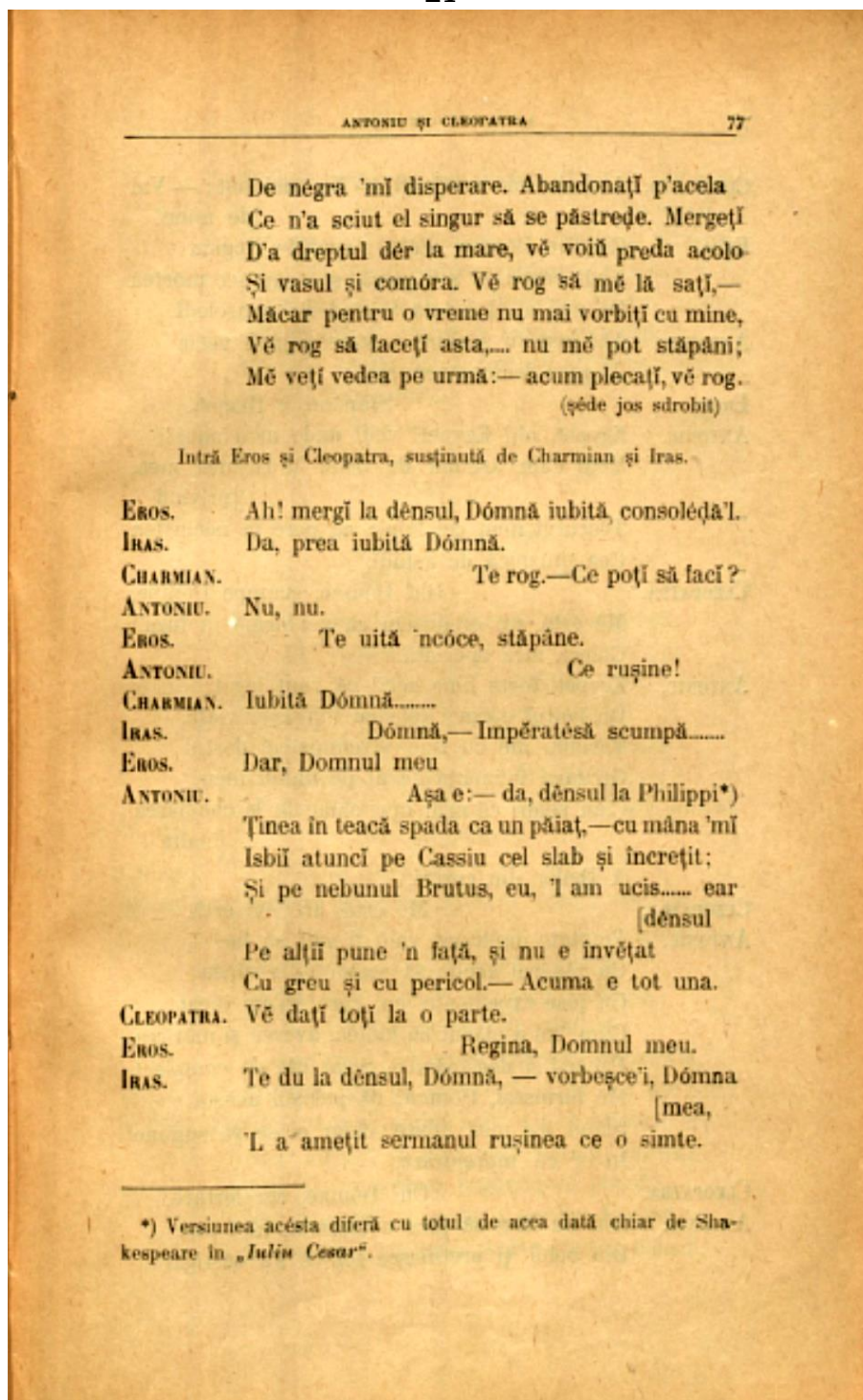


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016

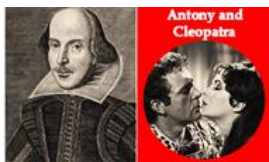


William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

24

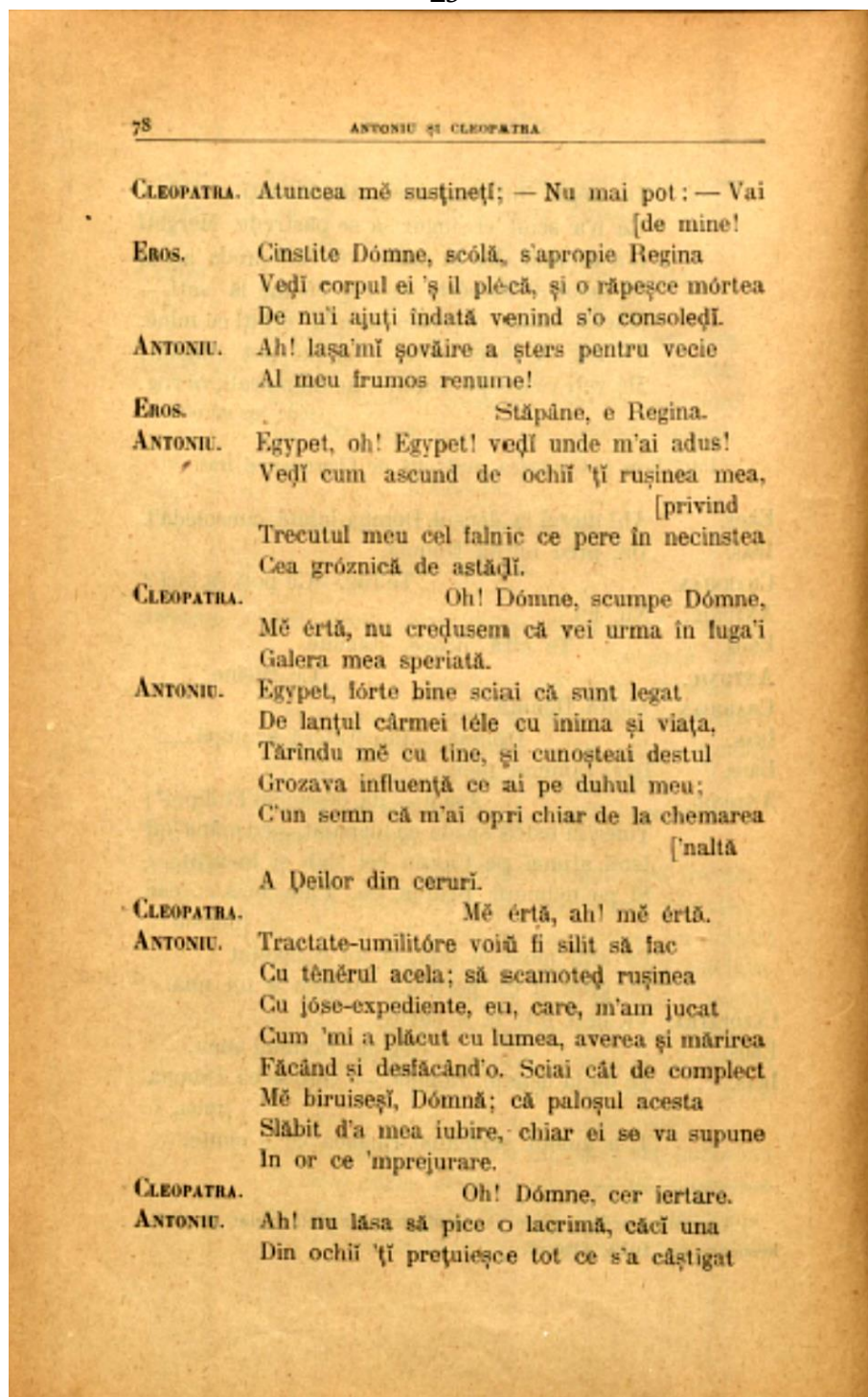


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

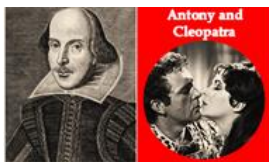
25



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

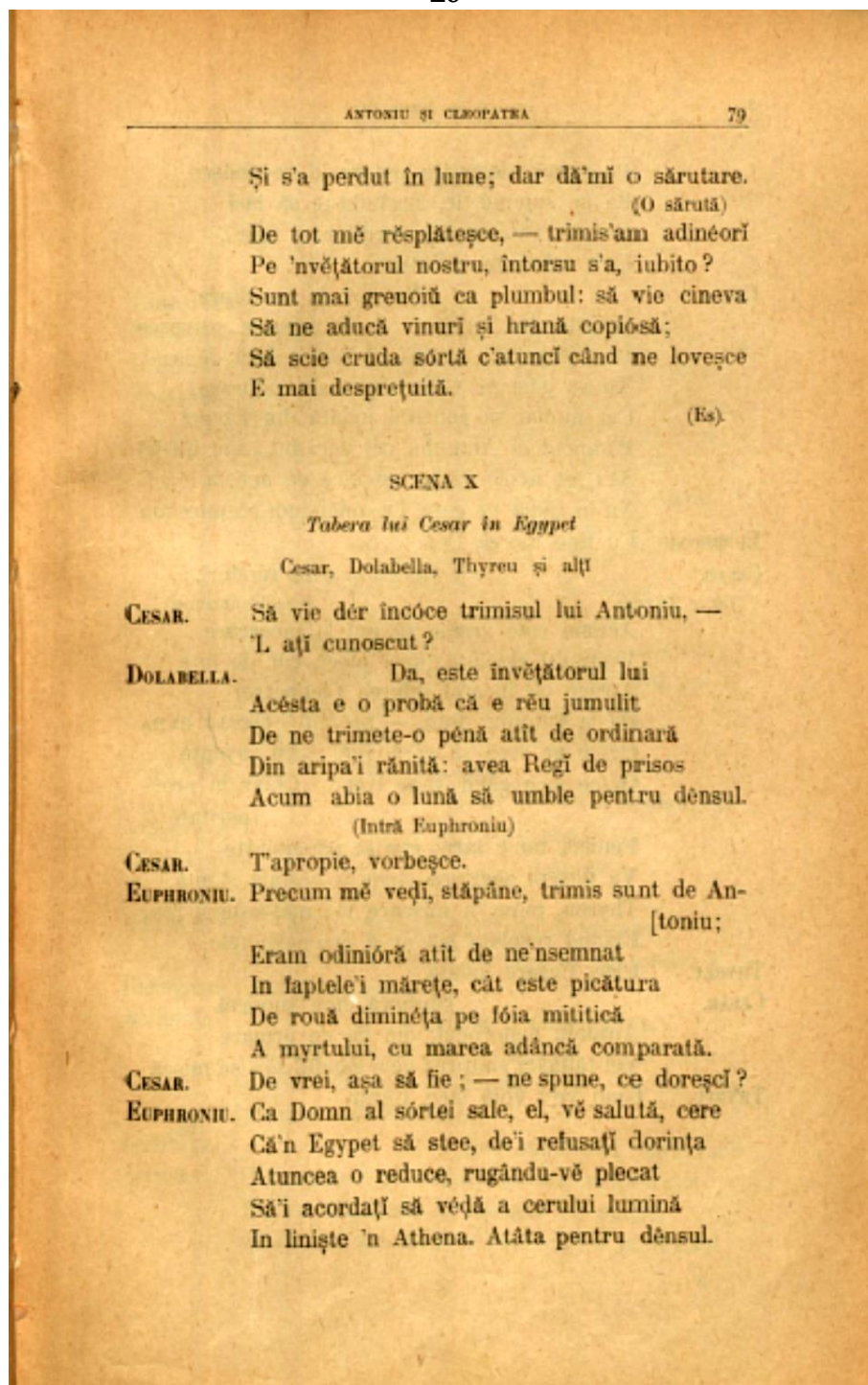


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

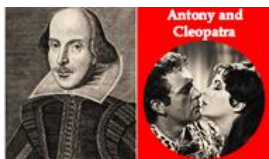
26



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

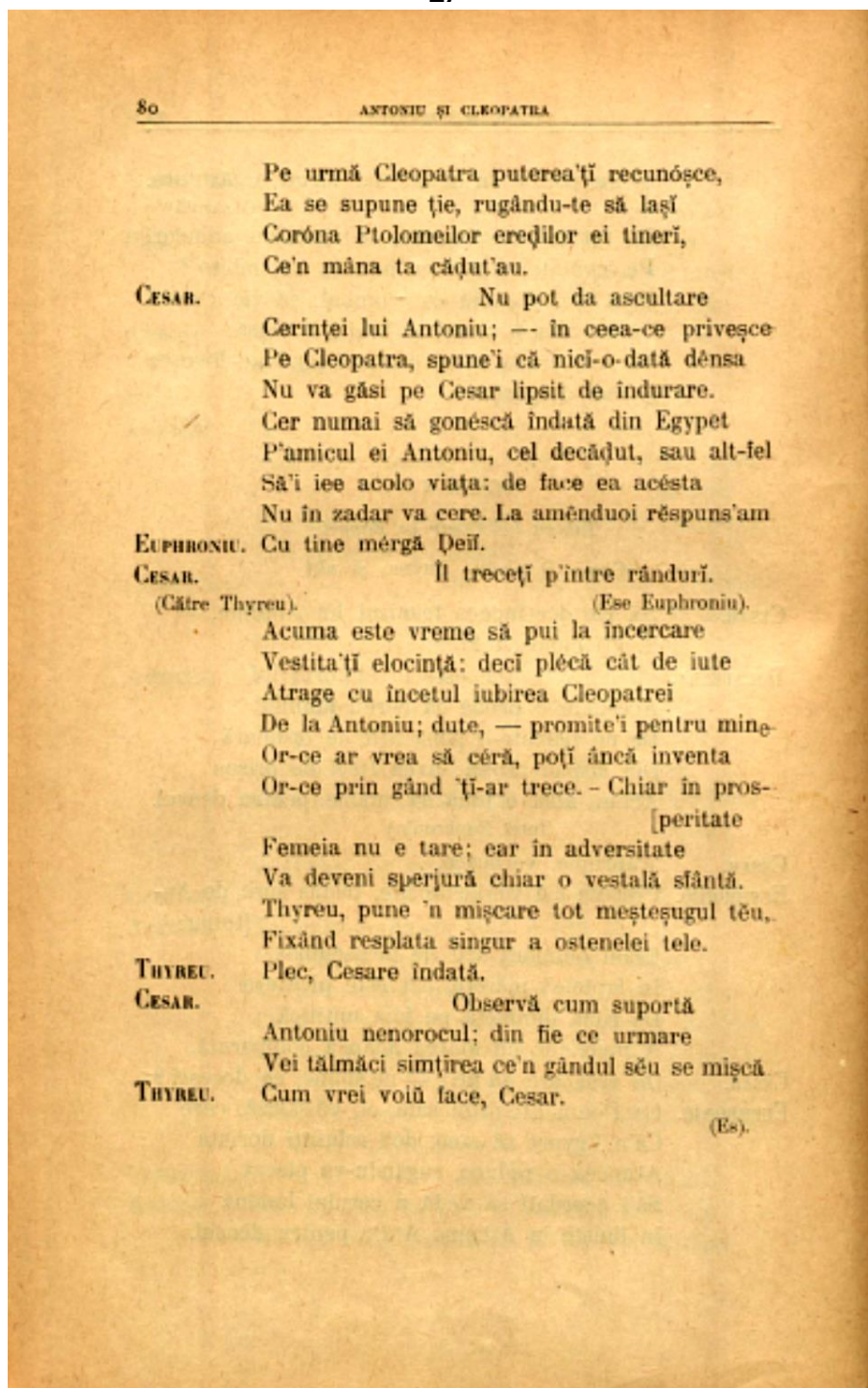


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

27

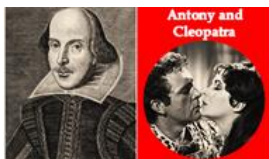


CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



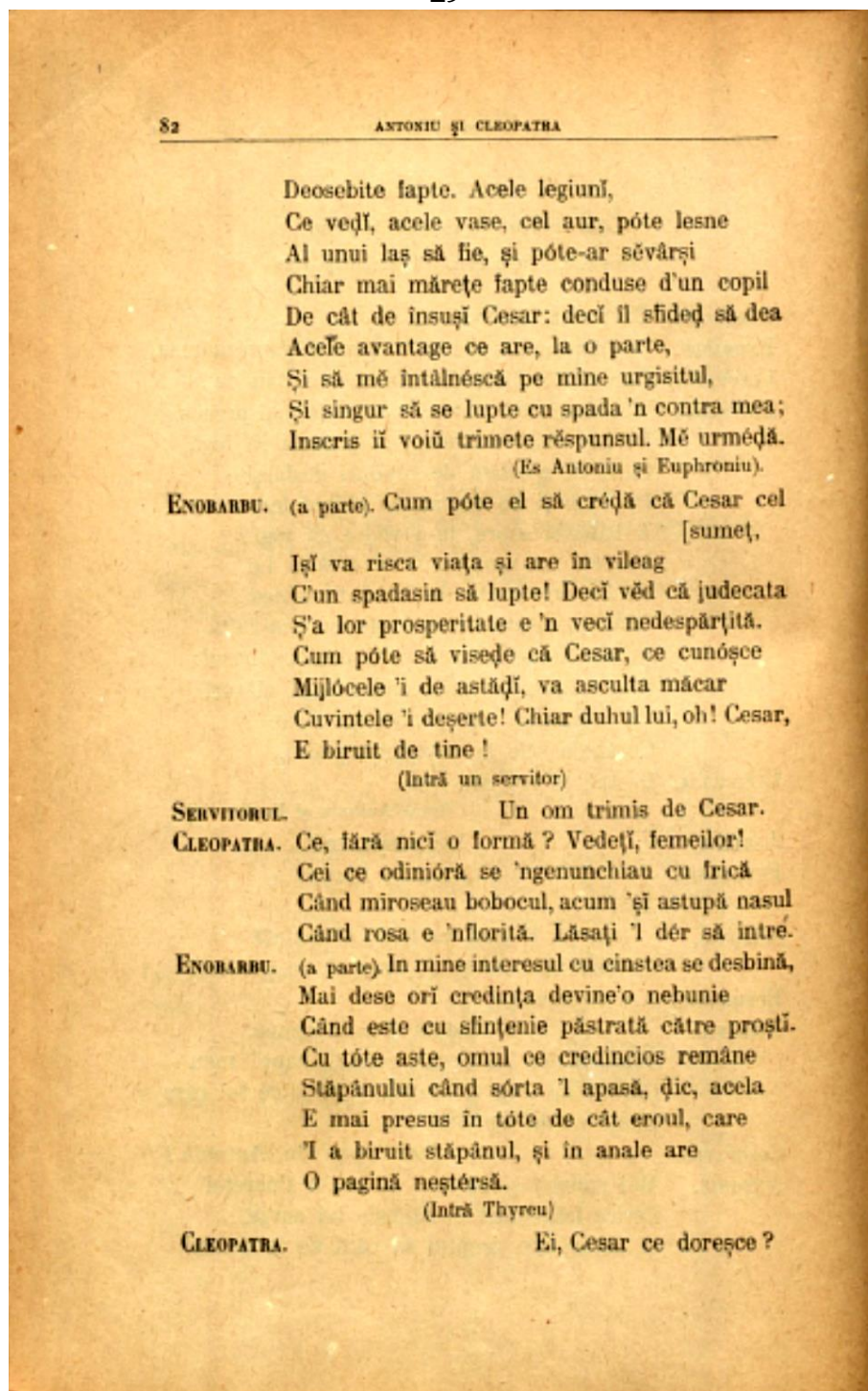
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016





William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

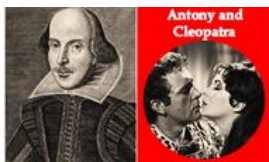
29



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

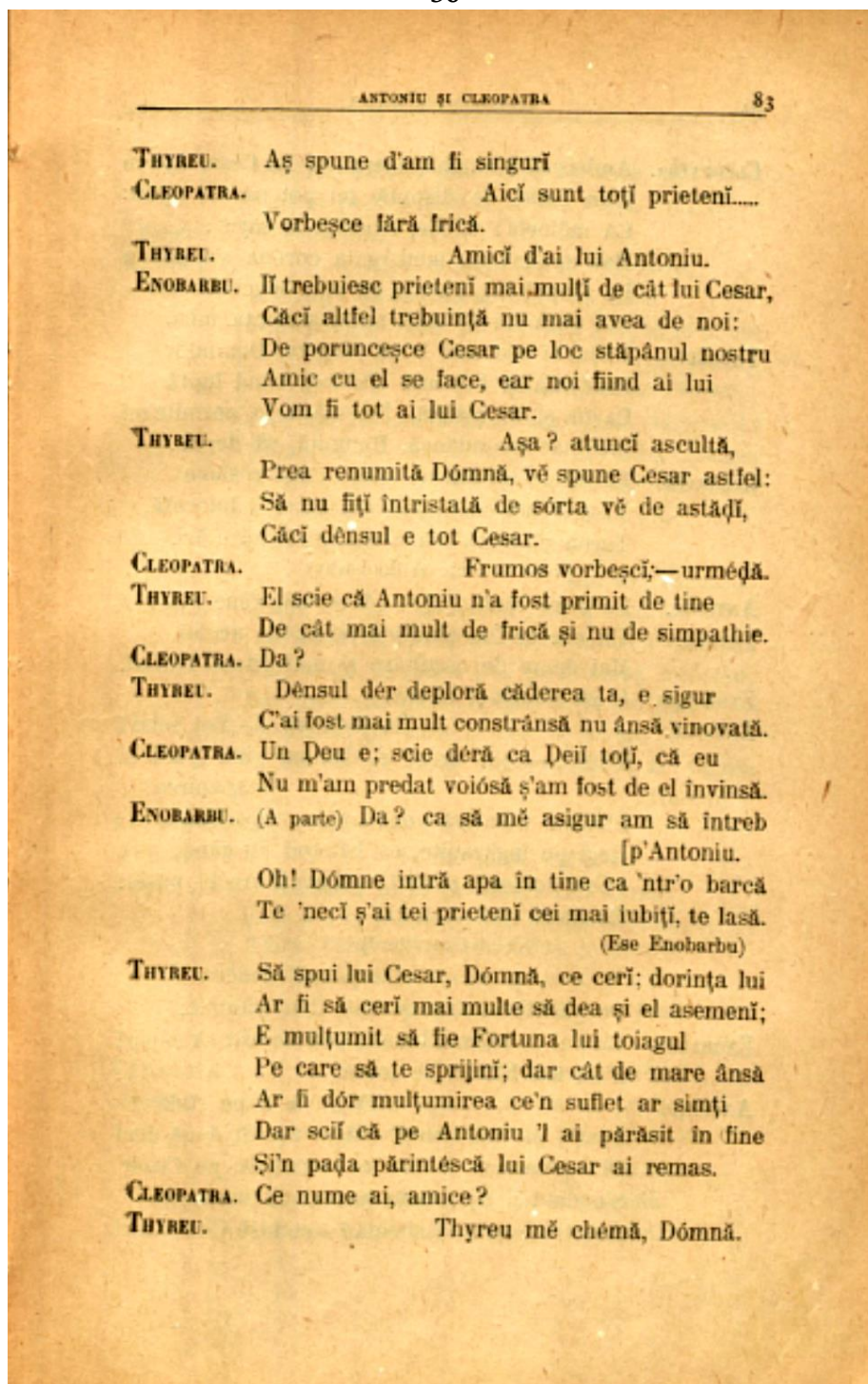


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

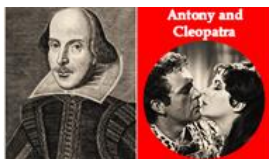
30



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

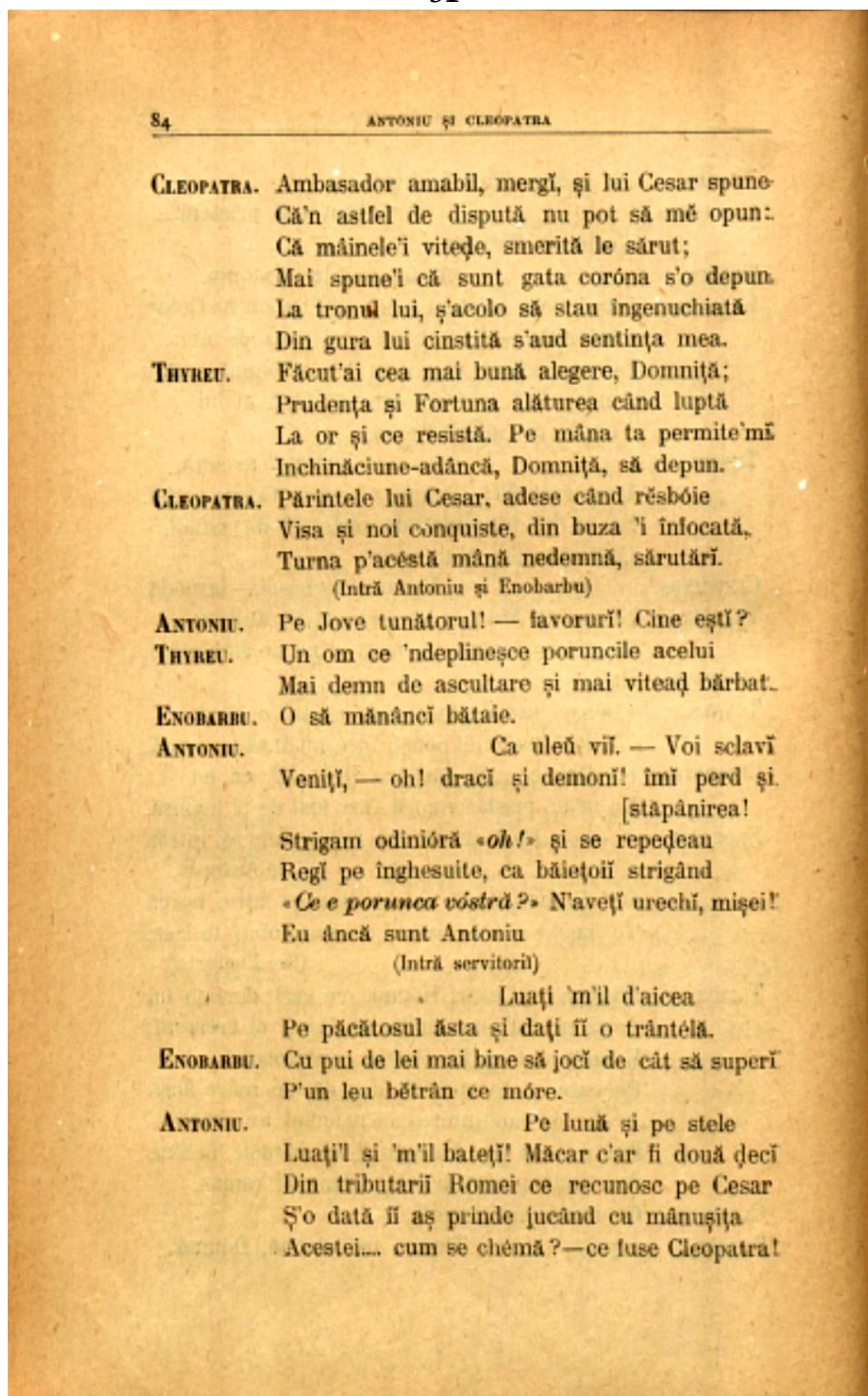


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

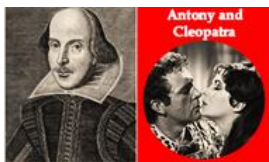
31



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

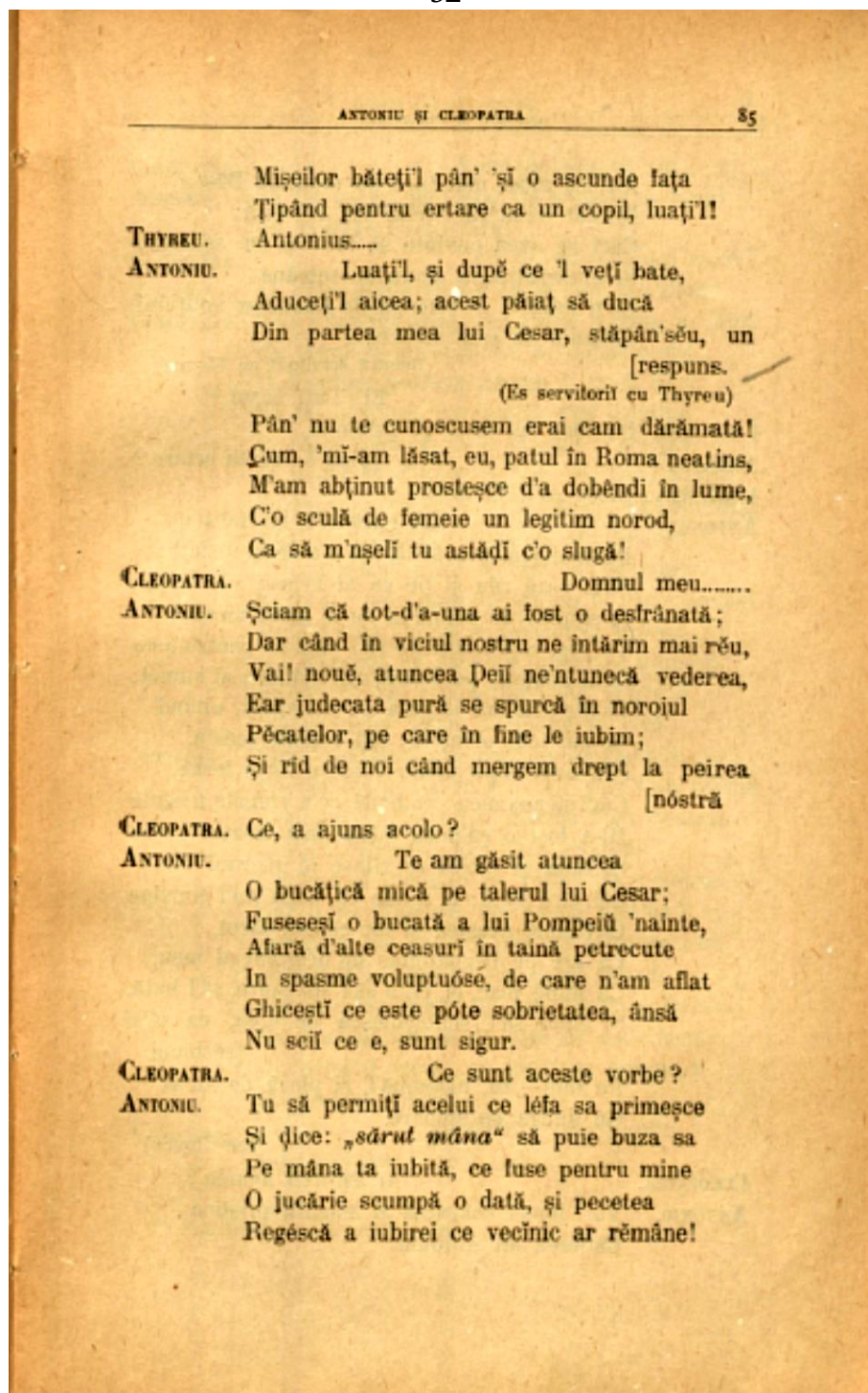


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

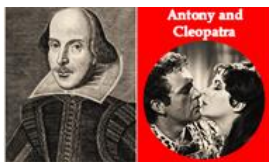
32



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

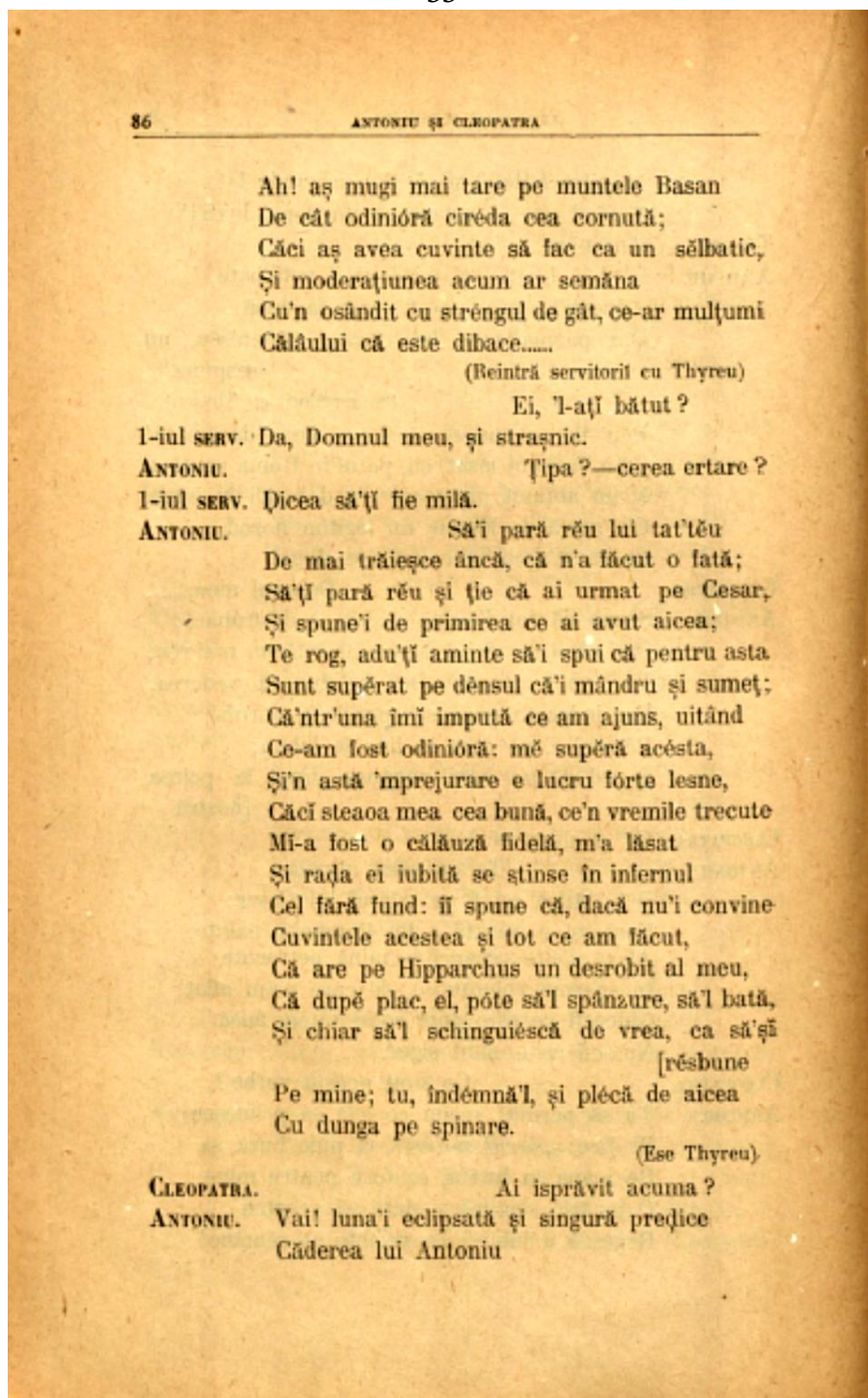


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

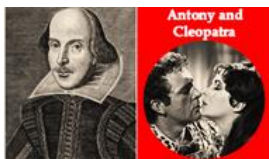
33



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

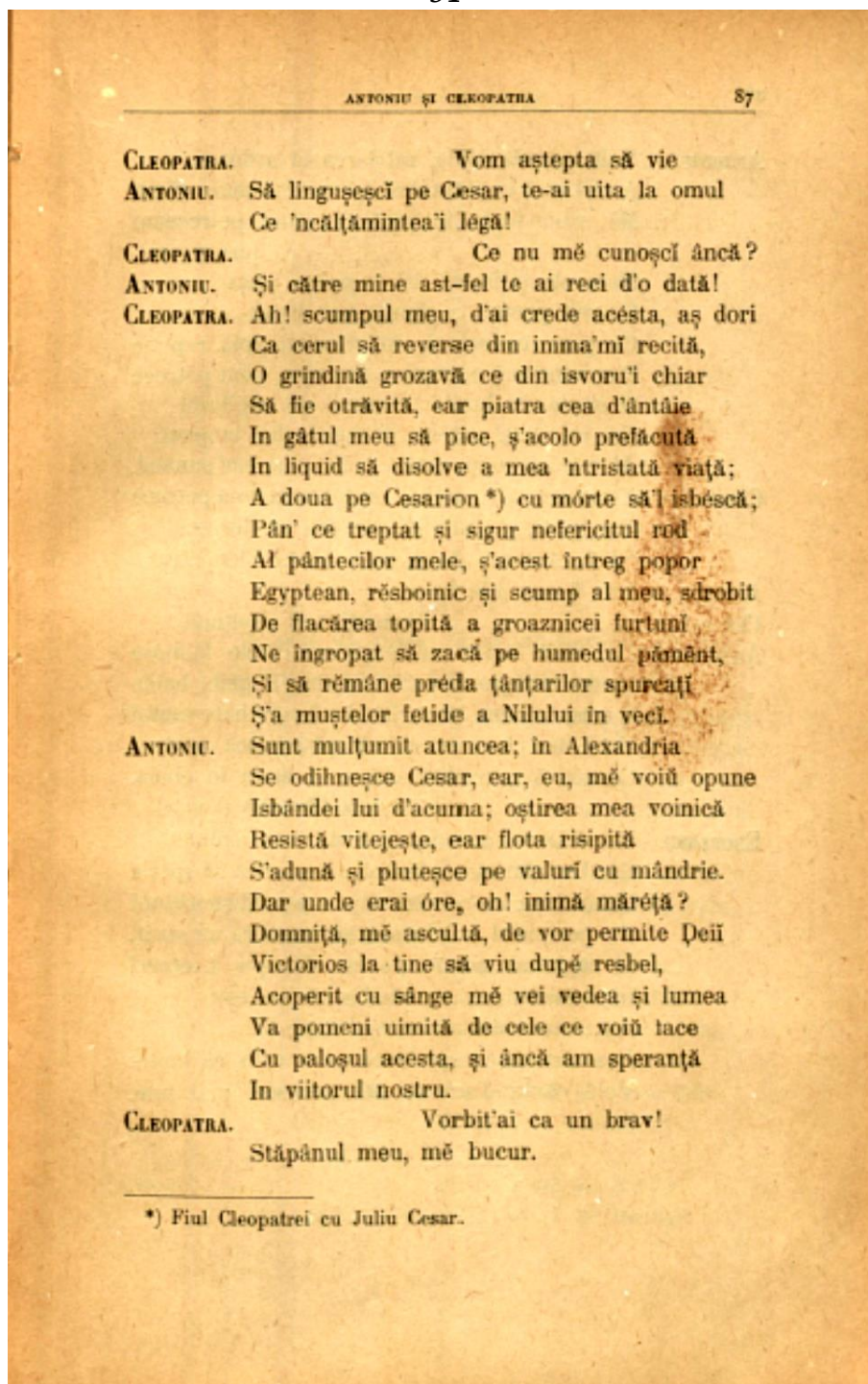


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

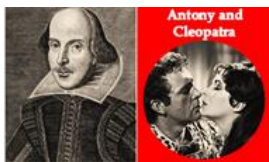
34



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

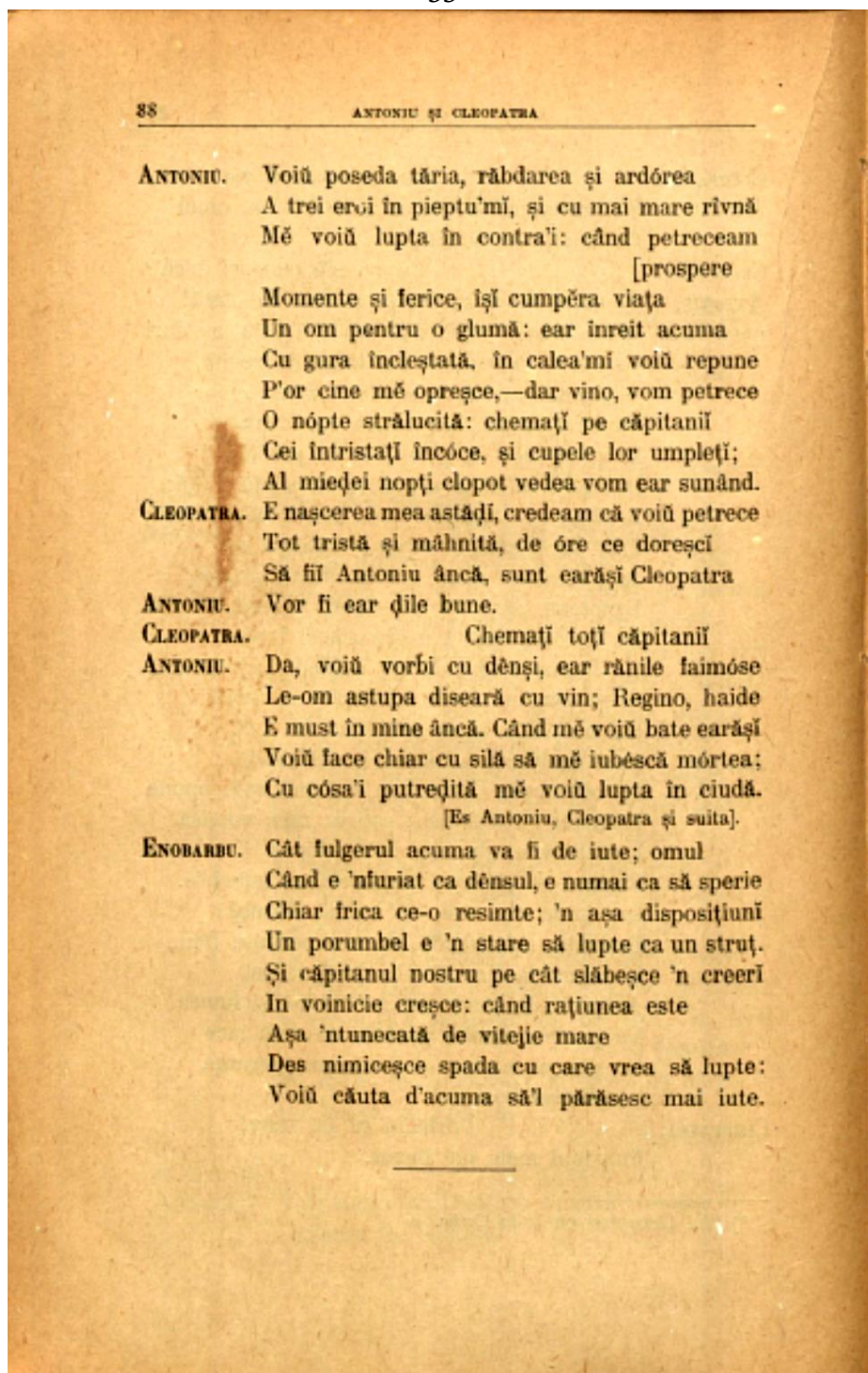


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

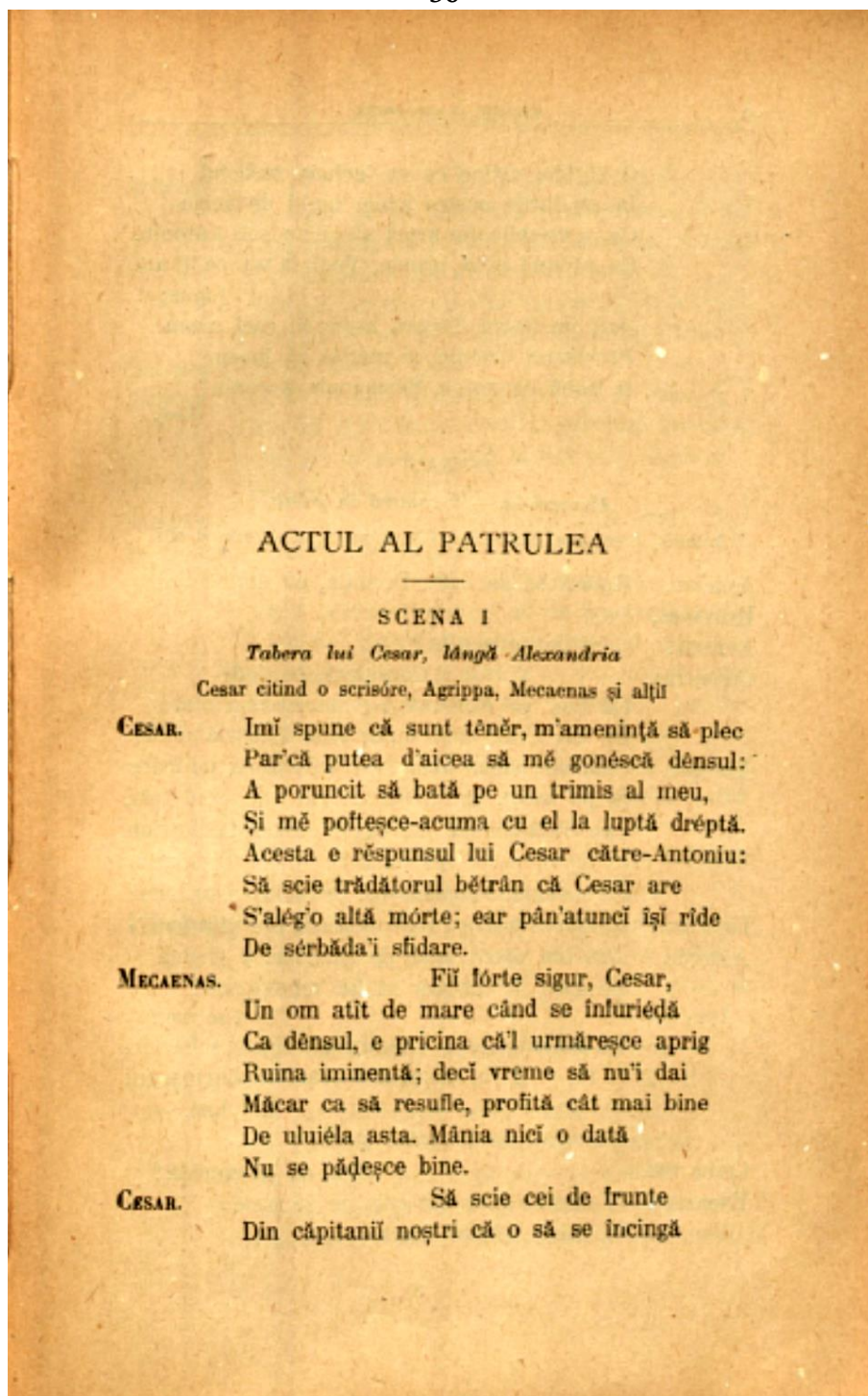
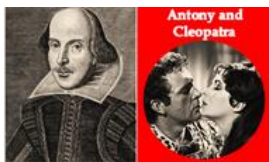
35



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

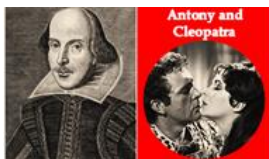


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



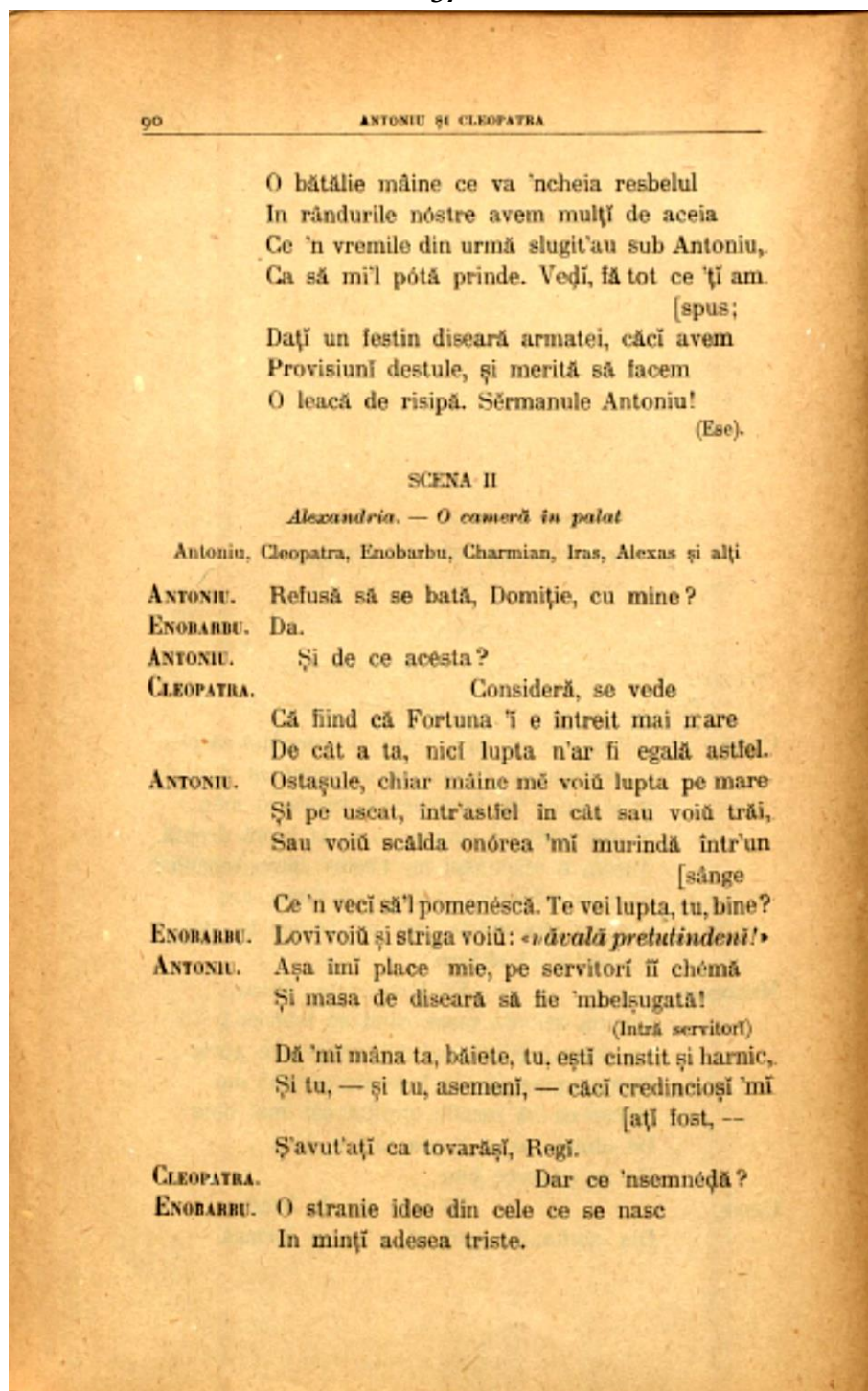
CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS





William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

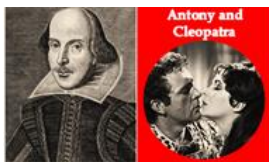
37



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

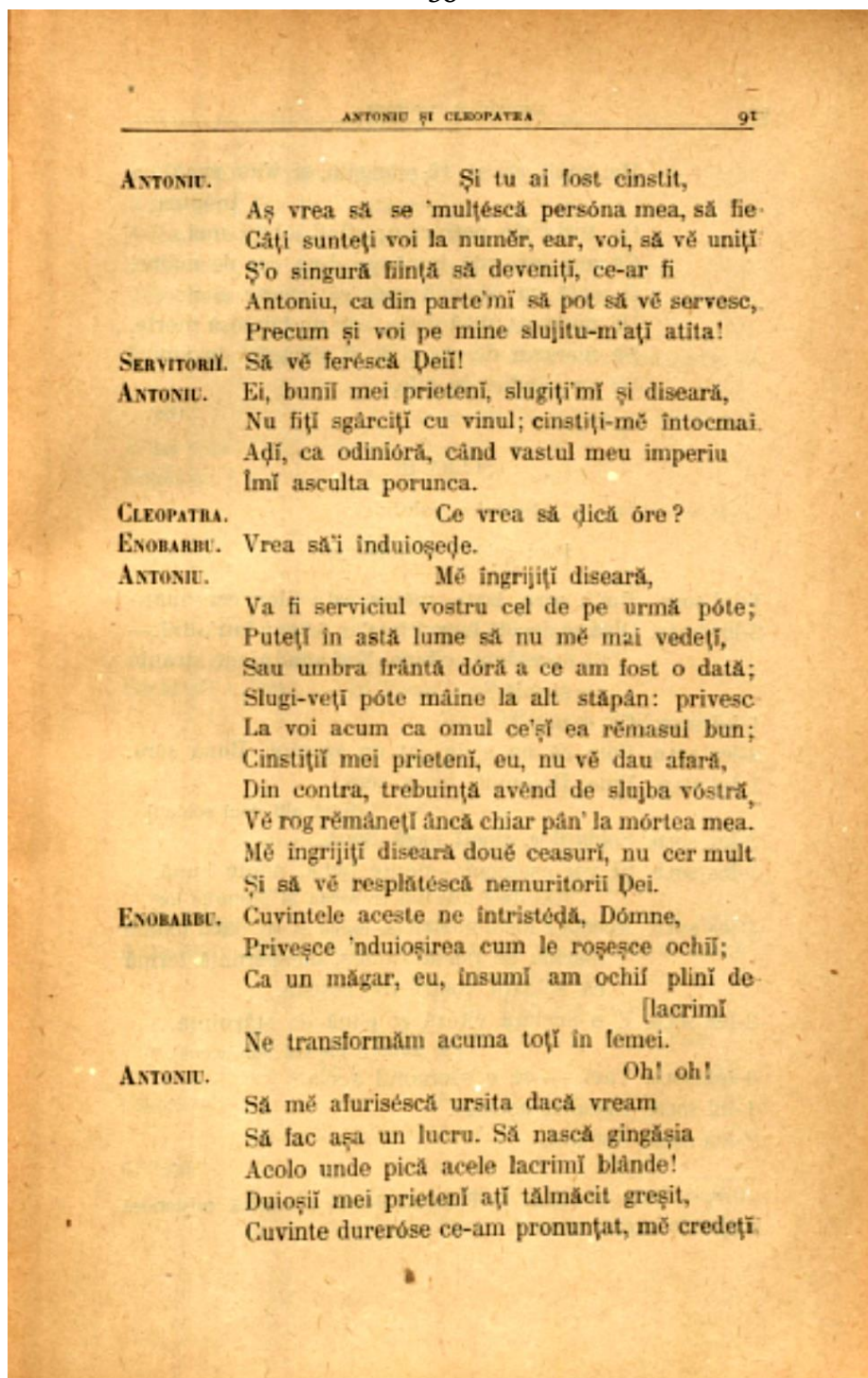


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

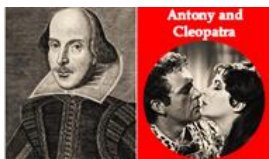
38



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

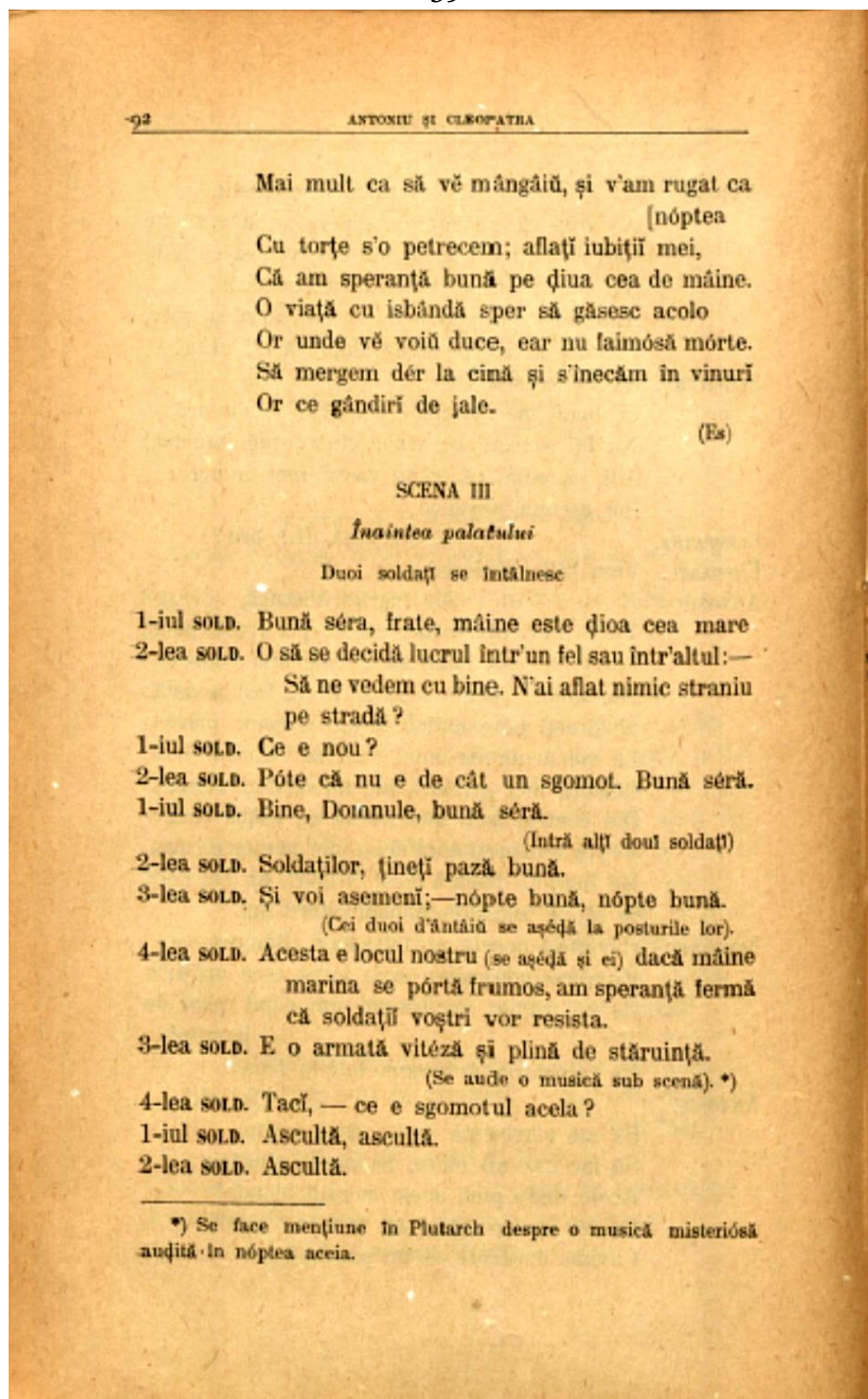


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

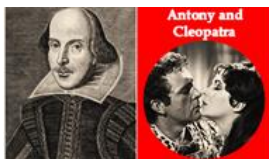
39



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

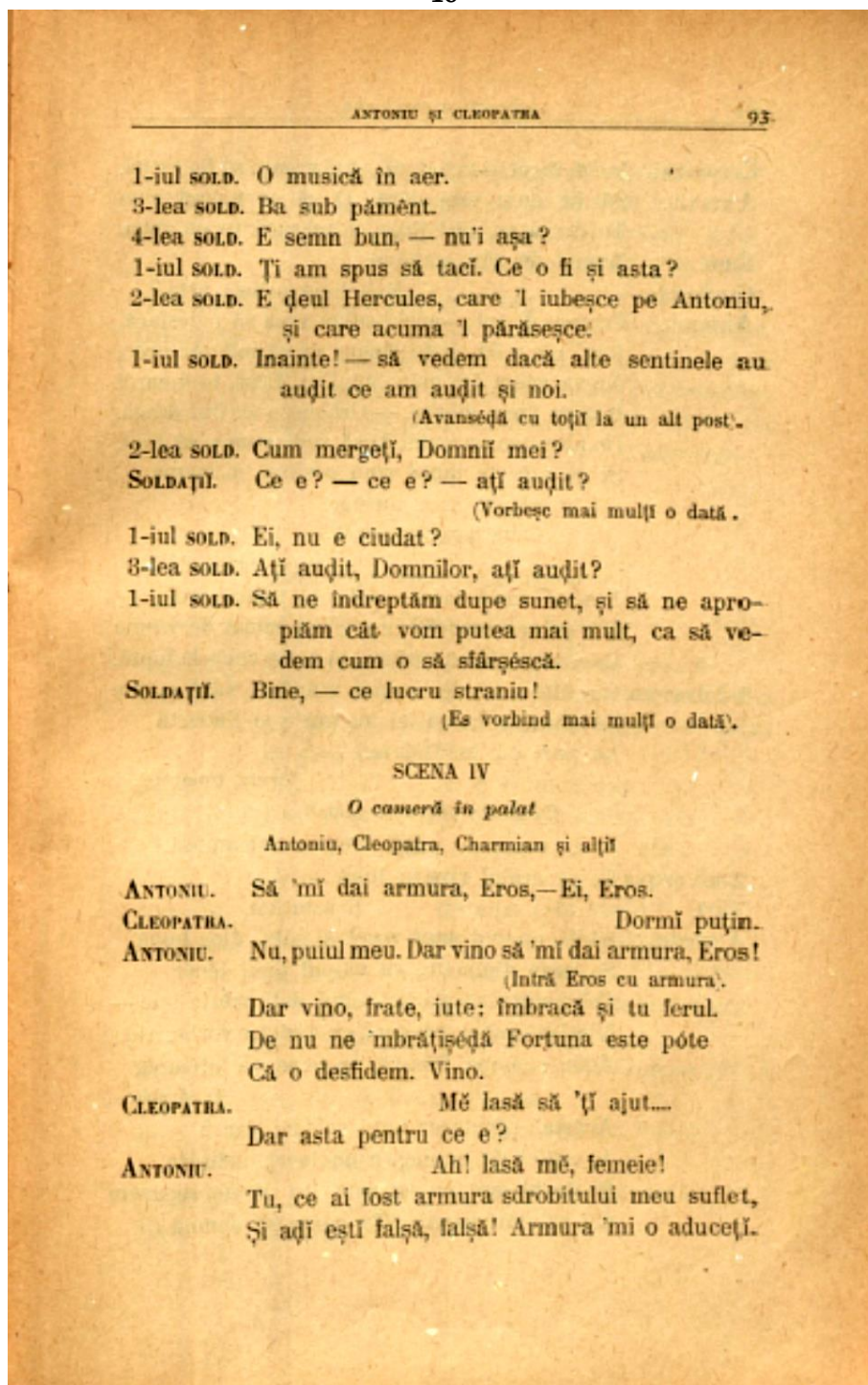


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

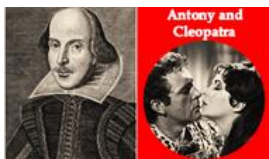
40



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

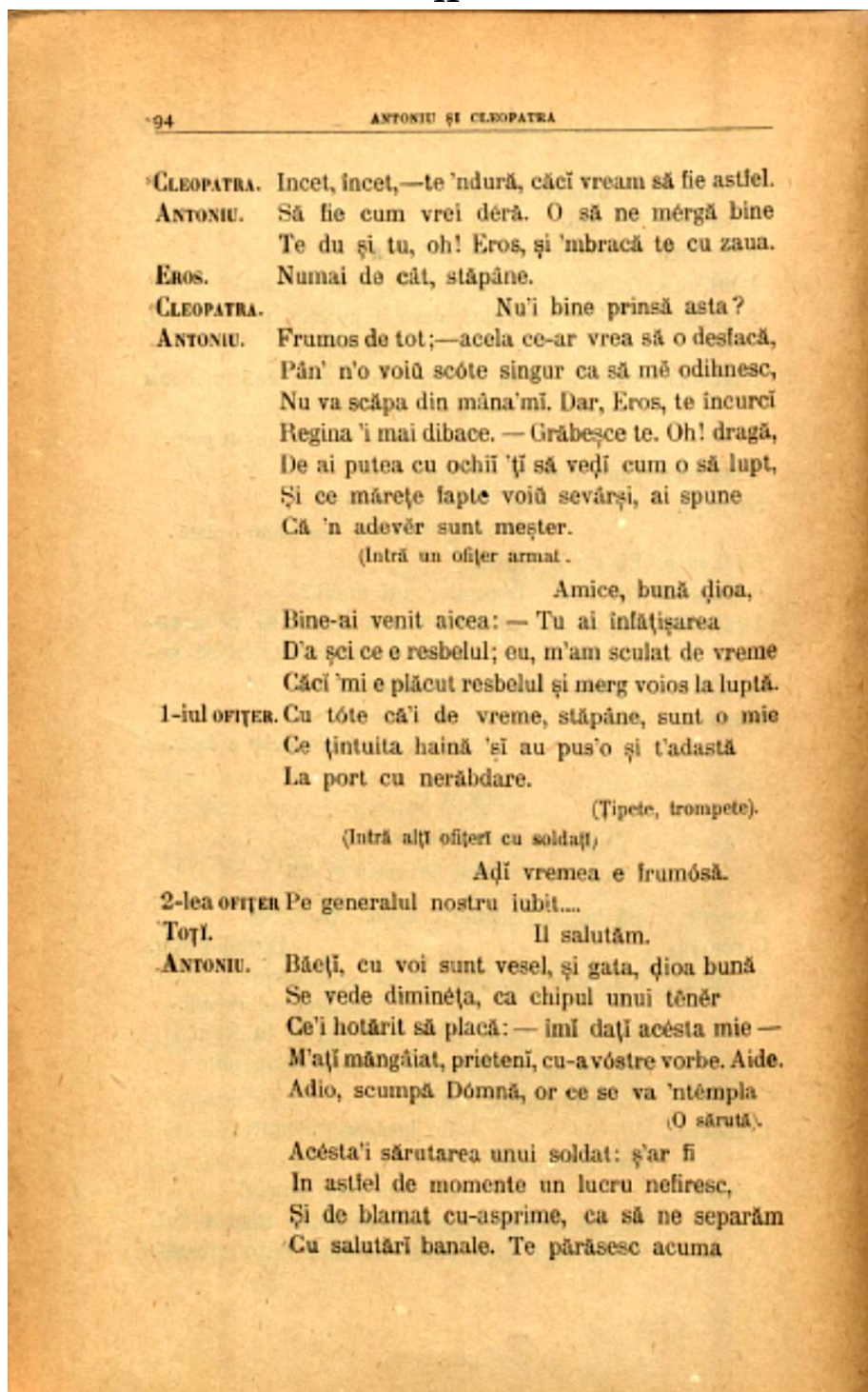


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

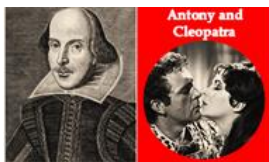
41



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

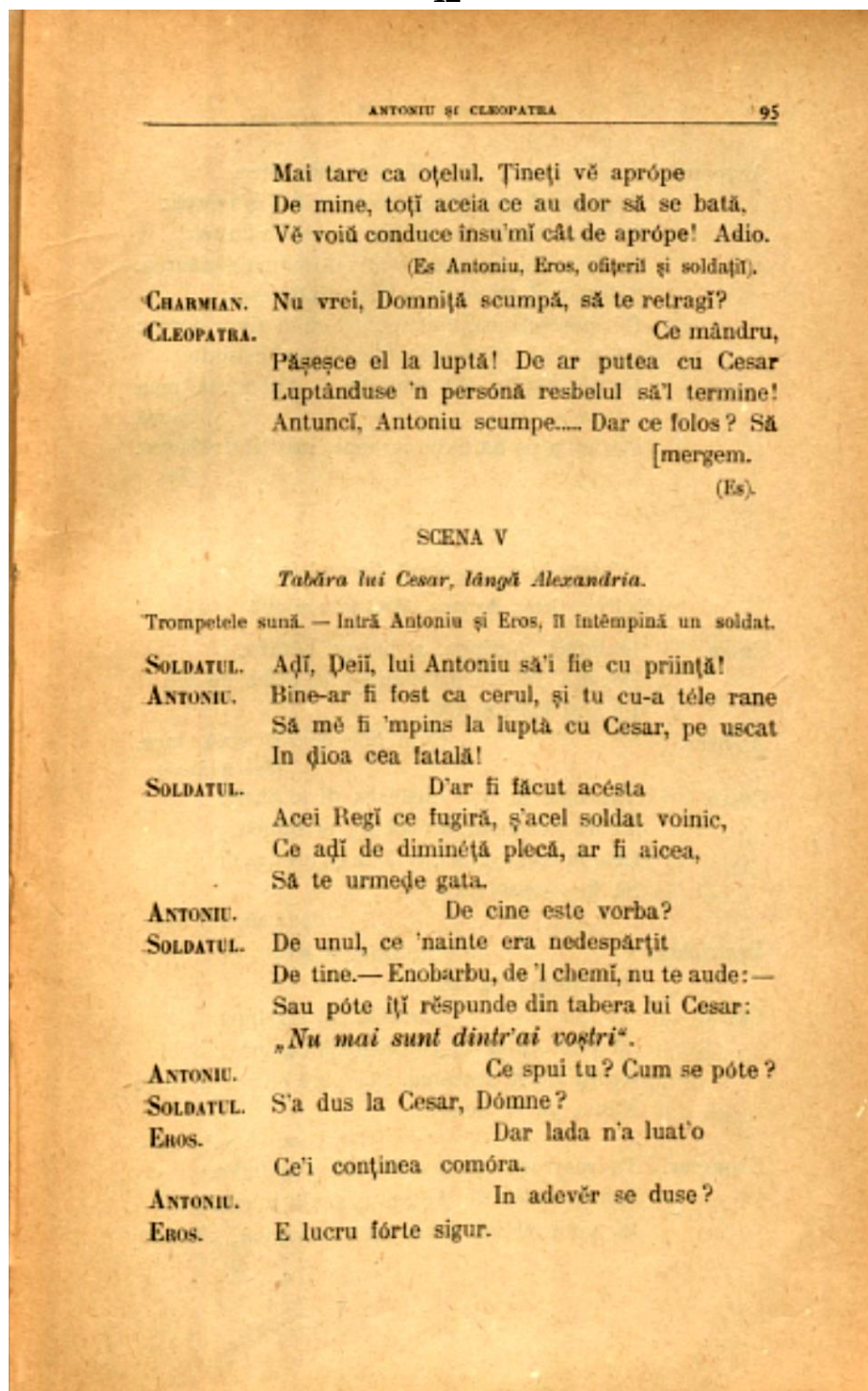


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

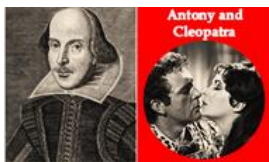
42



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

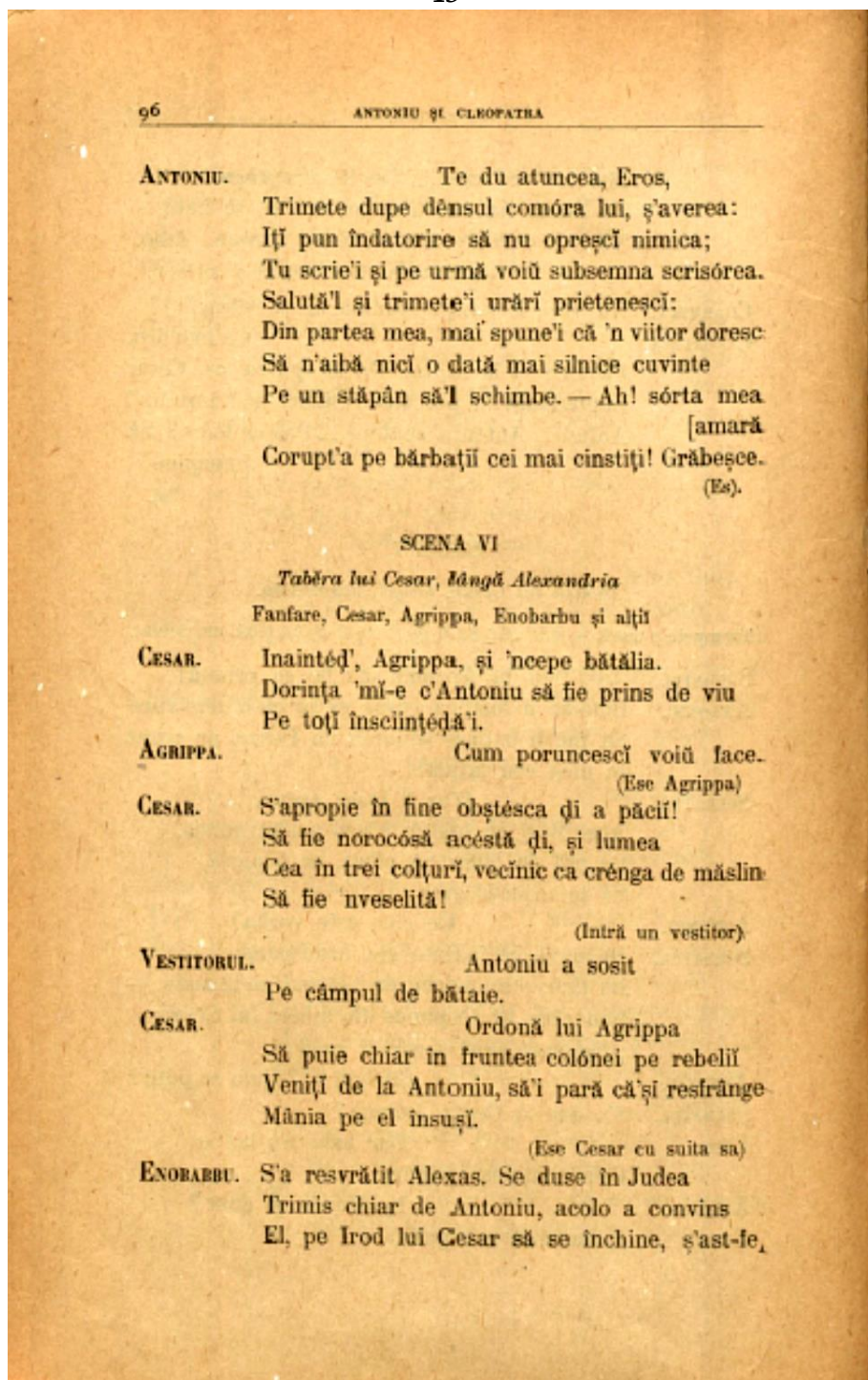


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

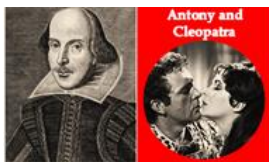
43



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



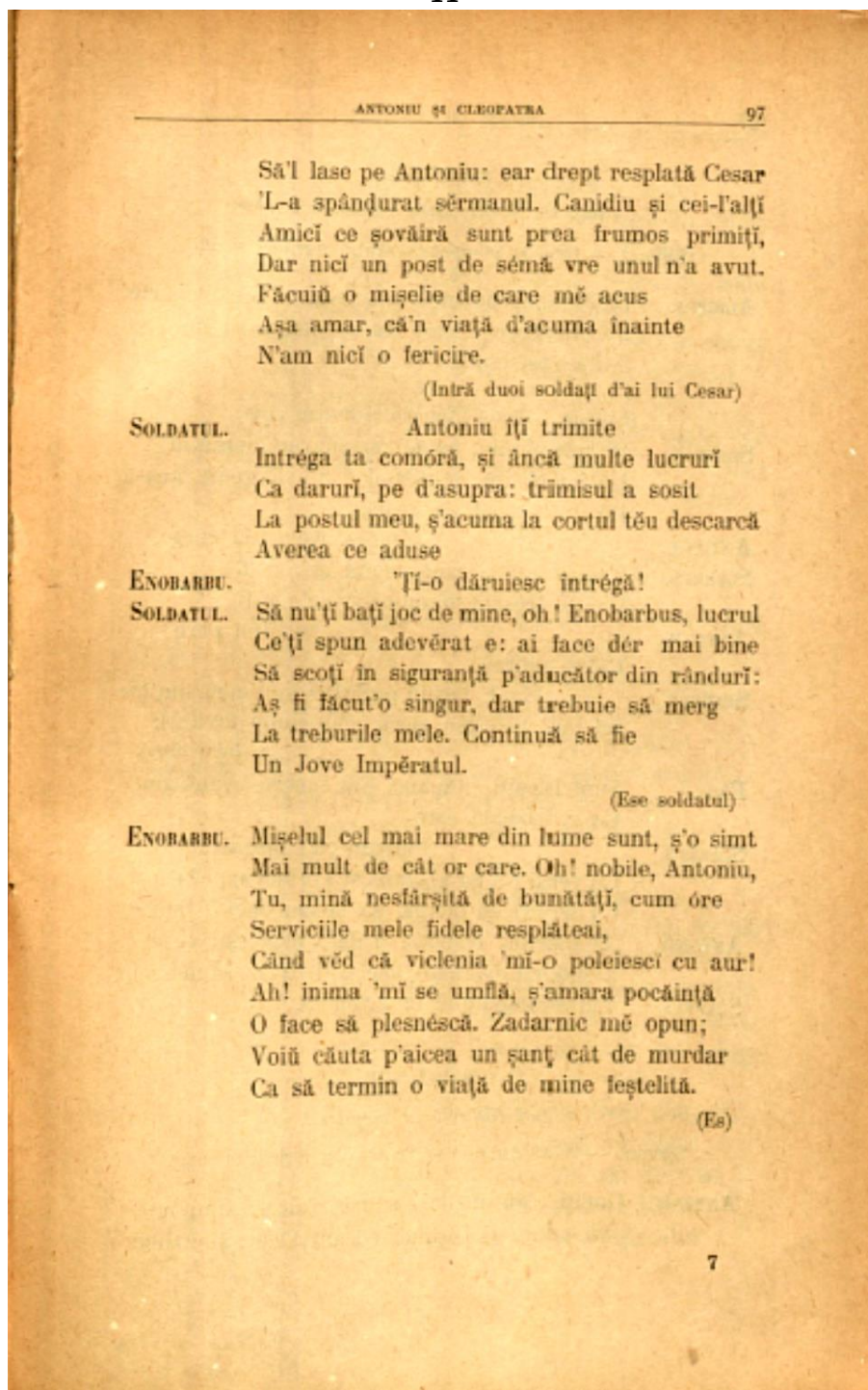
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.

Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

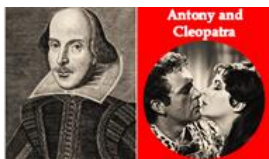
44



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

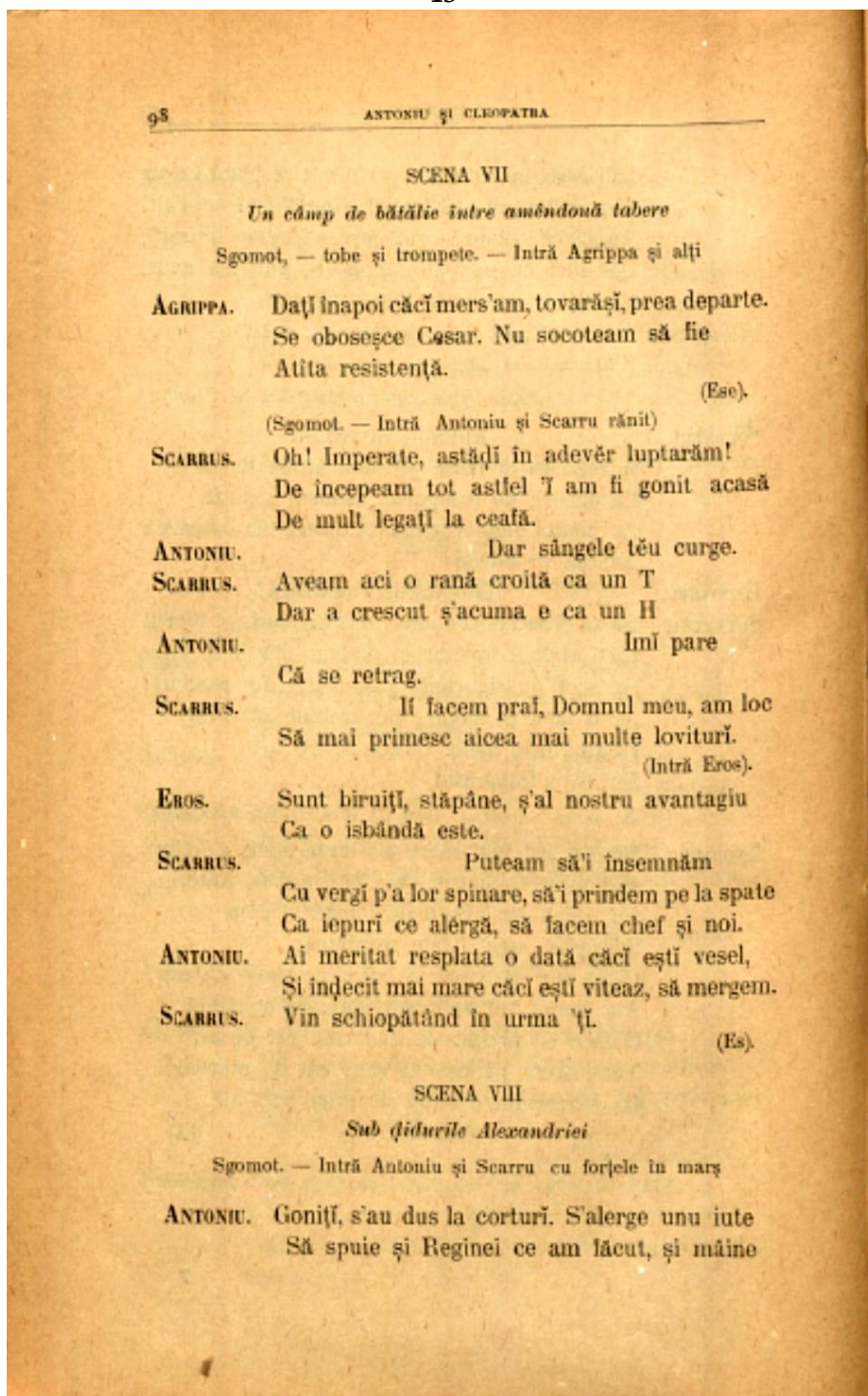


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

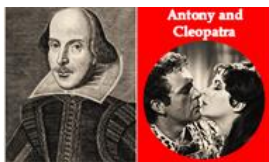
45



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

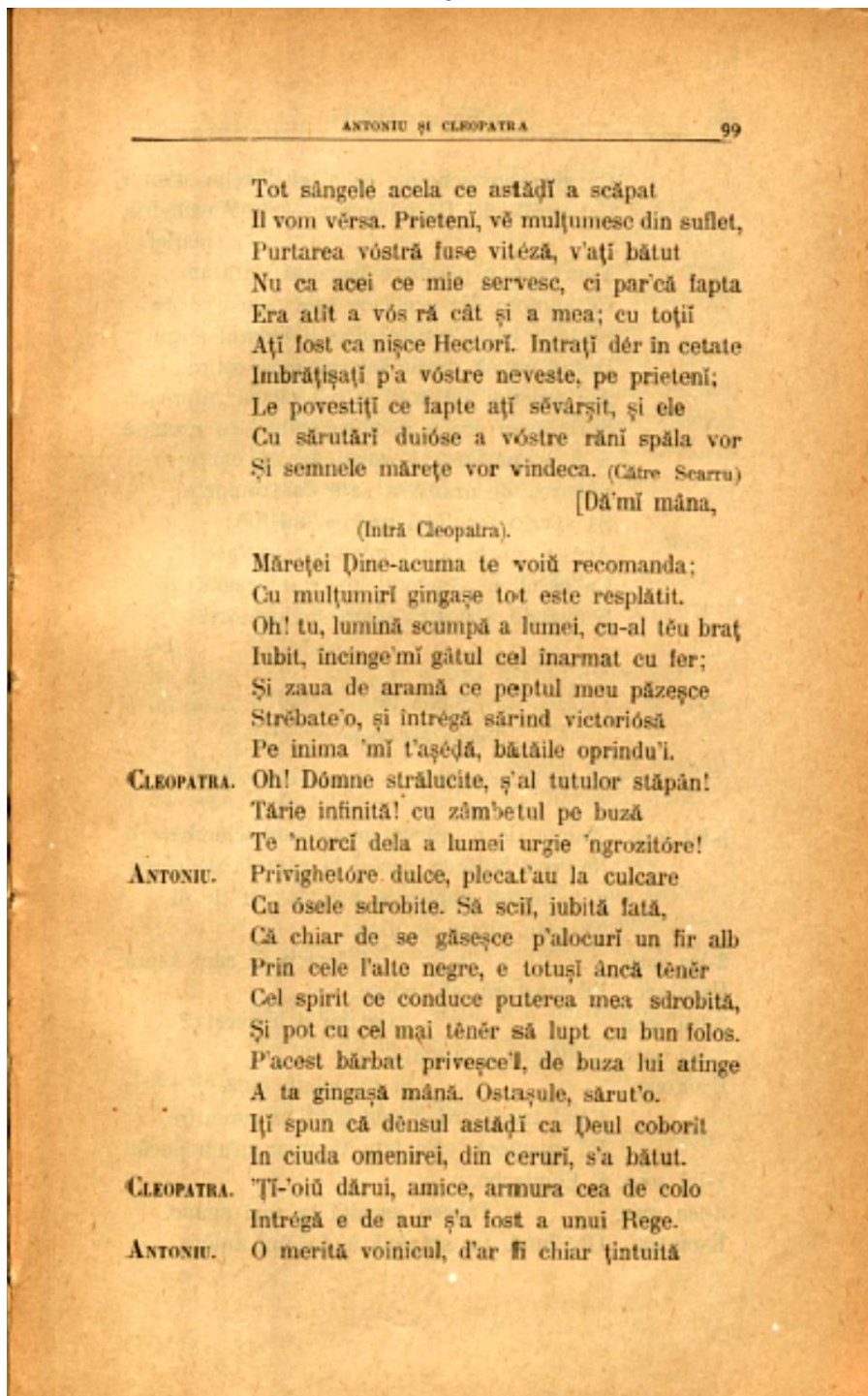


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

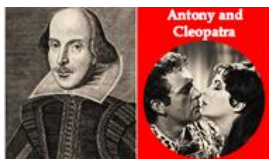
46



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

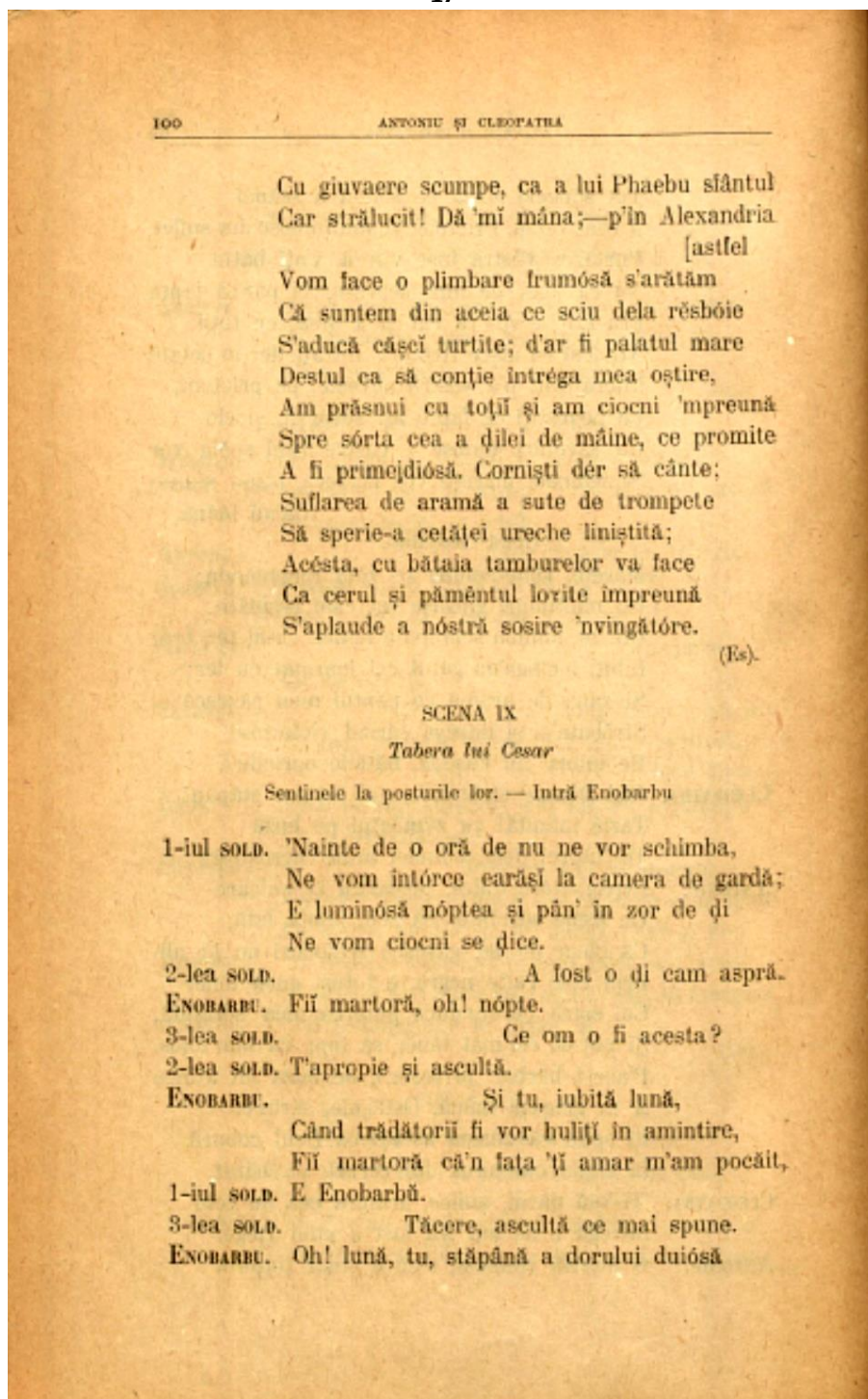


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

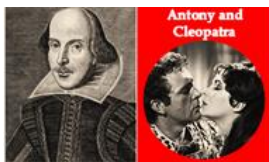
47



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

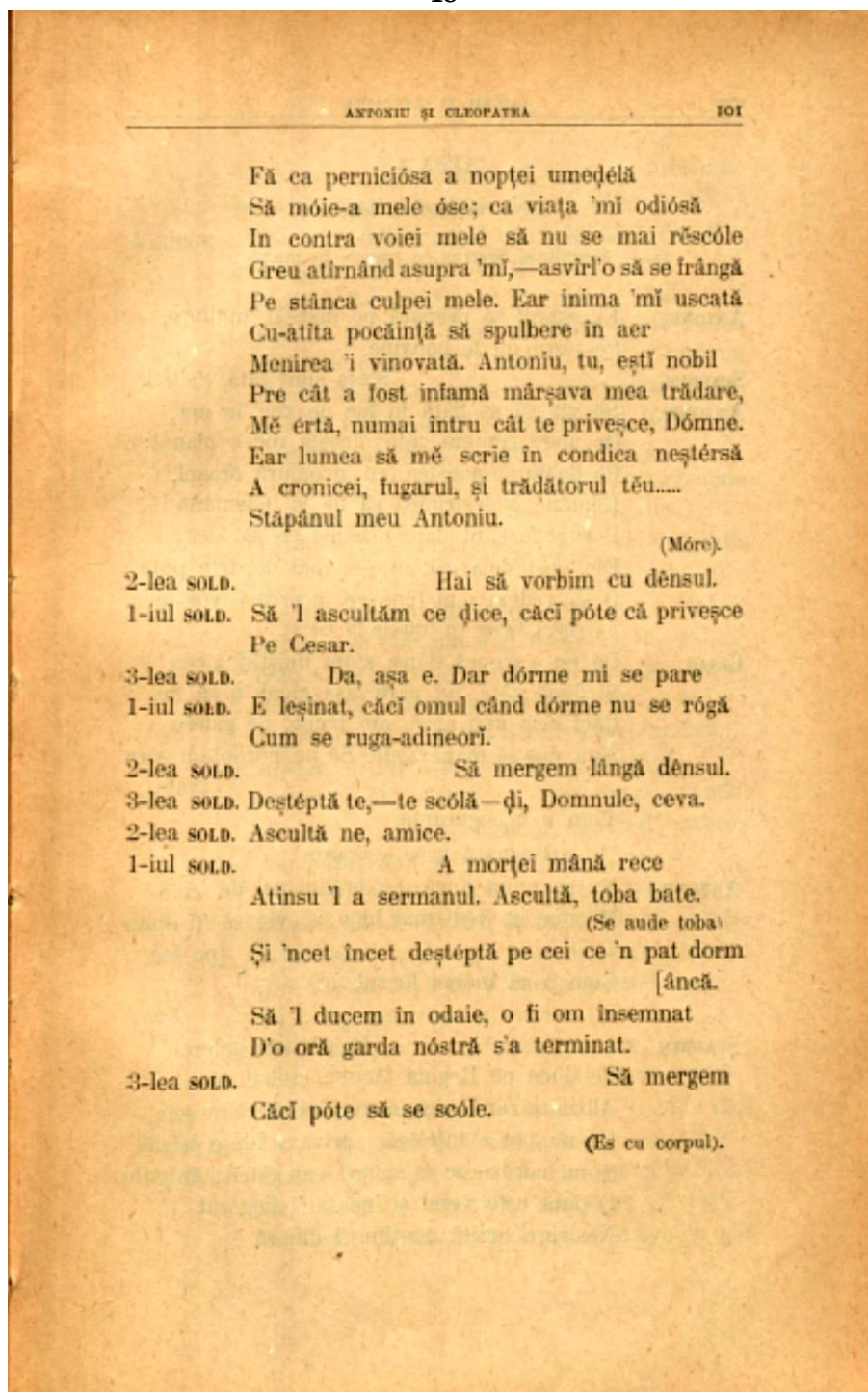


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

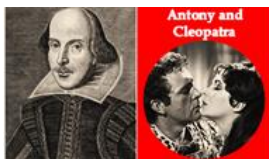
48



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

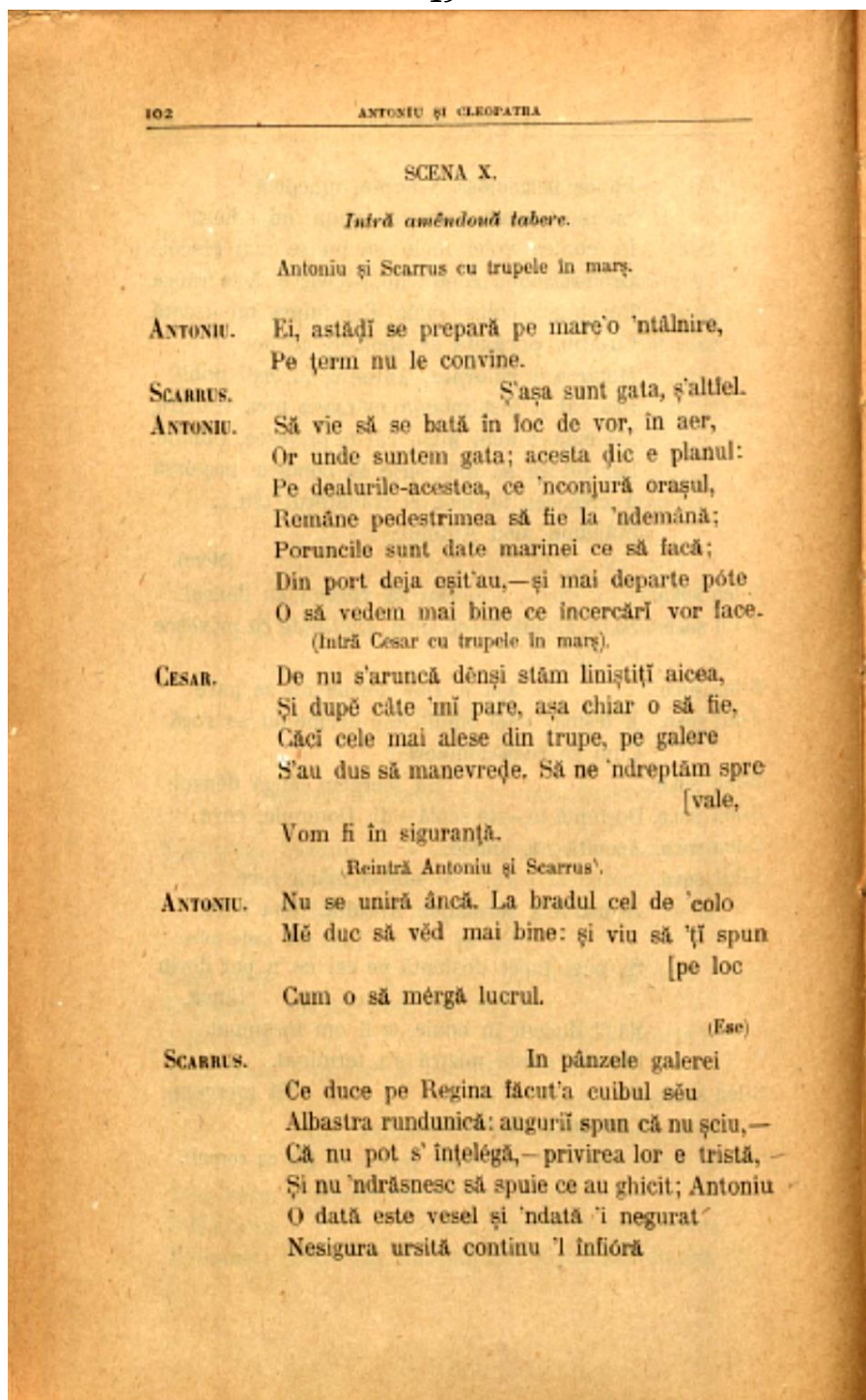


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

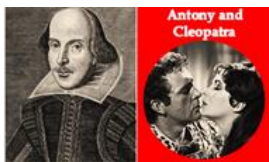
49



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

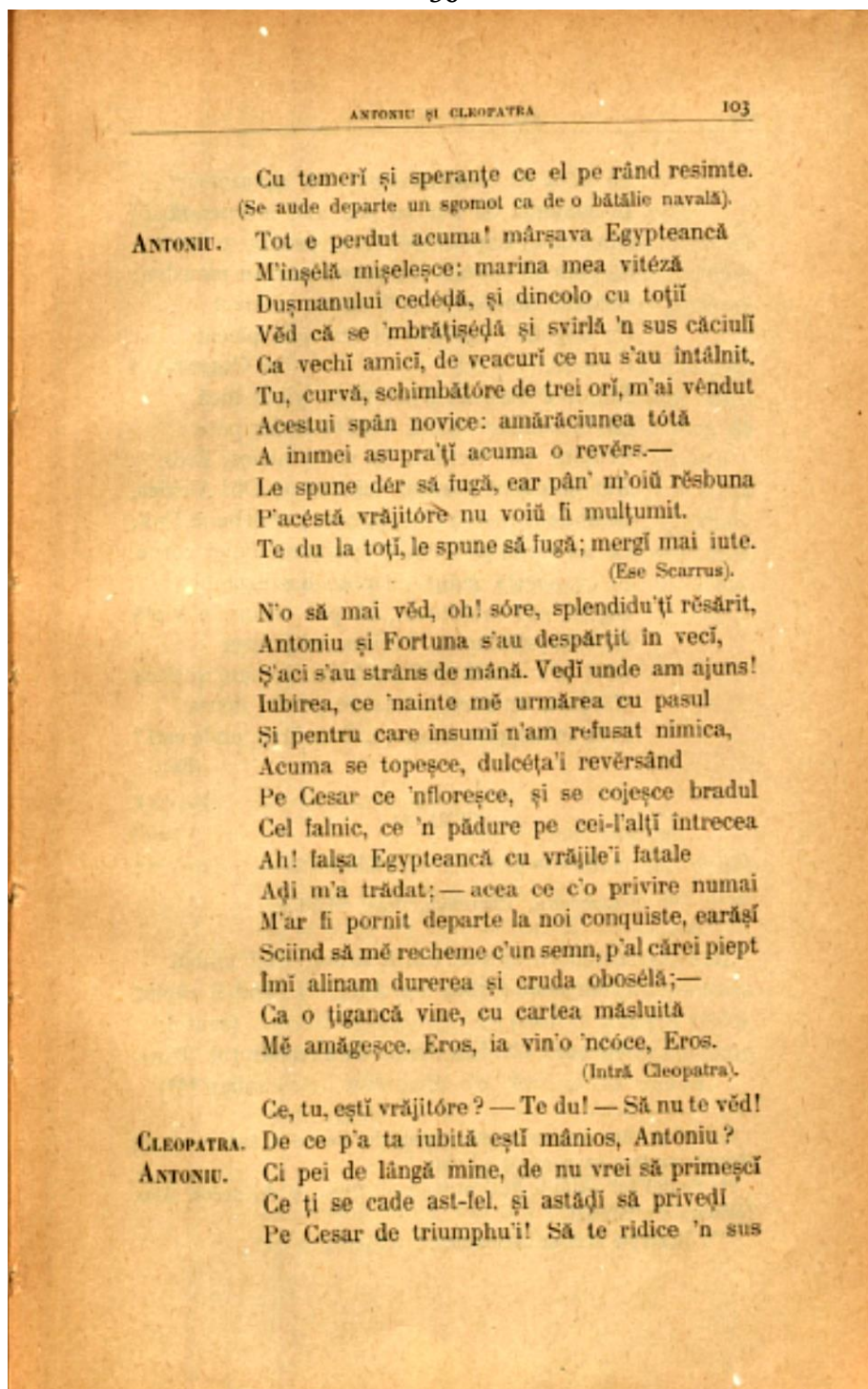


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

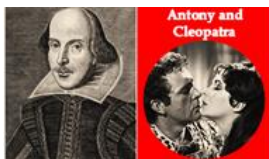
50



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

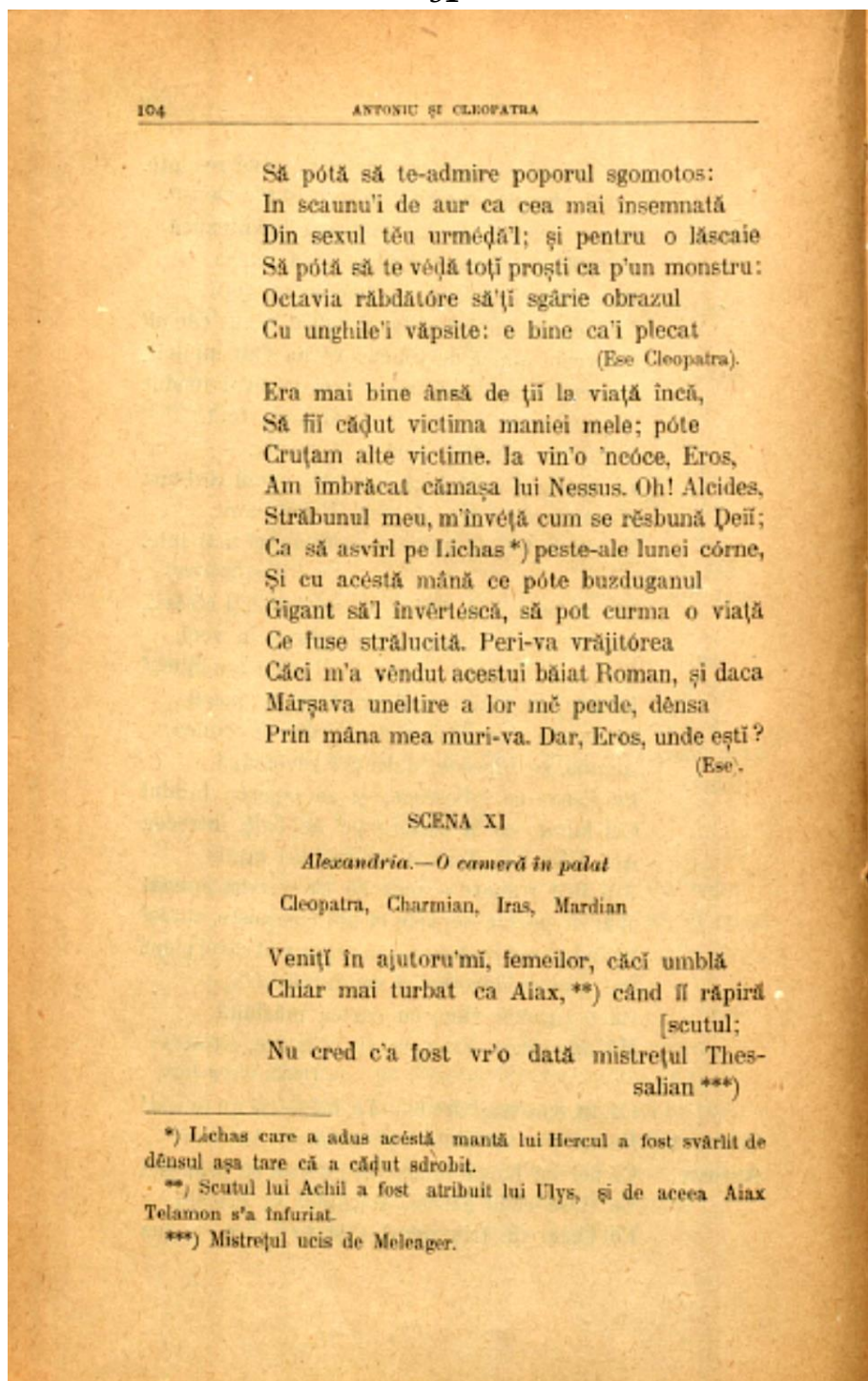


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

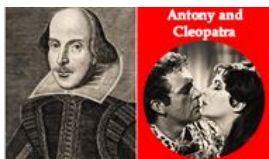
51



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

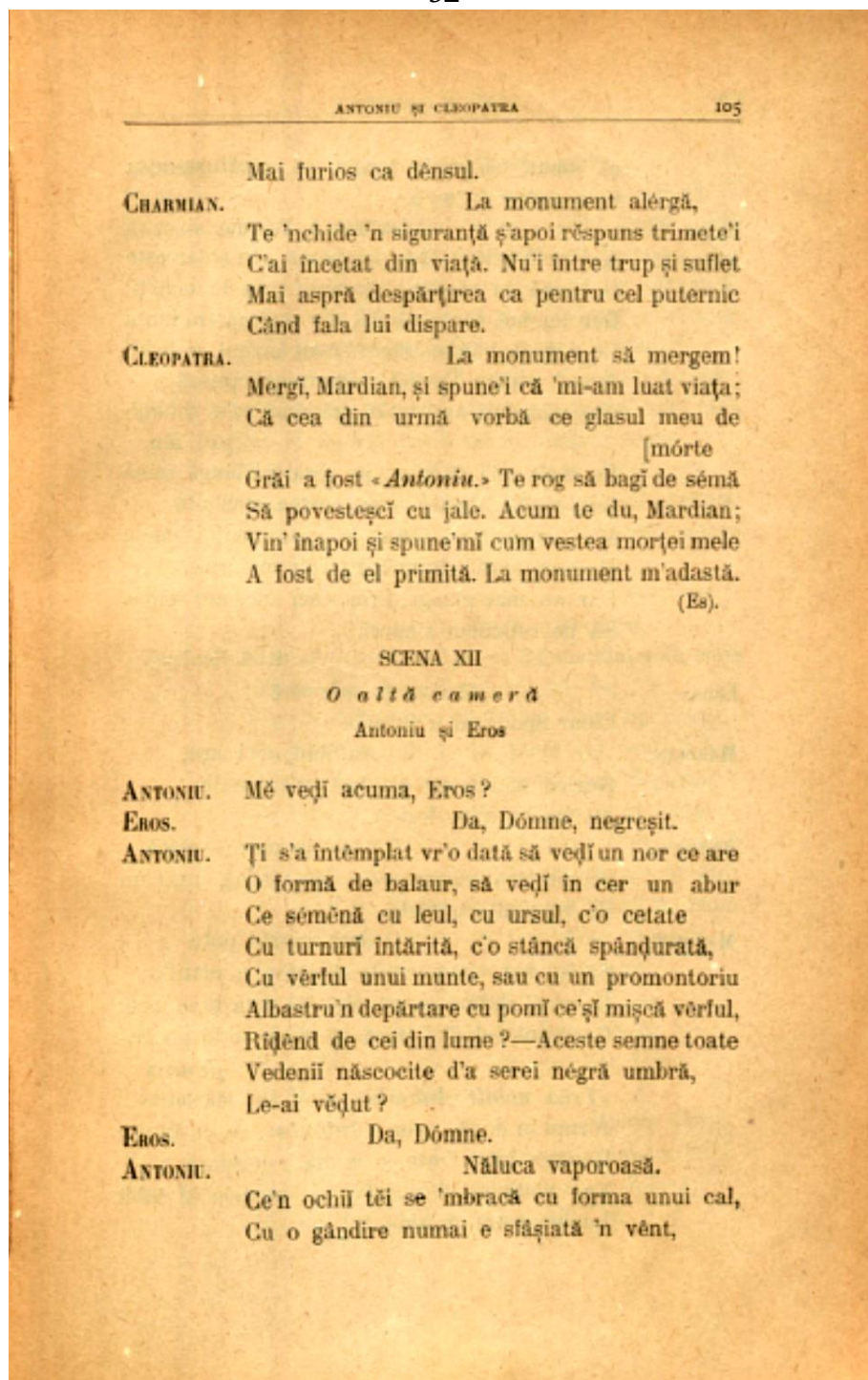


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

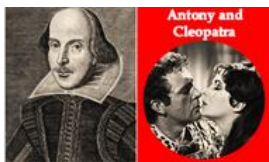
52



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

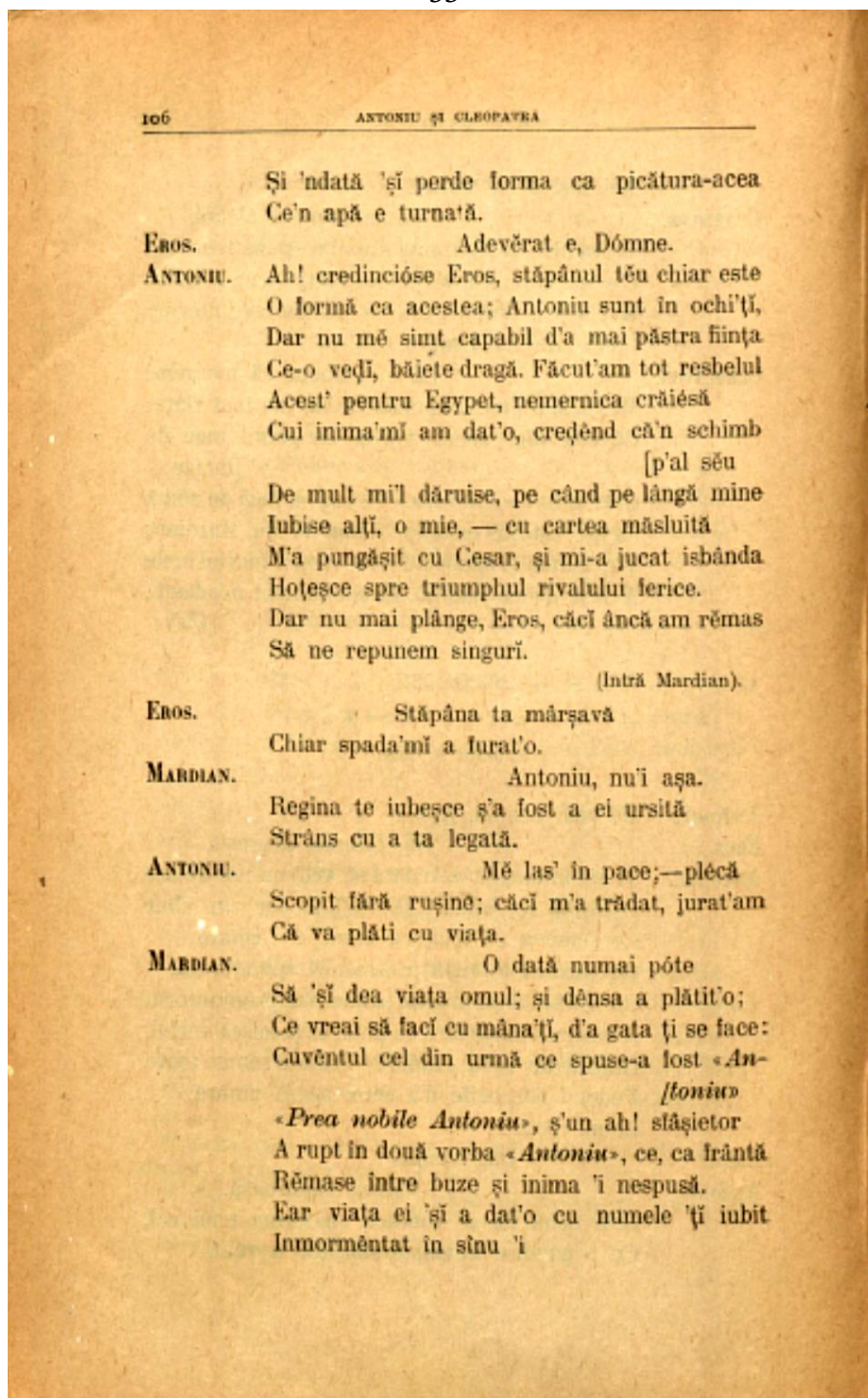


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

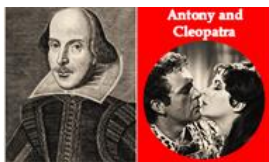
53



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

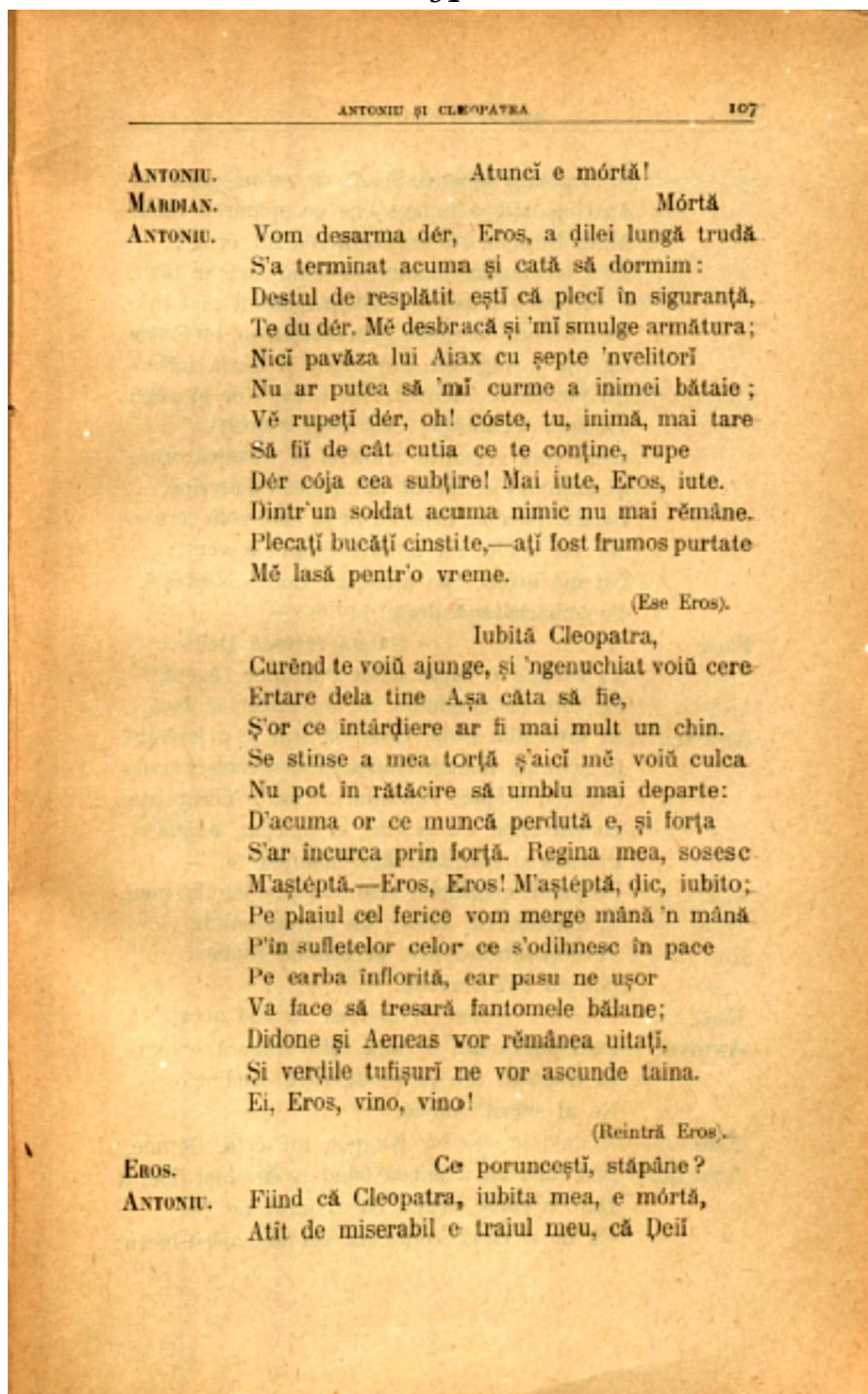


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

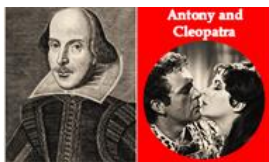
54



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

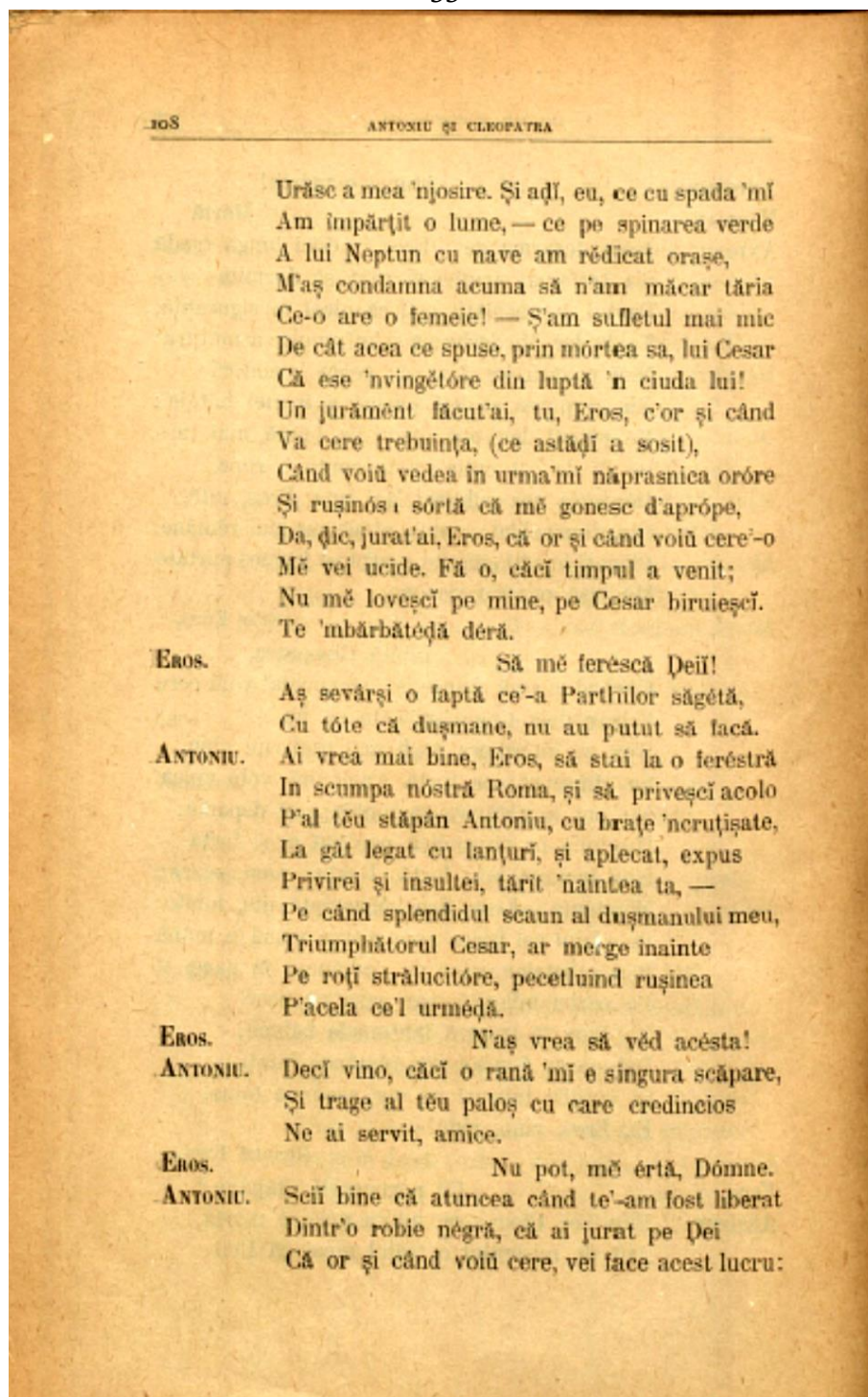


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

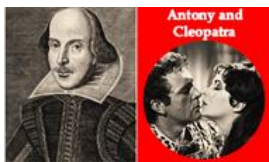
55



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

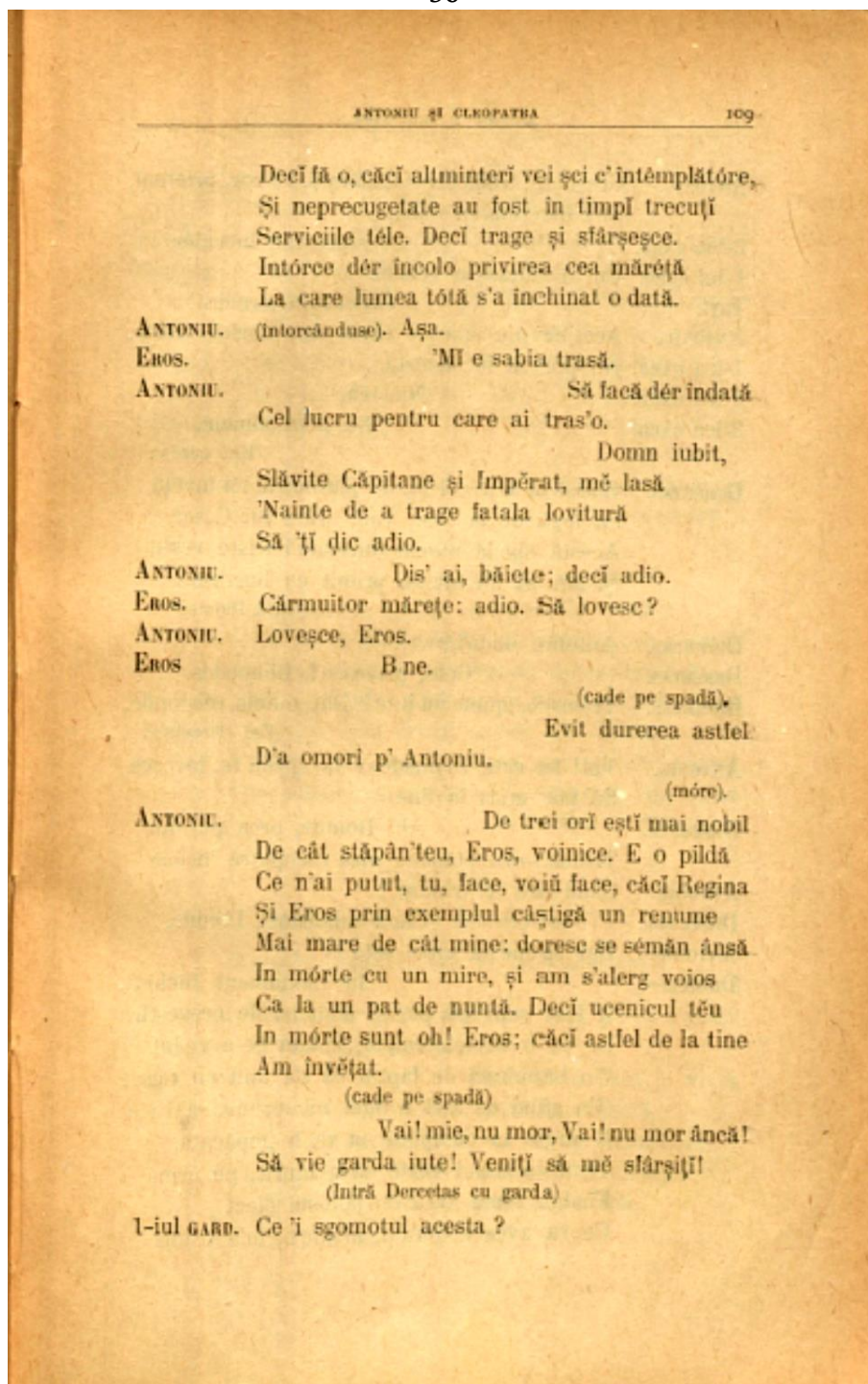


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

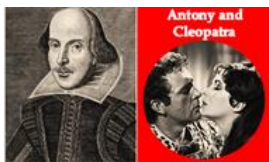
56



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

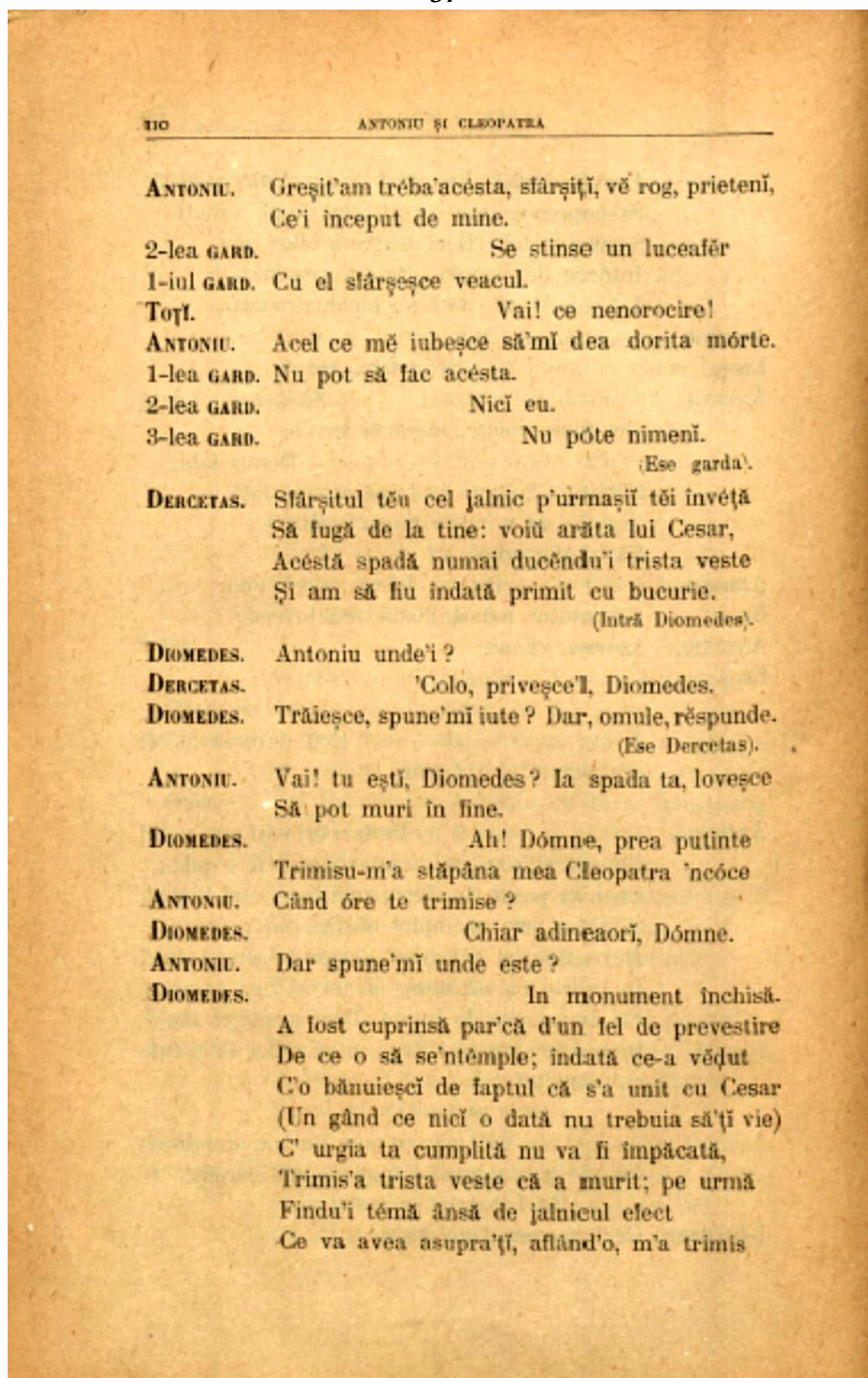


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

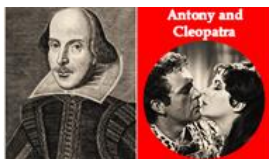
57



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

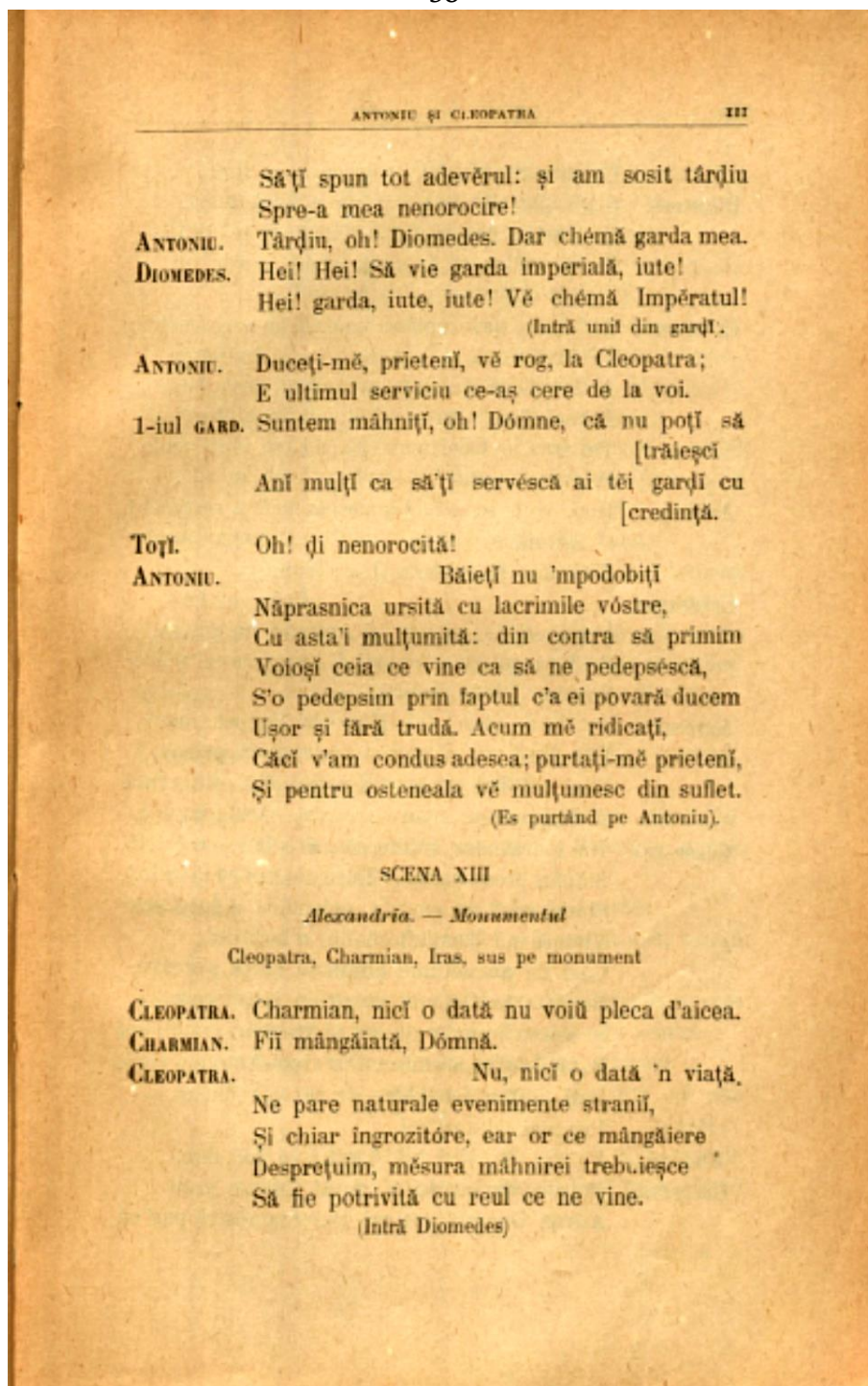


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

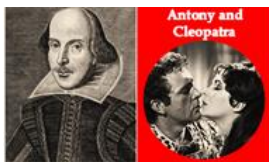
58



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

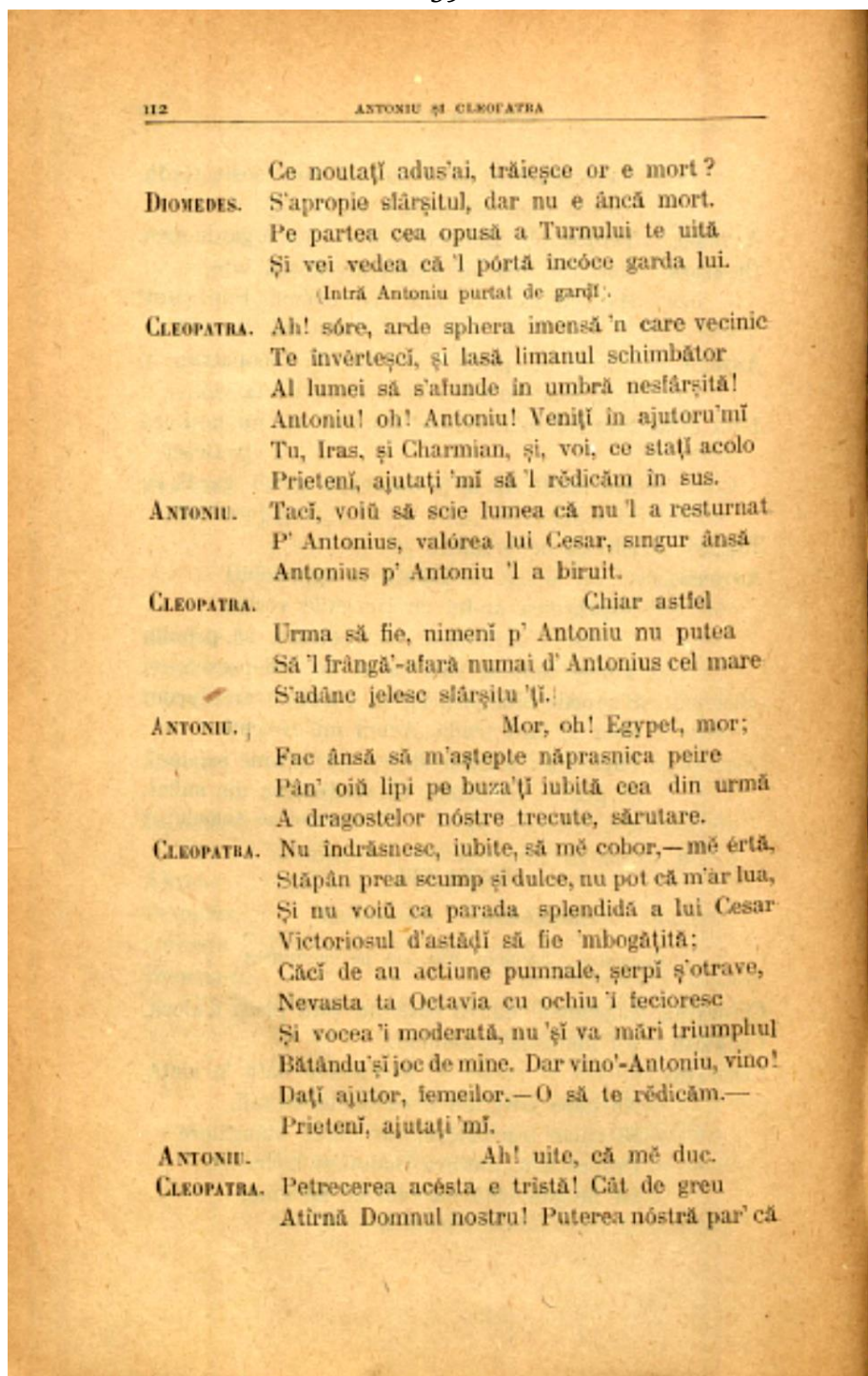


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

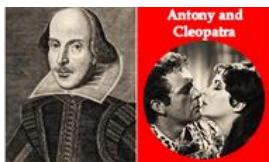
59



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

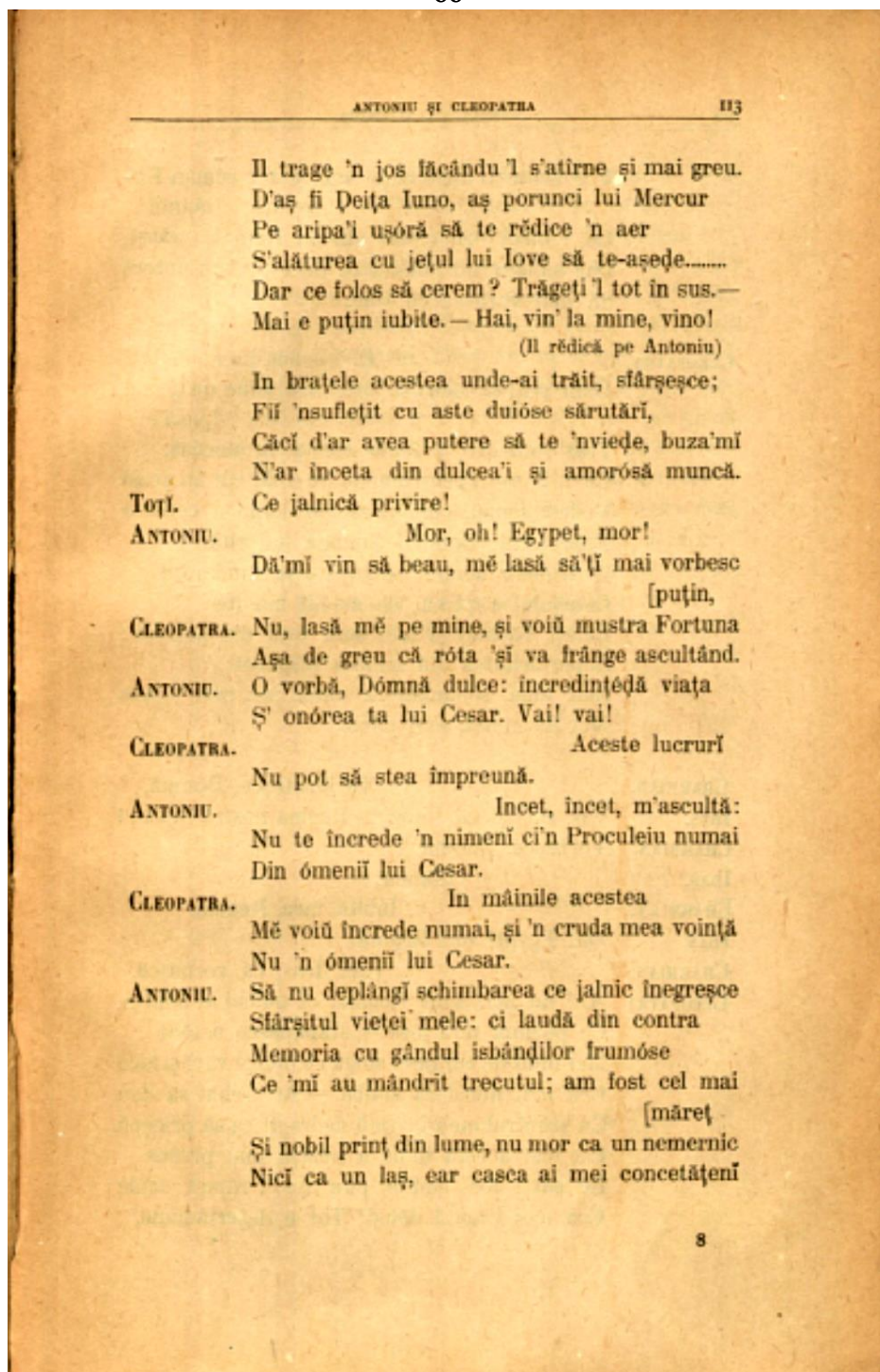


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

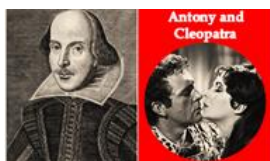
60



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

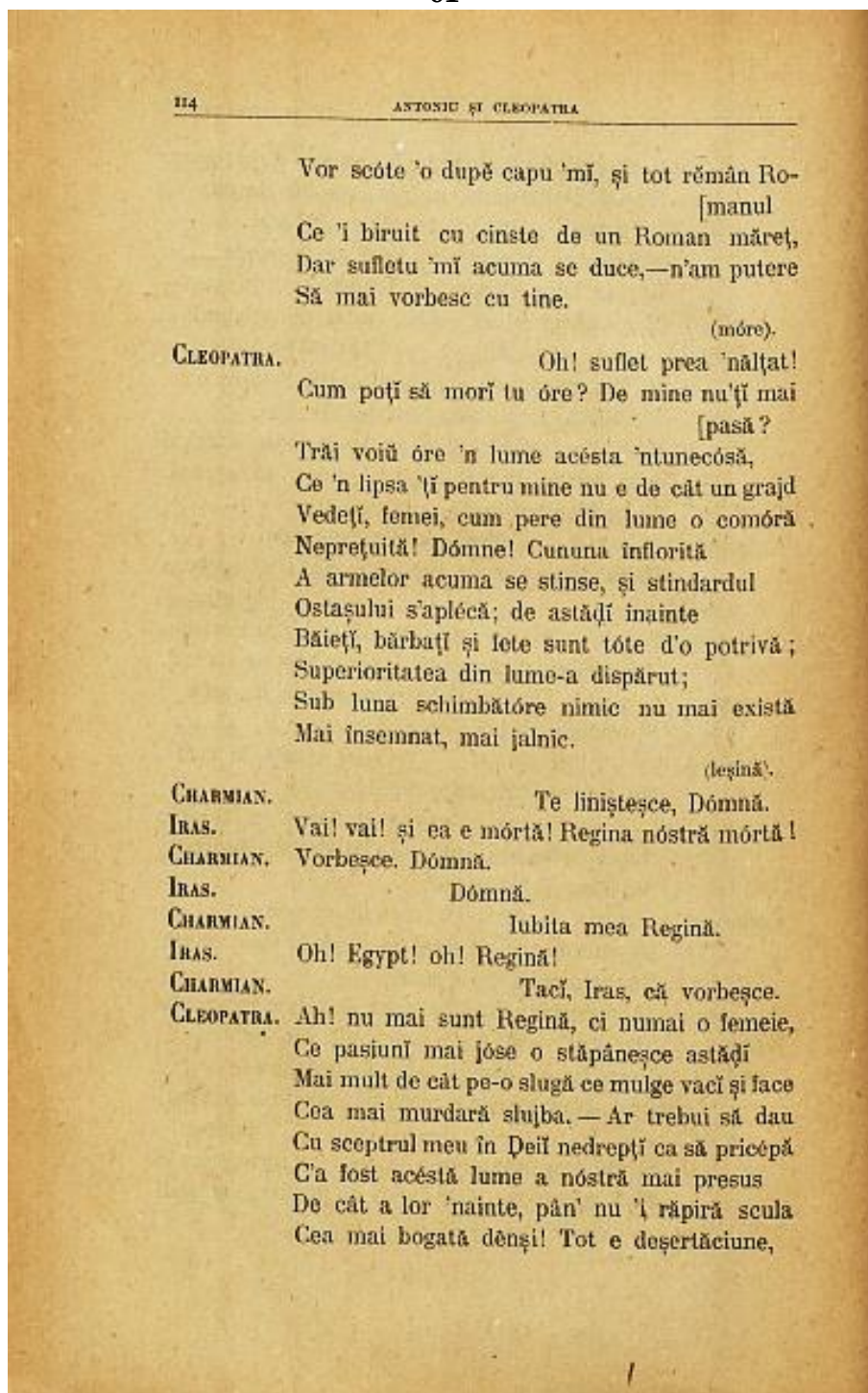


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

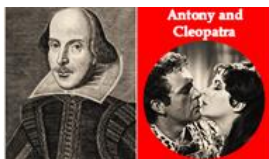
61



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

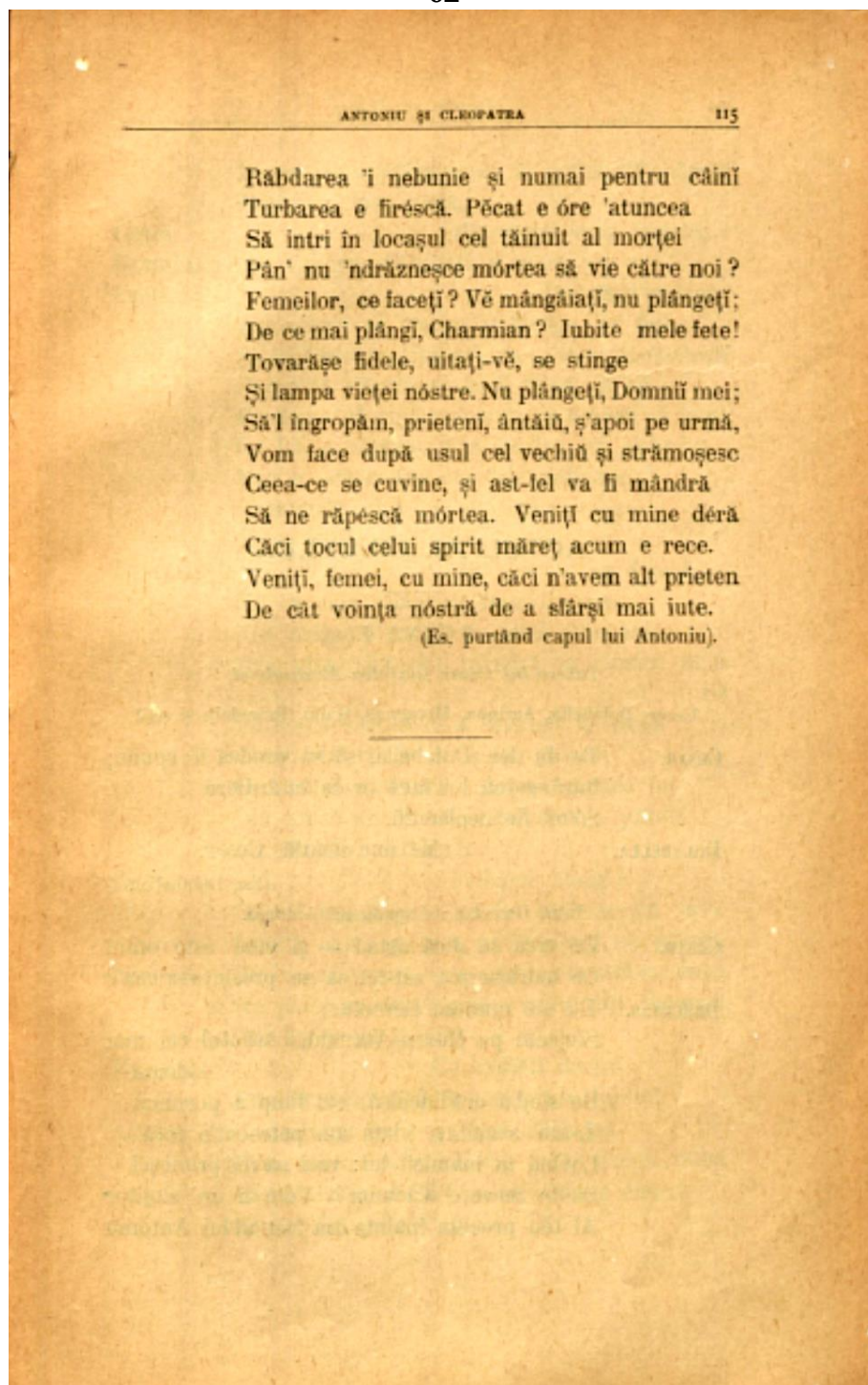


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

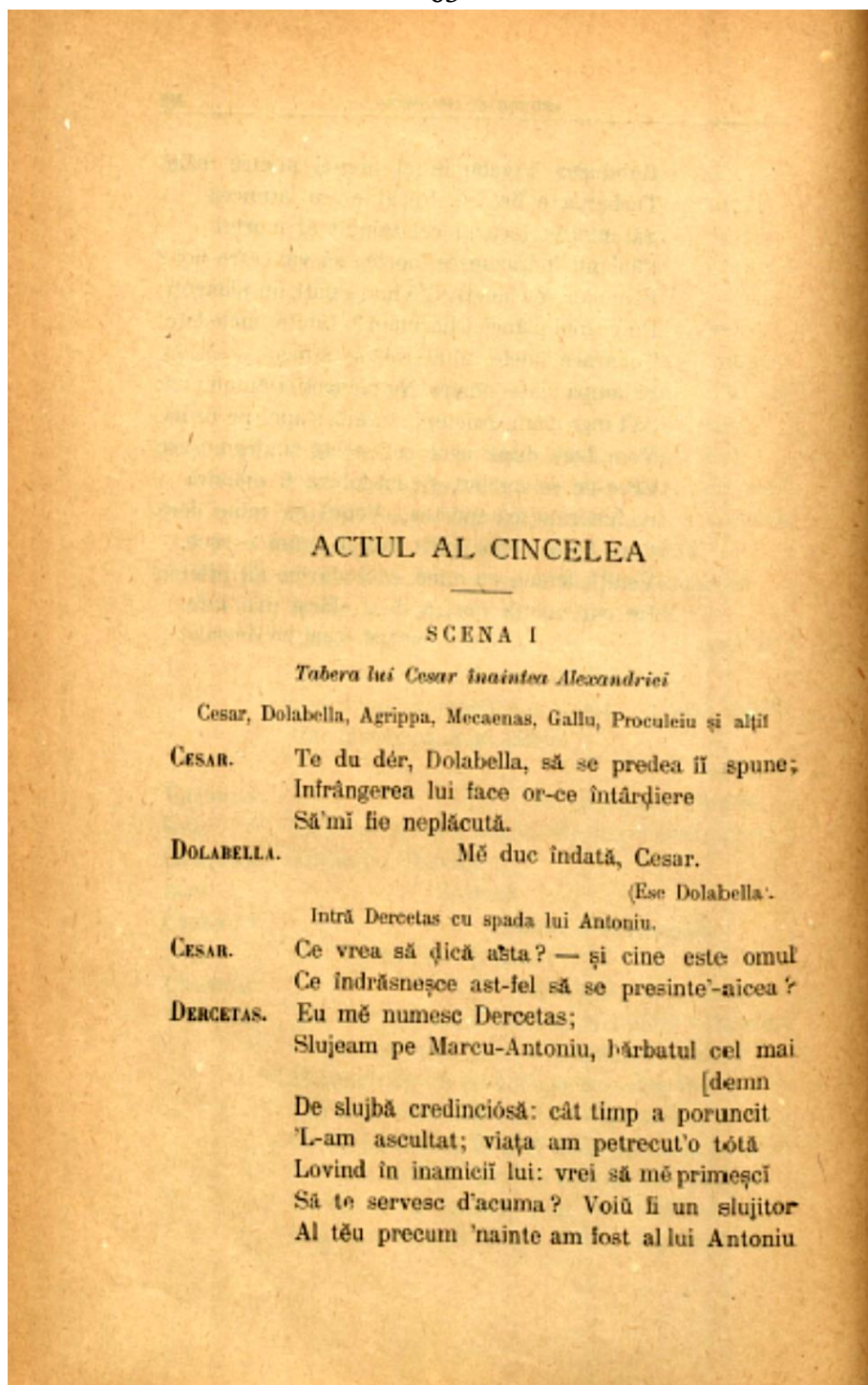
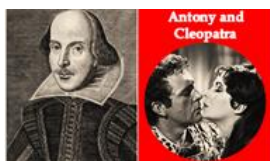
62



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

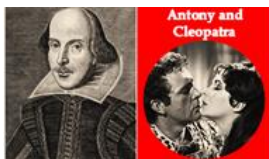


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



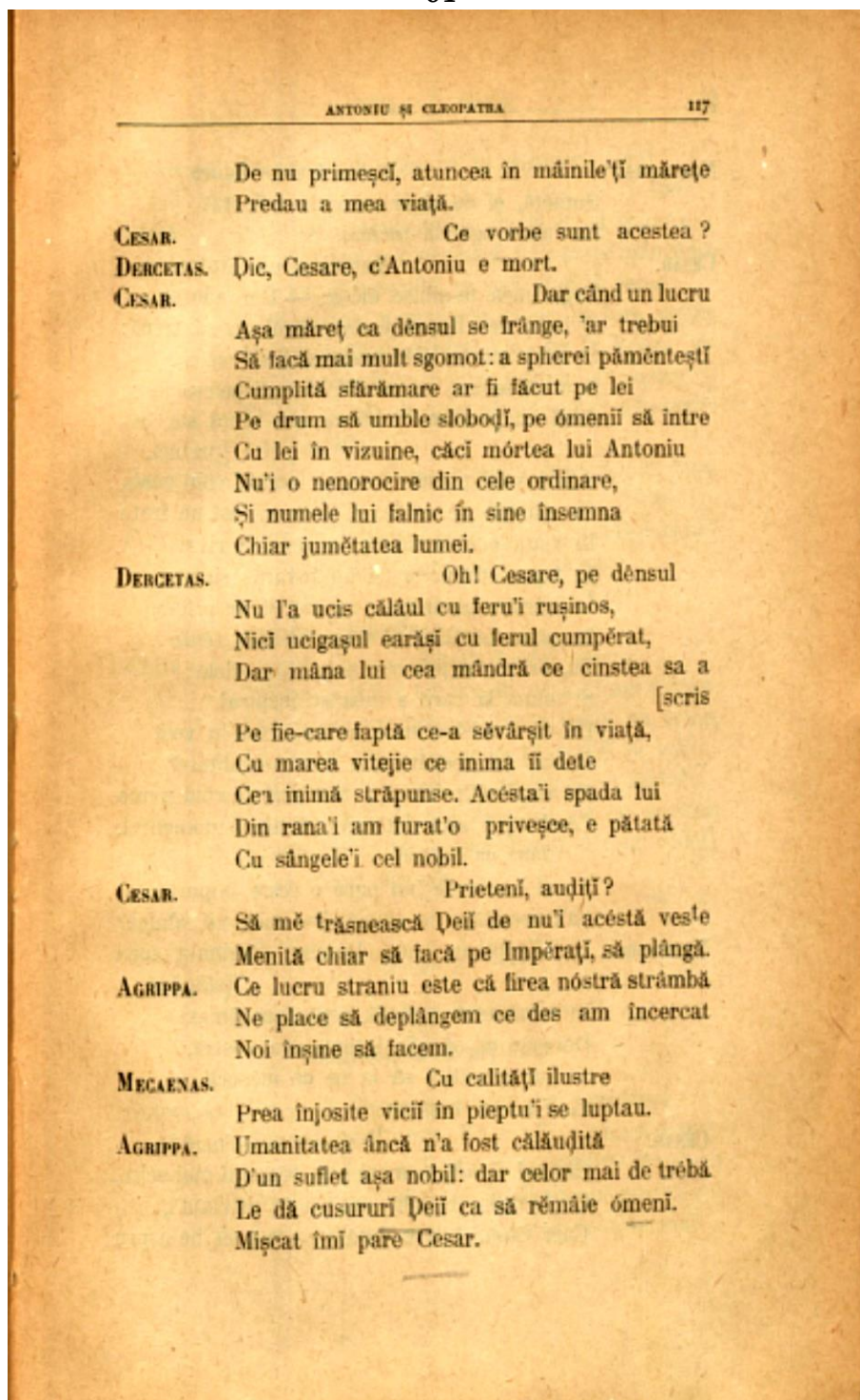
CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS





William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

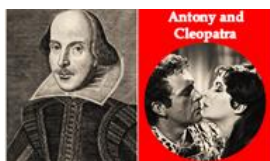
64



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



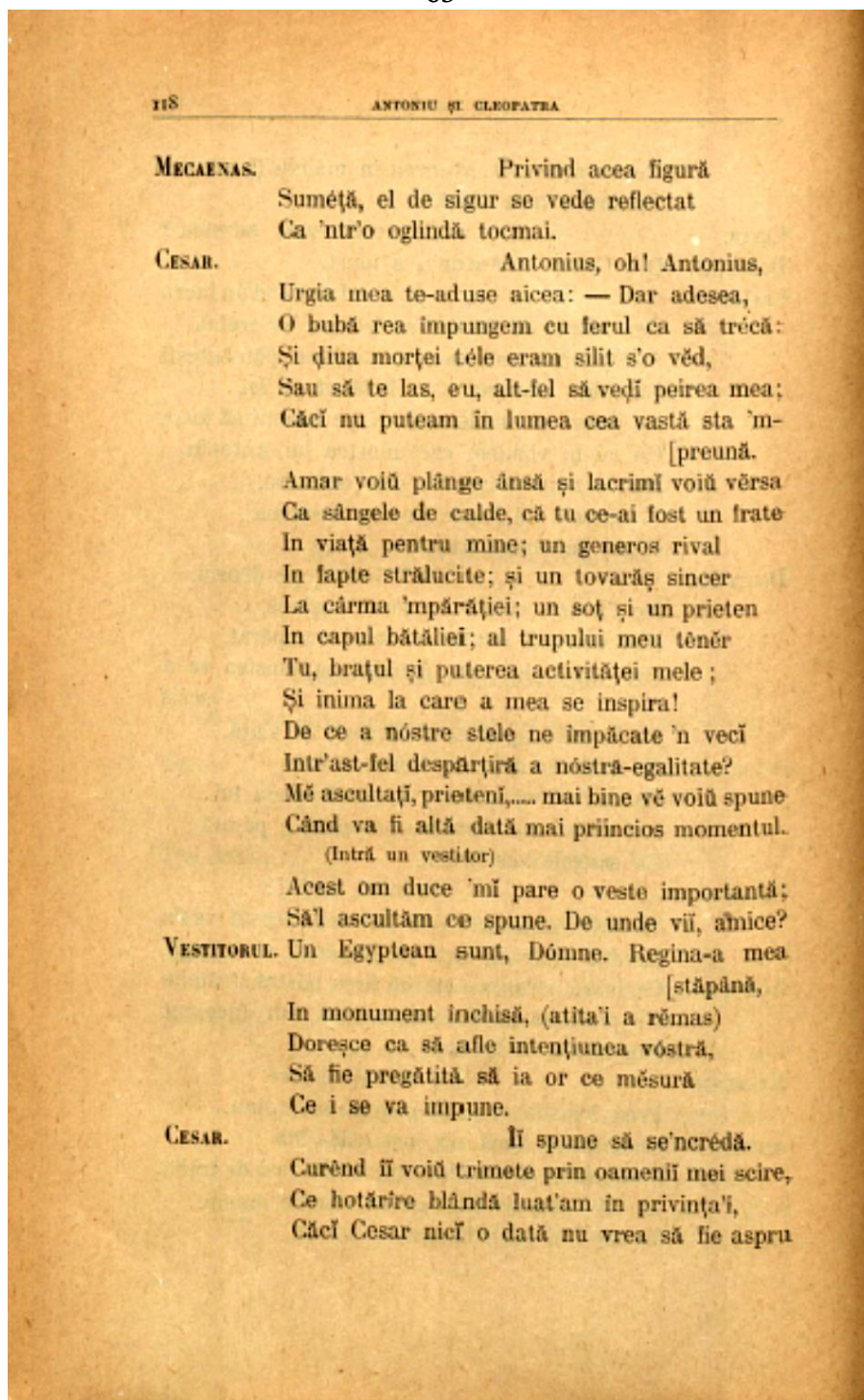
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.

Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

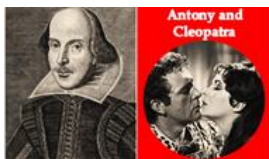
65



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

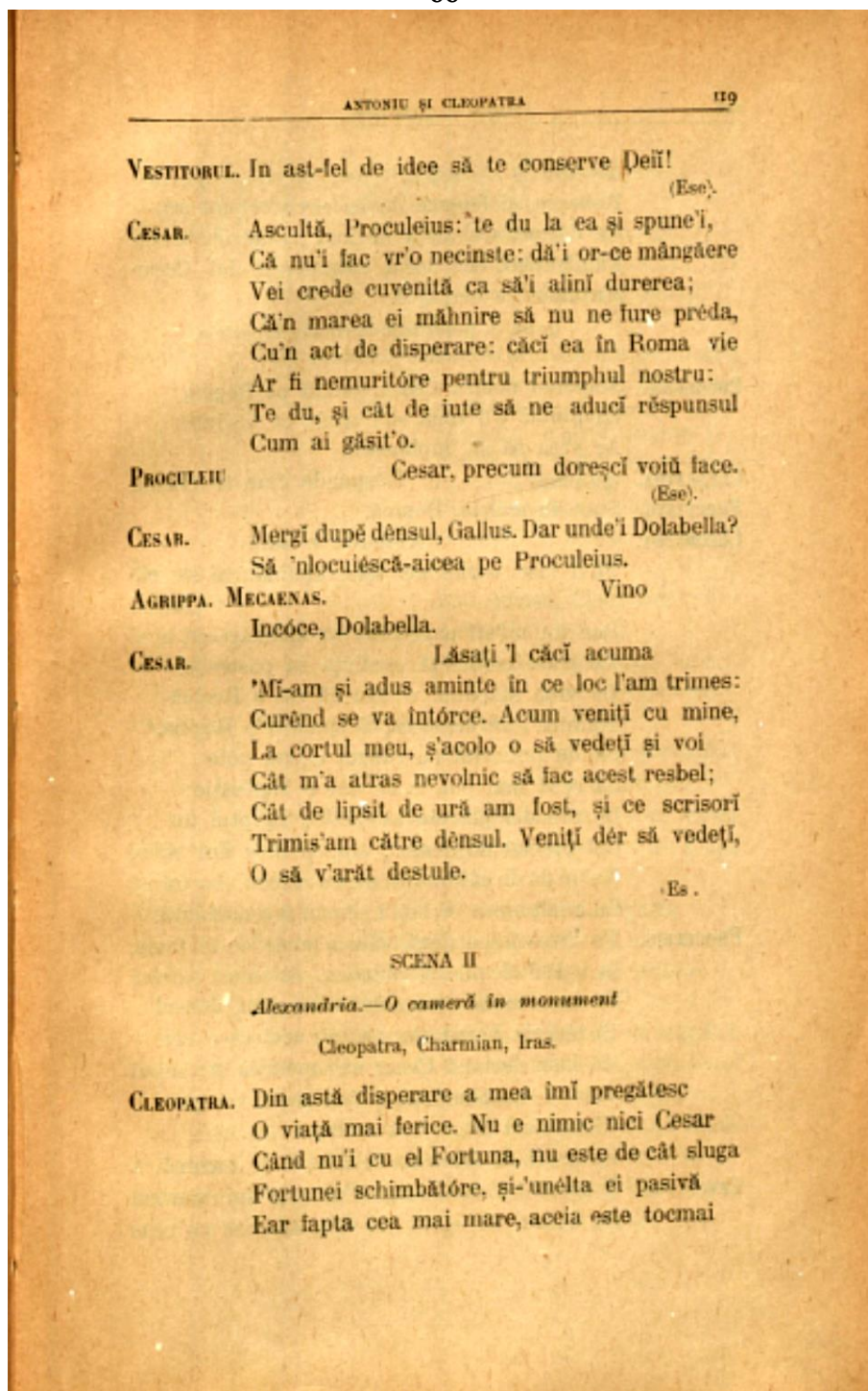


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

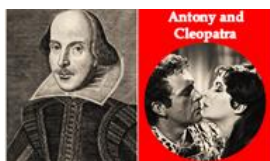
66



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

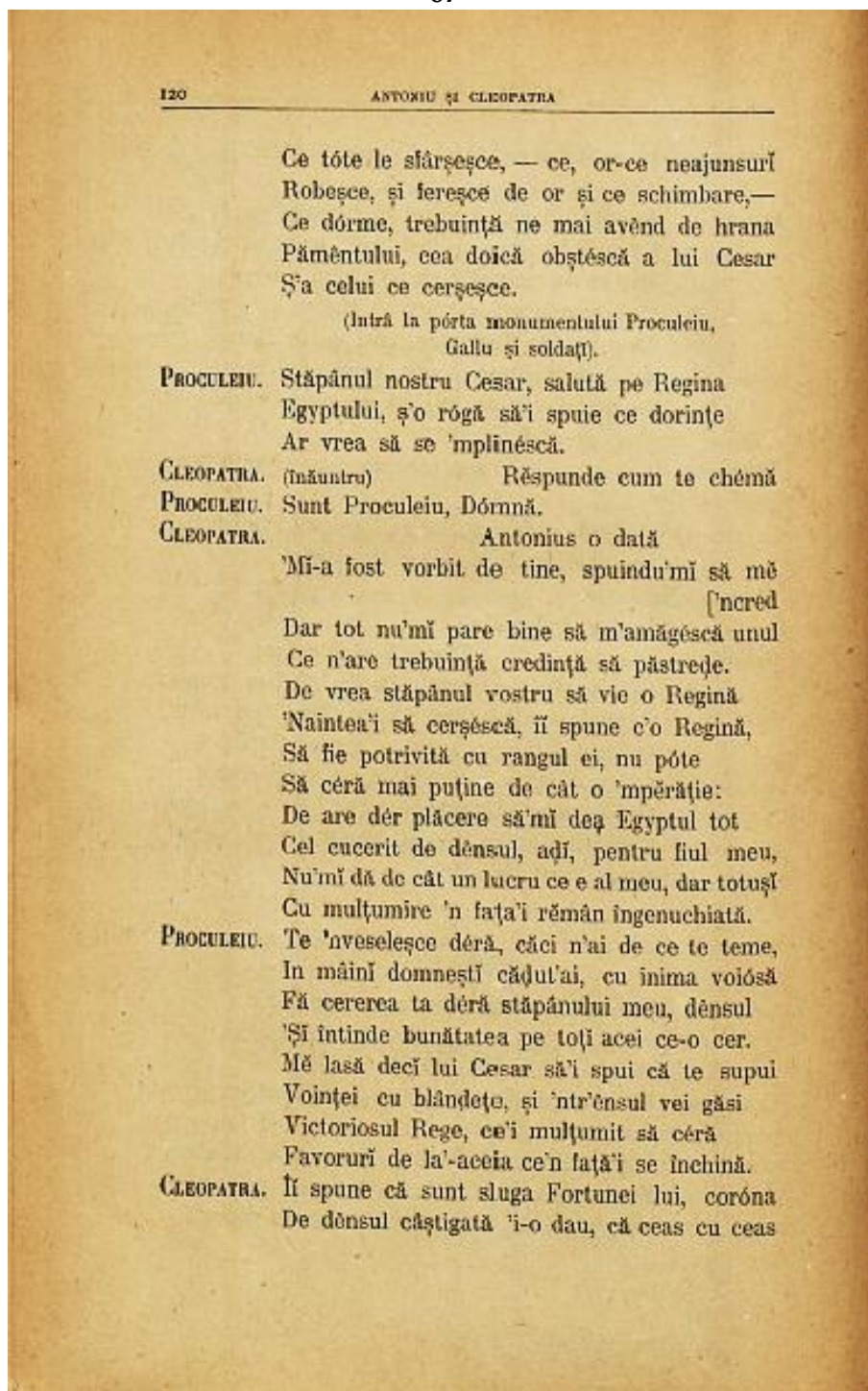


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

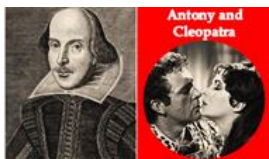
67



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

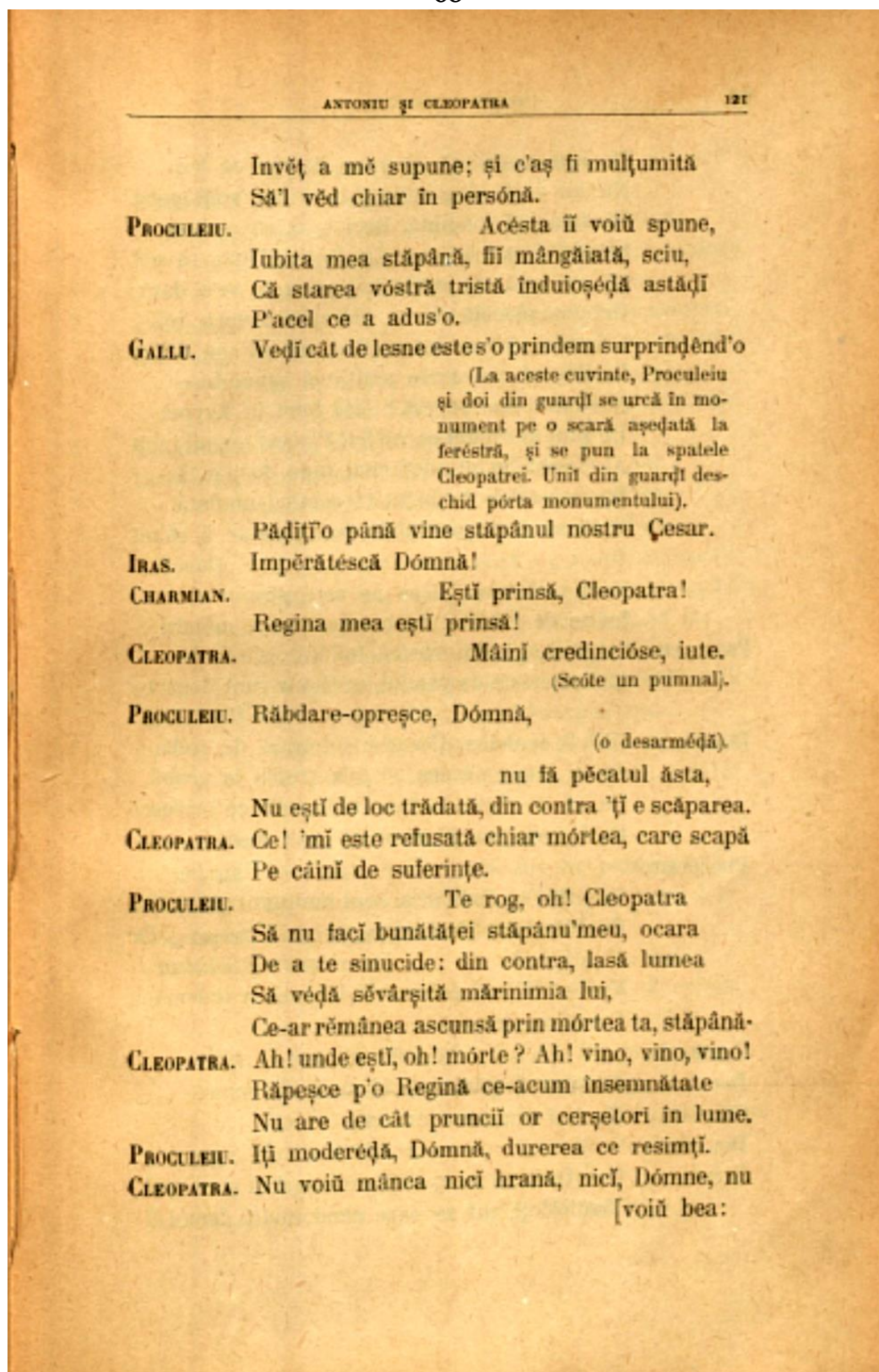


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

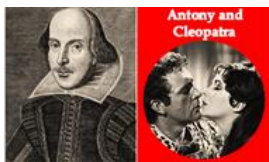
68



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

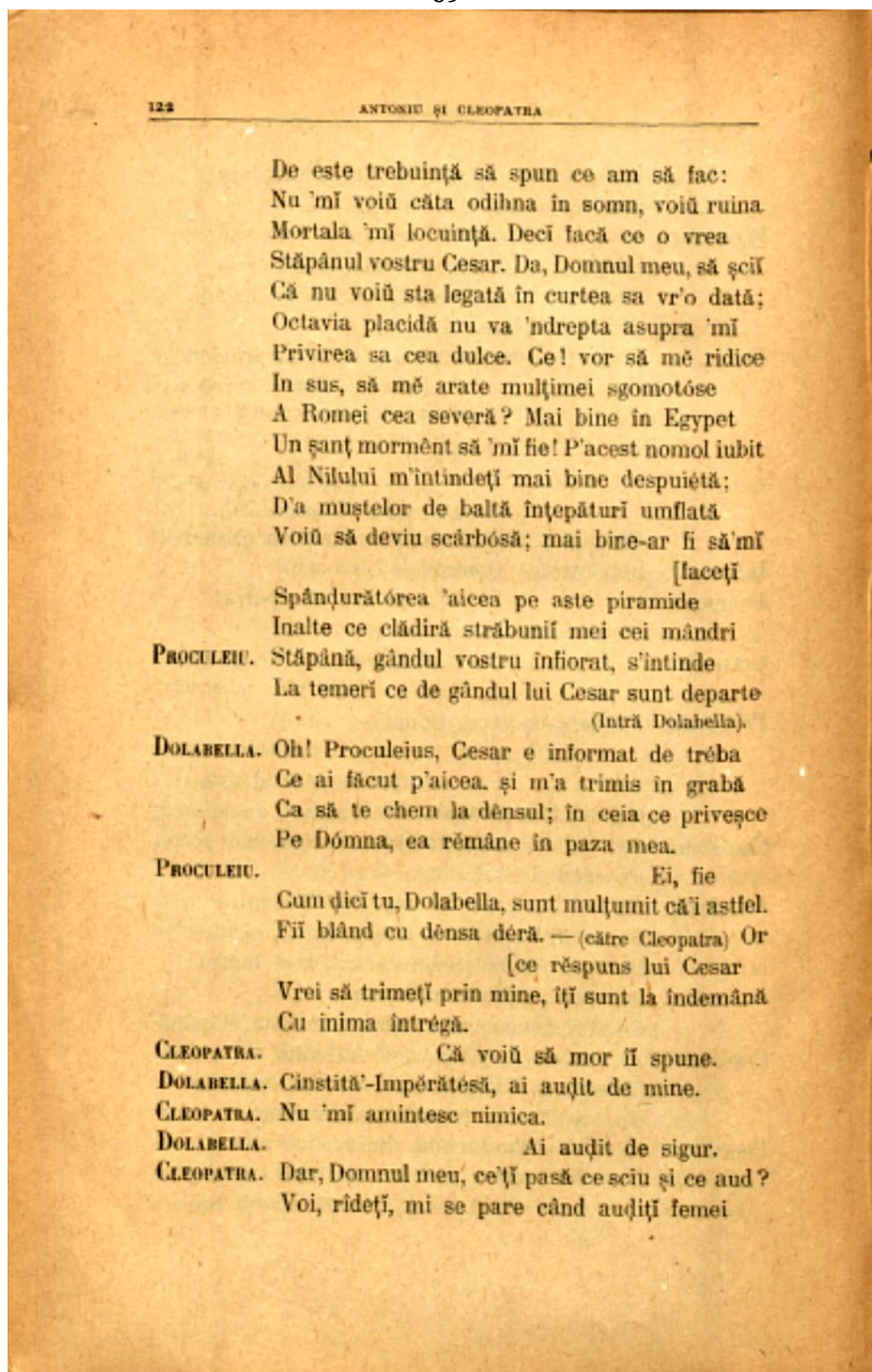


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

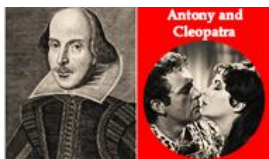
69



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

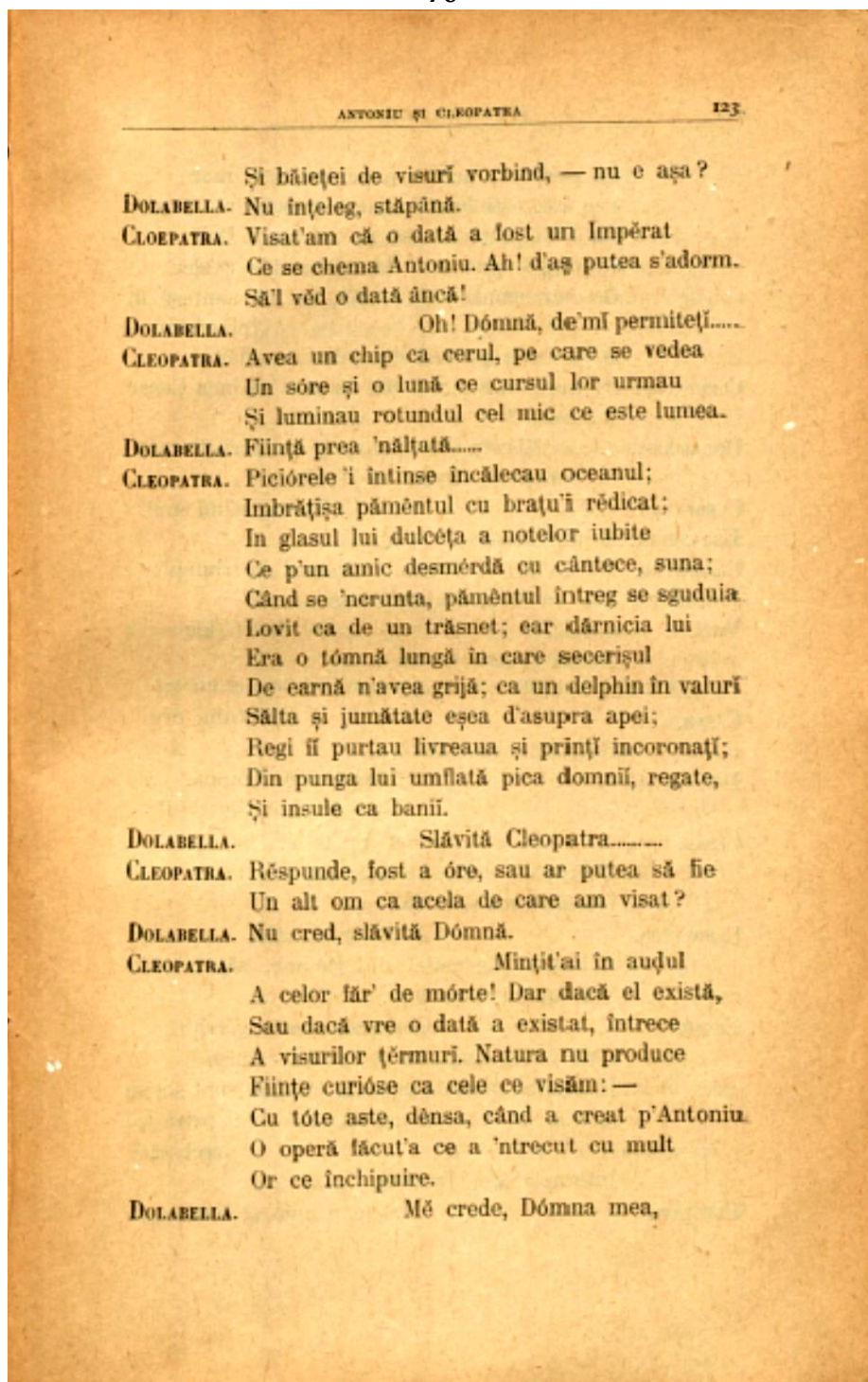


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

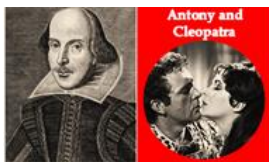
70



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

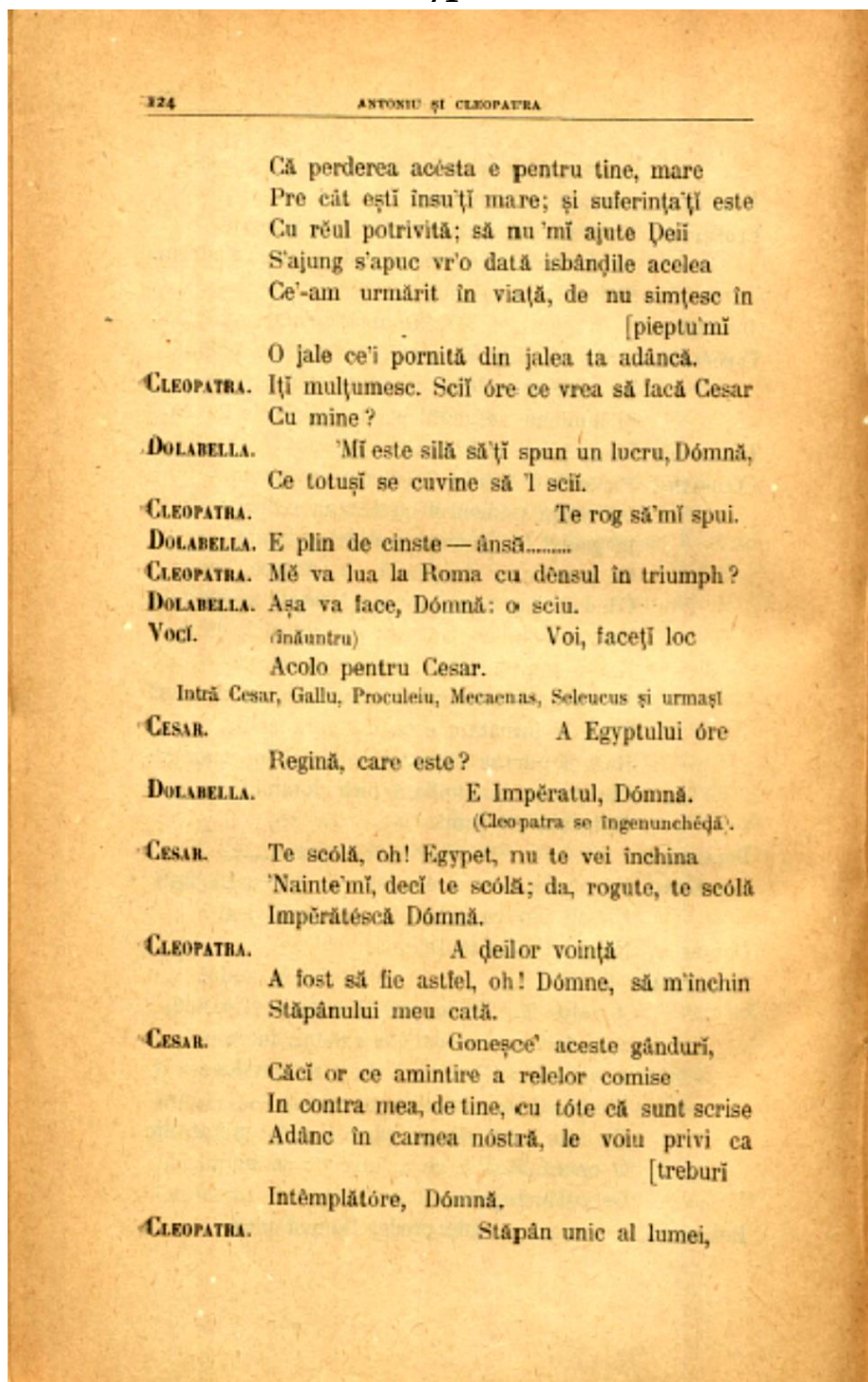


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

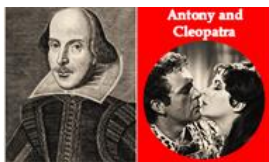
71



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

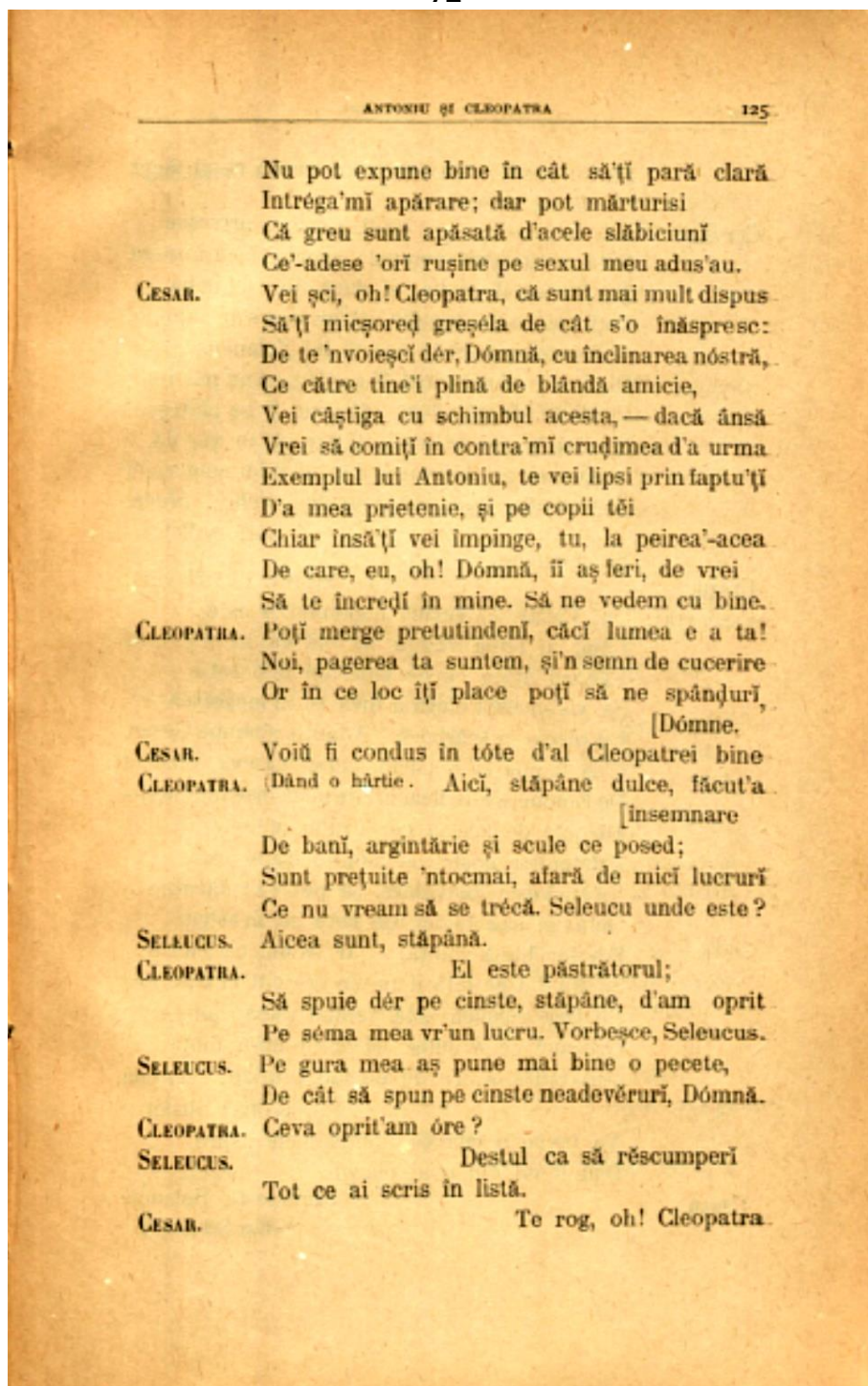


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

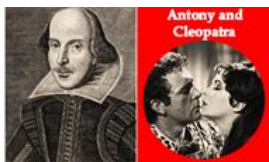
72



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

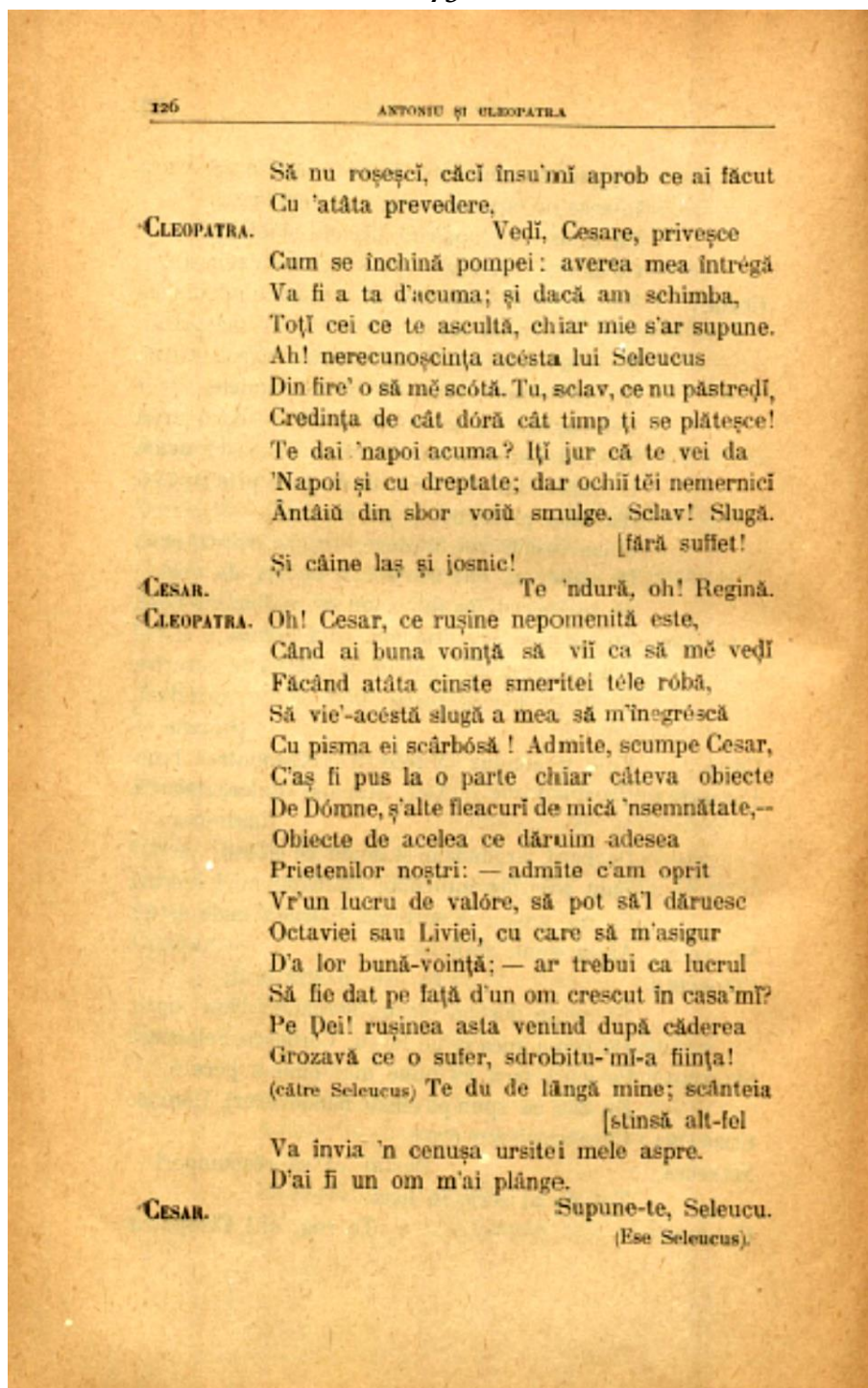


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

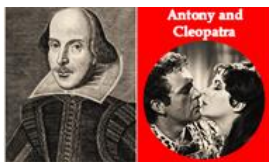
73



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

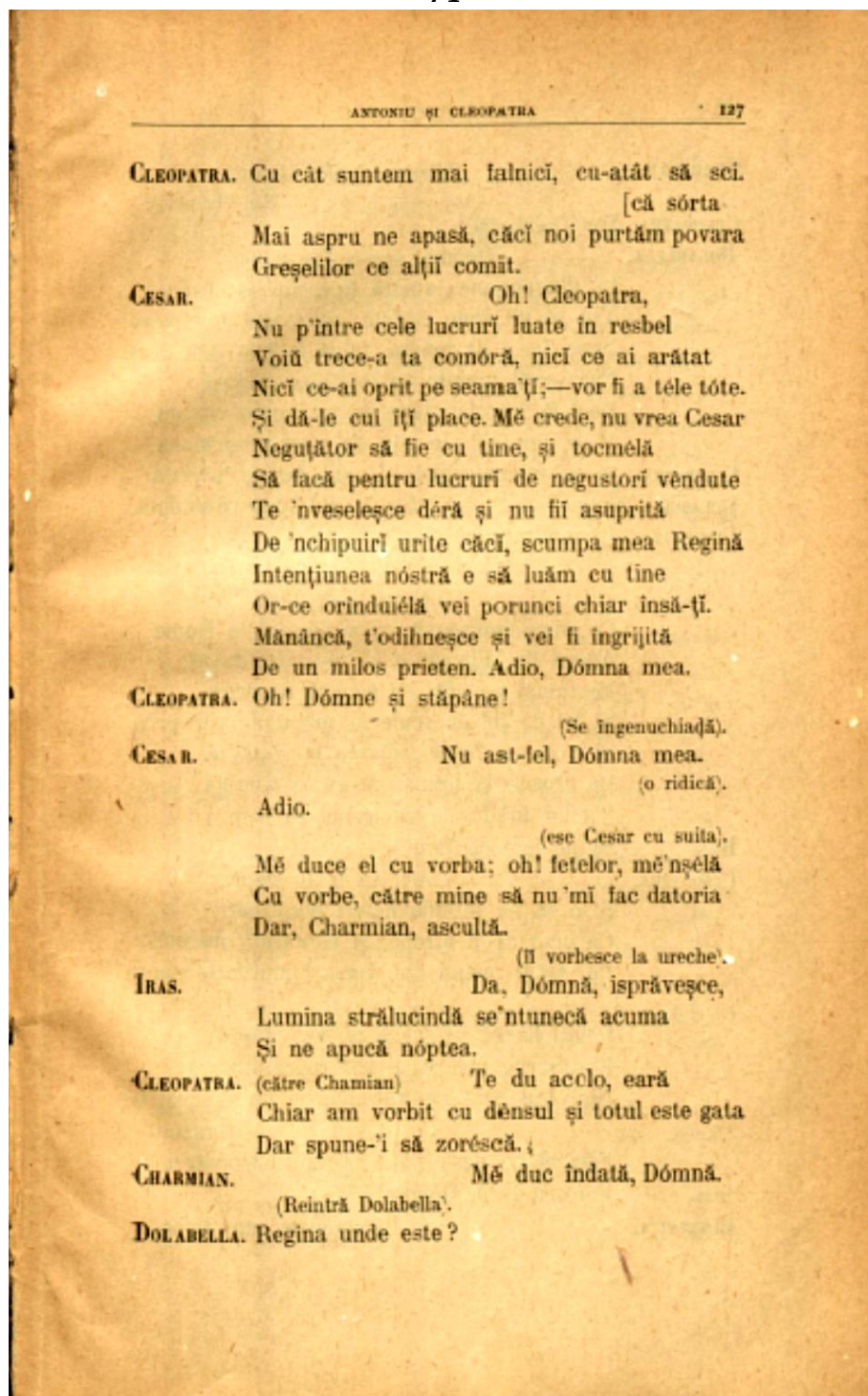


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

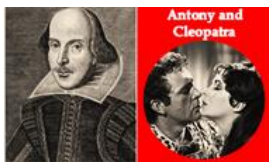
74



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

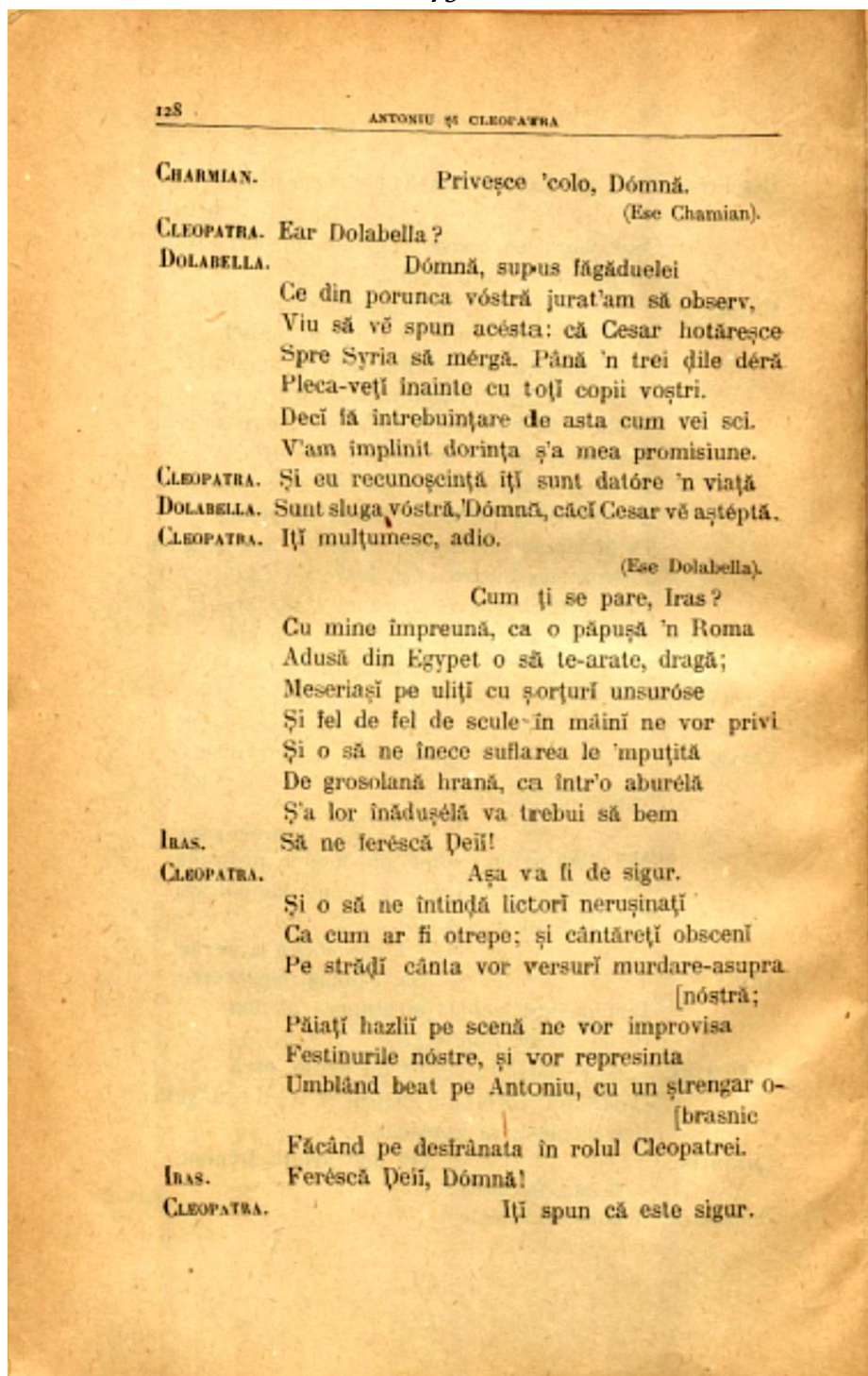


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

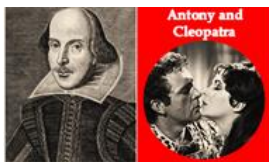
75



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

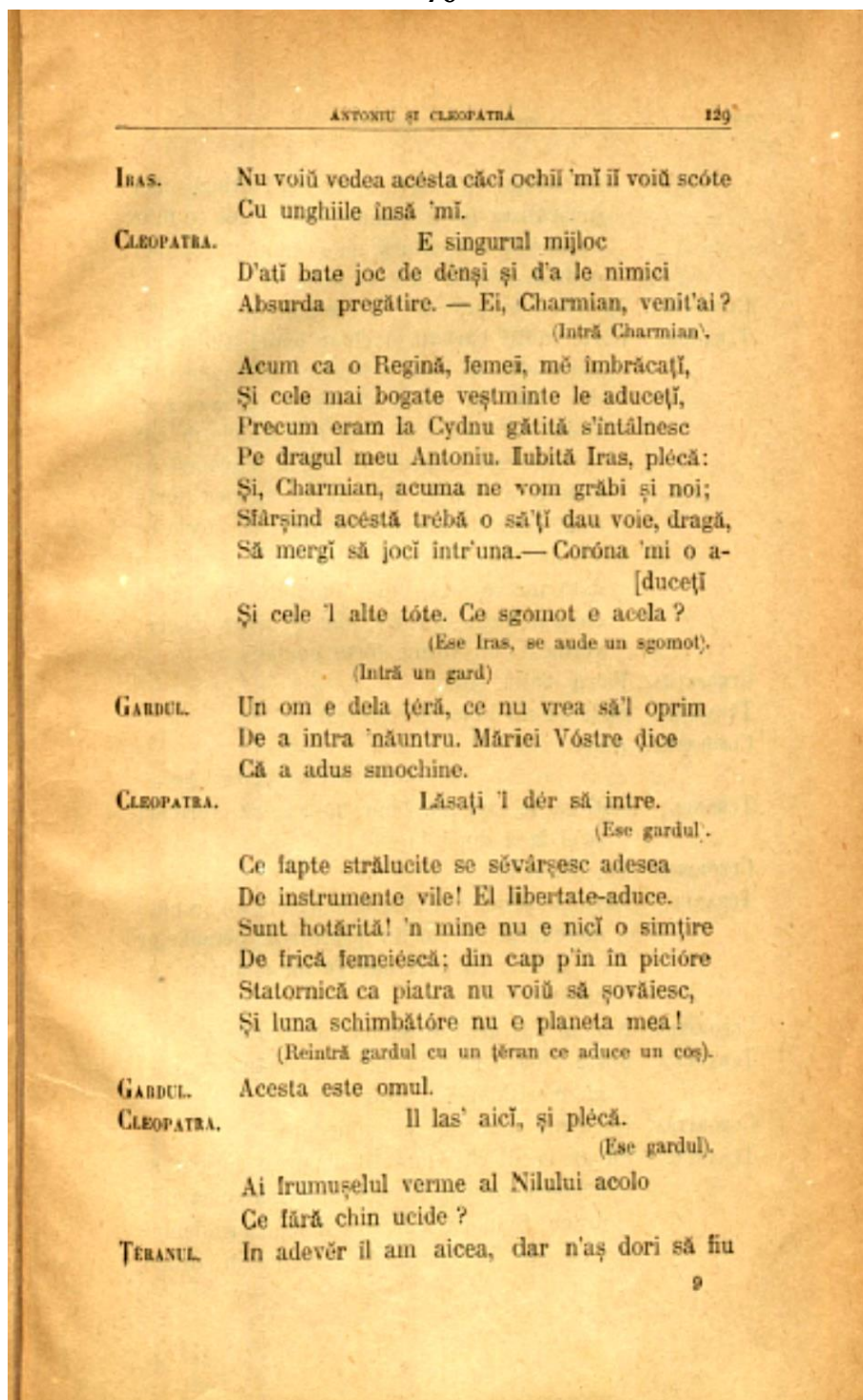


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

76

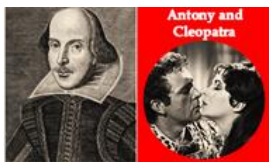


CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



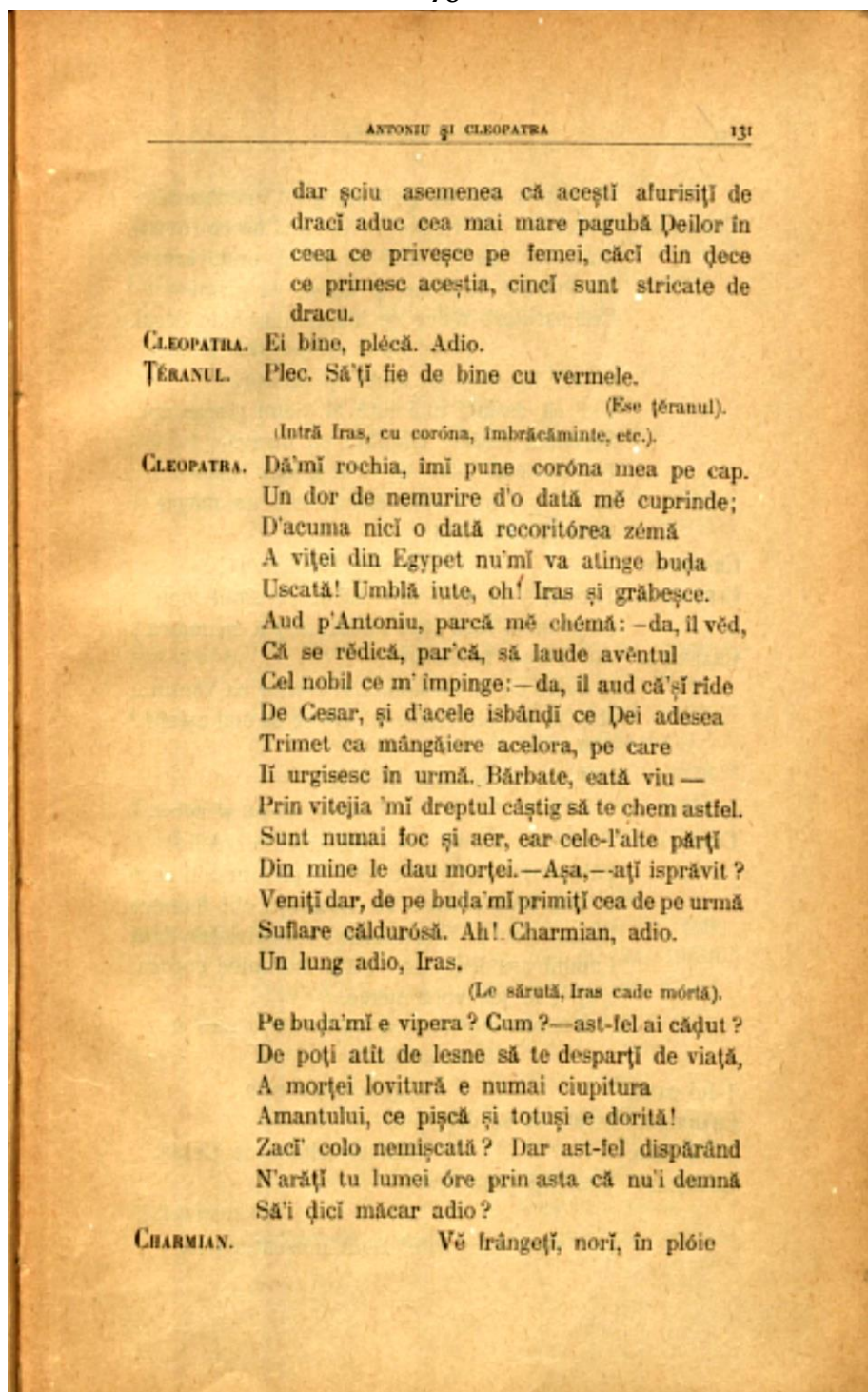
<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016





William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

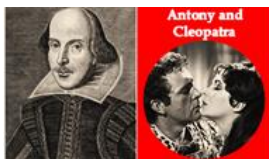
78



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

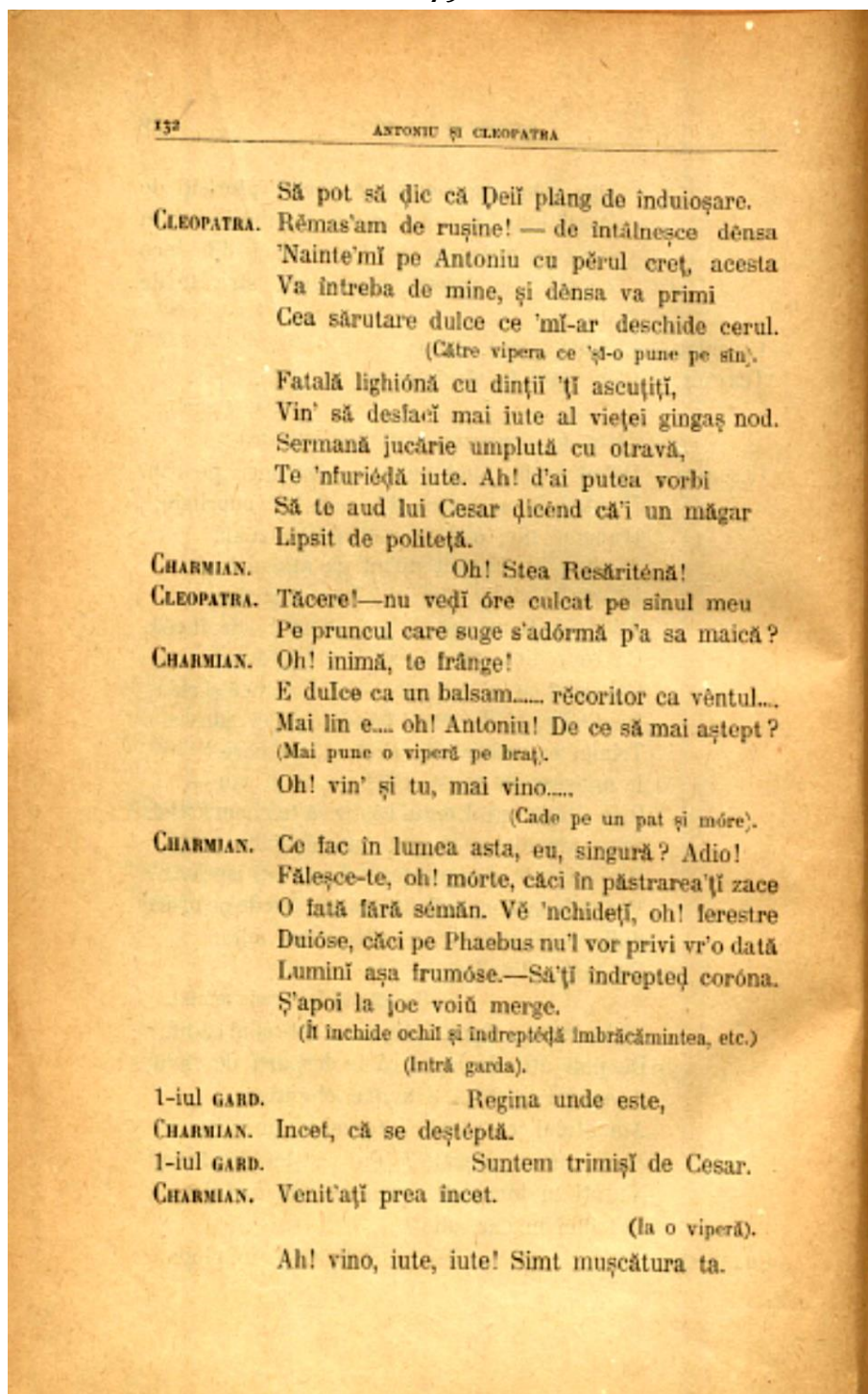


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

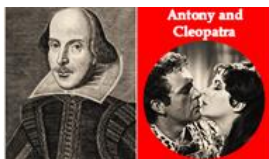
79



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

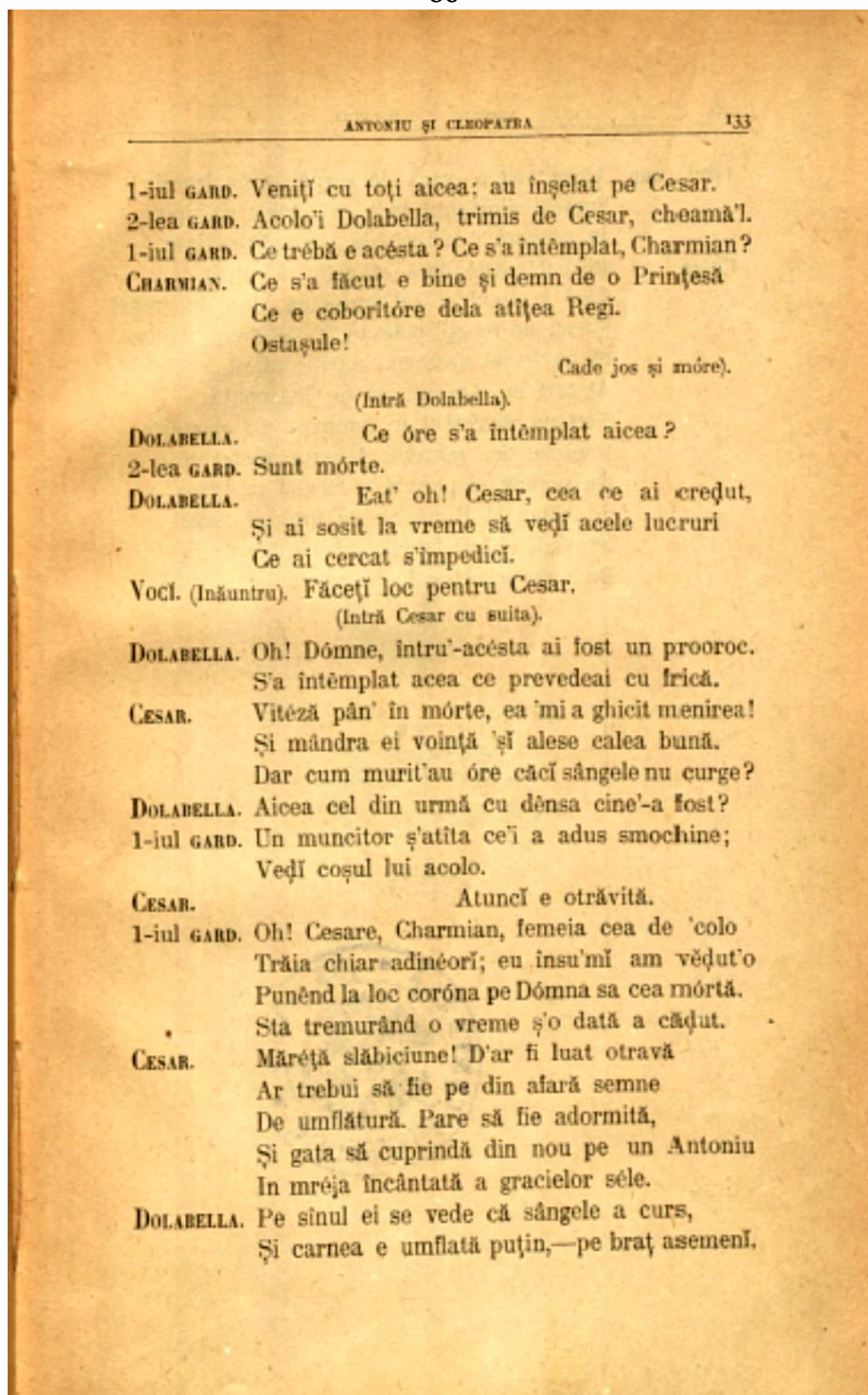


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

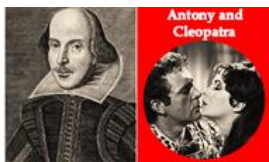
80



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

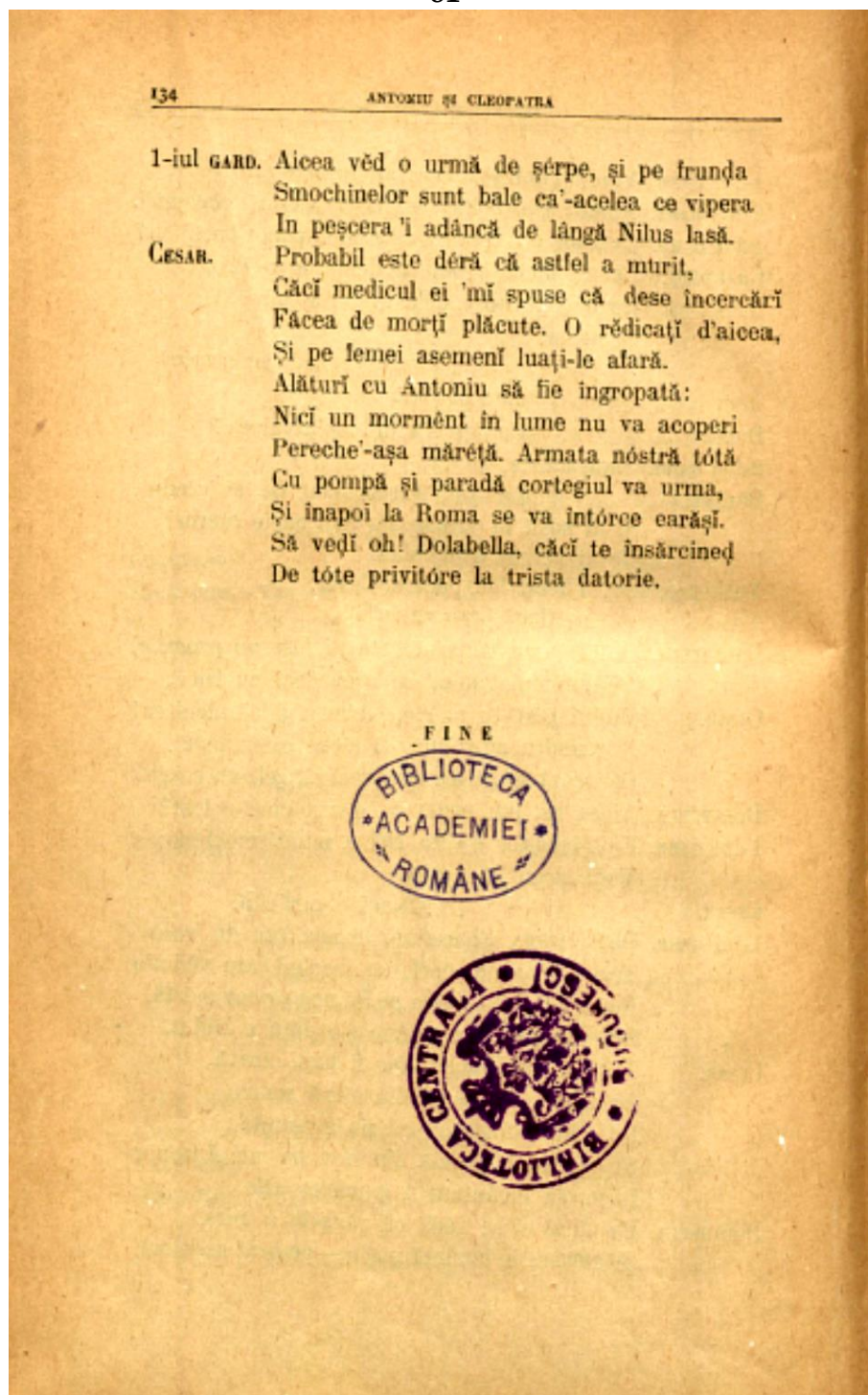


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniou și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

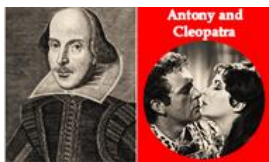
81



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS

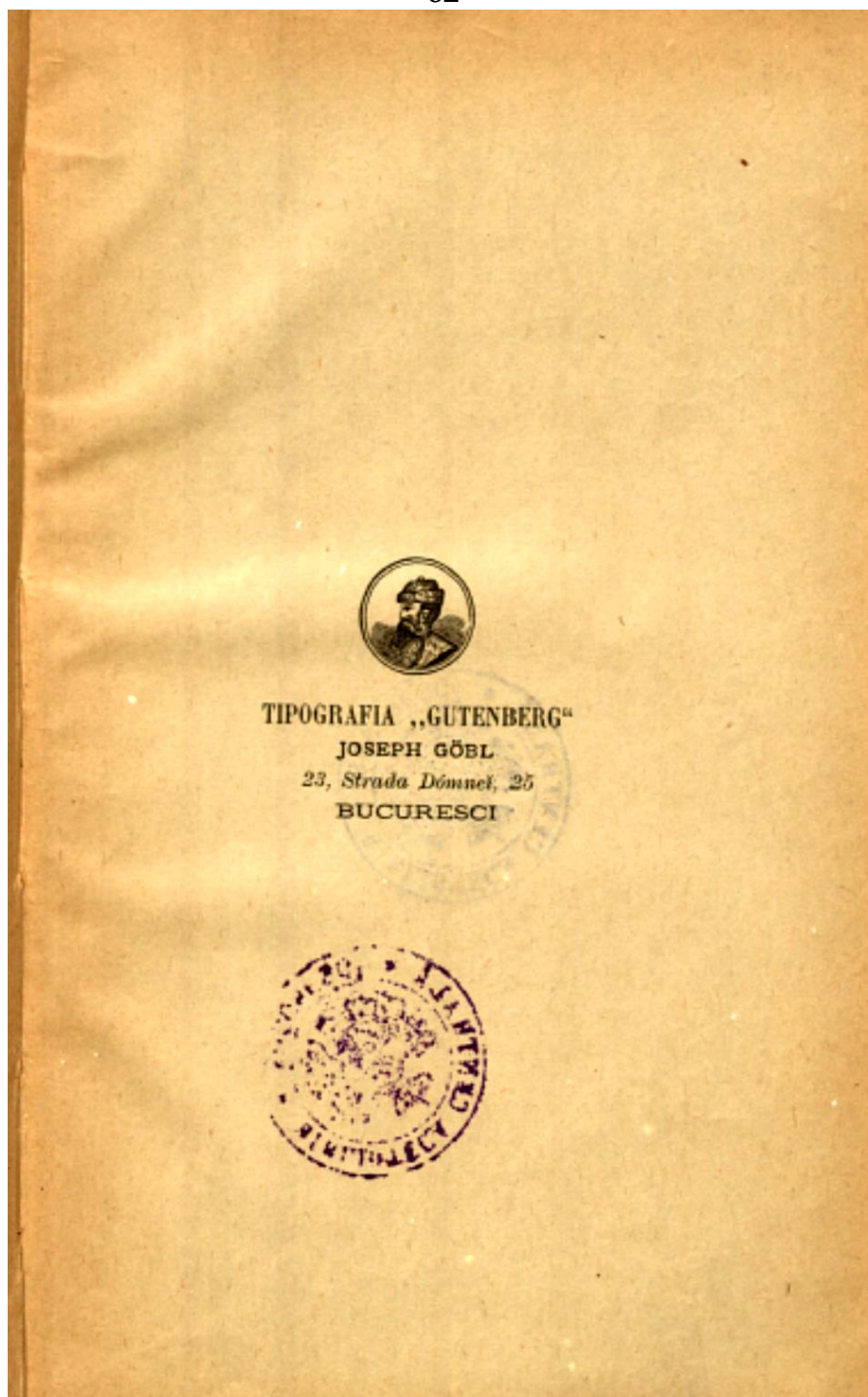


<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
Antoniu și Cleopatra.  
Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

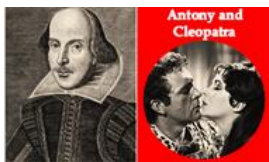
82



CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
The University of Bucharest. 2016



William Shakespeare  
 Antoniu și Cleopatra.  
 Traducere în limba română de Scarlat Ion Ghica, 1893.

83



## Contemporary Literature Press

### Bucharest University

The Online Literature Publishing House  
of the University of Bucharest



# A Manual for the Advanced Study of *Finnegans Wake* in One Hundred and Twenty-Three Volumes

Totalling 35,000 pages

by C. George Sandulescu and Lidia Vianu

CONTEMPORARY  
LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>

You can download our books for free,  
 including the full text of  
*Finnegans Wake* line-numbered, at  
<http://editura.mttlc.ro/> ,  
<http://sandulescu.perso.monaco.mc/>



Holograph  
list of the  
40 languages  
used by  
James Joyce  
in writing  
*Finnegans  
Wake*

Director  
**Lidia Vianu**

Executive Advisor  
**C. George Sandulescu**




CONTEMPORARY  
 LITERATURE PRESS



<http://editura.mttlc.ro>  
 The University of Bucharest. 2016